

Report of the Department of Health / City of Montreal.

Contributors

Montréal (Québec). Department of Public Health.

Publication/Creation

Montreal : Perrault Printing., [1960]

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/j2wbu4vy>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



MONTREAL

CANADA

**Rapport du
Service de santé
Report of the
Department of Health**

Dr AD. GROULX, M.P.H., F.R.H.S. (E.), F.A.P.H.A., C.S.P.Q.
DIRECTEUR — DIRECTOR

PUBLIC HEALTH LIBRARY,
LONDON COUNTY COUNCIL.

1959^{ET} AND 1960




22501407867



PUBLIC HEALTH LIBRARY,
LONDON COUNTY COUNCIL.

20 SEP 1962



Digitized by the Internet Archive
in 2019 with funding from
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b31412610>

CITE DE MONTREAL

CANADA

CITY OF MONTREAL

RAPPORT DU SERVICE DE SANTE

1959 - 1960

REPORT OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

DR AD. GROULX, M.P.H., F.R.S.H., F.A.P.W.A., C.S.H.P.

DIRECTEUR - DIRECTOR

CITY OF MONTREAL

CANADA

CITY OF MONTREAL

REPORT OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

1959 - 1960

REPORT OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

| | |
|-------------------------------|----------|
| WELLCOME INSTITUTE LIBRARY | |
| Coll. | wellcome |
| Call | Ann Rep |
| No. | WA28 |
| | .GC2 |
| | M81 |
| | 1959-60 |

DR. J. D. GORDON, M.D., F.R.C.P., F.R.S., F.R.S.E., F.R.S.M., F.R.S.D., F.R.S.P.

MEMBER OF PARLIAMENT

Avec les hommages du

DIRECTEUR DU SERVICE DE SANTE

With the compliments of the

DIRECTOR OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

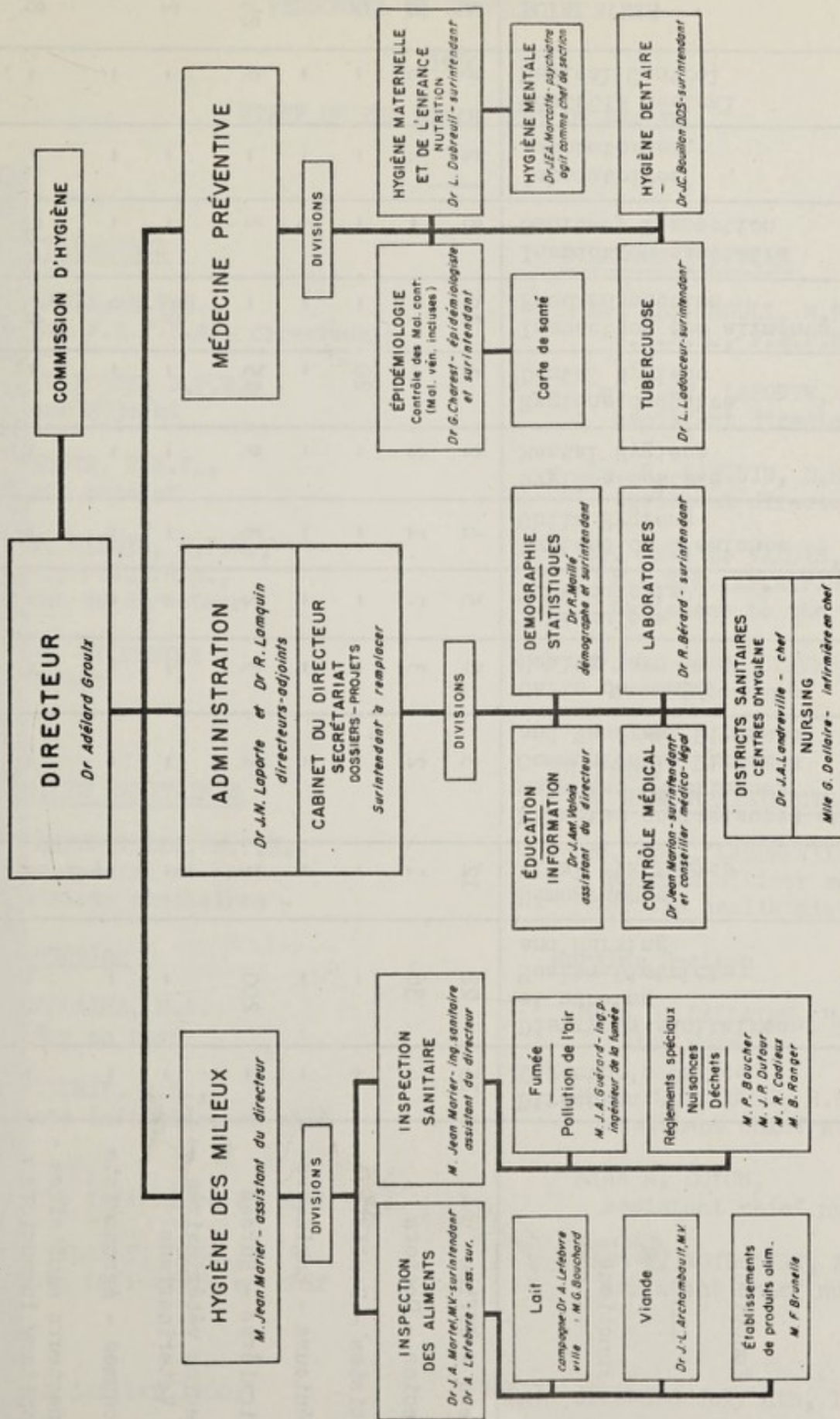
And the power of

the power of the

the power of the

the power of the

SERVICE DE SANTÉ - MONTRÉAL



Personnel au 30 décembre 1960 - Personnel as at December 30th, 1960

| Fonctions | Direction | Districts sanitaires et nursing Health Districts and Nursing | Démographie Vital Statistics | Maladies contagieuses et maladies vénériennes Communicable Diseases and Venereal Diseases | Carte de santé Health Card | Tuberculose Tuberculosis | Hygiène de l'enfance Child Hygiene | Hygiène mentale Mental Hygiene | Hygiène dentaire Dental Hygiene | Inspection des aliments Food Inspection | Inspection sanitaire Sanitary Inspection | Laboratoires Laboratories | Contrôle médical Medical Control | TOTAL |
|--|-----------|--|------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---|--|---------------------------|----------------------------------|-------|
| Bureau - Office | 15 | 22 | 12 | 3 | 6 | 5 | 4 | 2 | 1 | 10 | 8 | 2 | 5 | 95 |
| Médecins - Doctors | 4 | 36 | 1 | 2 | 3 | 2 | 1 | 2 | - | - | - | 2 | 8 | 61 |
| Dentistes - Dentists | - | - | - | - | - | - | - | - | 20 | - | - | - | - | 20 |
| Ingénieurs - Engineers | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 3 | - | - | 3 |
| Infirmières - Nurses | - | 200 | - | 1 | 3 | 2 | 3 | 9 | 15 | - | 2 | - | 9 | 244 |
| Médecins vétérinaires - Veterinarians | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 25 | - | - | - | 25 |
| Agronomes - Agronomists | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 8 | - | - | - | 8 |
| Inspecteurs sanitaires - Sanitary Inspectors | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 43 | 40 | - | - | 83 |
| Divers - Various | 2 | - | - | - | - | 3 | 1 | - | 1 | - | - | 10 | - | 17 |
| TOTAL | 21 | 258 | 13 | 6 | 12 | 12 | 9 | 13 | 37 | 86 | 53 | 14 | 22 | 556 |

PERSONNEL DU SERVICE DE SANTE

1960

STAFF OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

CABINET DU DIRECTEUR

Dr AD. GROULX, M.P.H.,
F.R.S.H., F.A.P.H.A., directeur

Dr J.-N. LAPORTE, D.P.H.,
directeur adjoint

Dr R. LAMQUIN, D.H.P.,
directeur adjoint

Dr ANT.-B. VALOIS, M.P.H.,
M.R.S.H., F.A.P.H.A.,
assistant du directeur

(x) M. L. de G. SYLVESTRE
surintendant

DIVISION
DES DISTRICTS SANITAIRES

Dr J.-A. LANDREVILLE, M.P.H.,
officier spécial et chef
des districts sanitaires

Section du nursing

Mlle G. DALLAIRE, M.A.,
infirmière en chef

Mlle M. RITCHIE, R.N.,
assistante infirmière en chef

Mlle R. DOYON,
assistante infirmière en chef

Mlle Y. NOTEBAERT, B.Sc.,
assistante infirmière en chef

(x) décédé le 4 juillet 1960.

DIRECTOR'S OFFICE

Dr. AD. GROULX, M.P.H.,
F.R.S.H., F.A.P.H.A., director

Dr. J.-N. LAPORTE, D.P.H.,
assistant director

Dr. R. LAMQUIN, D.H.P.,
assistant director

Dr. ANT. B. VALOIS, M.P.H.,
M.R.S.H., F.A.P.H.A.,
assistant to the director

(x) Mr. L. de G. SYLVESTRE,
superintendent

DIVISION
OF HEALTH DISTRICTS

Dr. J.-A. LANDREVILLE, M.P.H.,
special officer and chief
of the health districts

Nursing Section

Miss G. DALLAIRE, M.A.,
chief nurse

Miss M. RITCHIE, R.N.,
assistant chief nurse

Miss R. DOYON,
assistant chief nurse

Miss Y. NOTEBAERT, B.Sc.,
assistant chief nurse

(x) deceased July 4th, 1960.

DIVISION DE LA DEMOGRAPHIE

Dr R. MAILLE, D.H.P., démographe
et surintendant

DIVISION DES MALADIES CONTAGIEUSES

Dr G. CHAREST, M.P.H., D.P.H.,
surintendant et épidémiologiste

DIVISION DE LA TUBERCULOSE

Dr LEO LADOUCEUR,
surintendant

Dr J.-M. FILIATRAULT, D.P.H.,
assistant surintendant

DIVISION DES MALADIES VENERIENNES

(x) Dr F. DUSSAULT, M.P.H.,
surintendant

DIVISION DE L'HYGIENE DE L'ENFANCE

Dr L. DUBREUIL, M.P.H.,
surintendant

DIVISION DE L'HYGIENE DENTAIRE

Dr C. BOUILLON, L.C.D., M.P.H.,
surintendant

DIVISION DE L'INSPECTION DES ALIMENTS

Dr J.-G.-A. MARTEL, D.M.V.,
surintendant

Dr A. LEFEBVRE, D.M.V., D.H.V.P.,
assistant surintendant

DIVISION DE L'INSPECTION SANITAIRE

M. JEAN MARIER, M.Sc., ing.p.,
assistant du directeur et
ingénieur sanitaire

M. AIME COUSINEAU, D.Sc., ing.p.,
ingénieur sanitaire conseil

M. J.-A. GUERARD, ing.p.,
ingénieur de la fumée

(x) mis à sa retraite le 1er mai 1960.

DIVISION OF VITAL STATISTICS

Dr. R. MAILLE, D.H.P.,
demographer and superintendent

DIVISION OF COMMUNICABLE DISEASES

Dr. G. CHAREST, M.P.H., D.P.H.,
superintendent and epidemiologist

DIVISION OF TUBERCULOSIS

Dr. LEO LADOUCEUR,
superintendent

Dr. J.-M. FILIATRAULT, D.P.H.,
assistant superintendent

DIVISION OF VENEREAL DISEASES

(x) Dr. F. DUSSAULT, M.P.H.,
superintendent

DIVISION OF CHILD HYGIENE

Dr. L. DUBREUIL, M.P.H.,
superintendent

DIVISION OF DENTAL HYGIENE

Dr. C. BOUILLON, D.D.S., M.P.H.,
superintendent

DIVISION OF FOOD INSPECTION

Dr. J. G. A. MARTEL, D.V.S.,
superintendent

Dr. A. LEFEBVRE, D.V.S., D.V.P.H.,
assistant superintendent

DIVISION OF SANITARY INSPECTION

Mr. JEAN MARIER, M.Sc., P.Eng.,
assistant to the director and
sanitary engineer

Mr. AIME COUSINEAU, D.Sc., P.Eng.,
consultant sanitary engineer

Mr. J.-A. GUERARD, P.Eng.,
smoke control engineer

(x) superannuated May 1st, 1960.

DIVISION DES LABORATOIRES

Dr R. BERARD,
surintendant

DIVISION DU CONTROLE MEDICAL

Dr J. MARION,
surintendant

DIVISION OF LABORATORIES

Dr. R. BERARD,
superintendent

DIVISION OF MEDICAL CONTROL

Dr. J. MARION,
superintendent

DEPENSES GENERALES

8

GENERAL EXPENDITURES

1959-60

1959-60

| | 1959 | 1960 |
|--|--------------|--------------|
| DIRECTION MANAGEMENT | 176,469.02 | 170,842.60 |
| DISTRICTS SANITAIRES HEALTH DISTRICTS | 390,445.06 | 420,687.33 |
| Nursing | 881,515.41 | 933,696.98 |
| DEMOGRAPHIE VITAL STATISTICS | 64,458.32 | 68,623.84 |
| MALADIES CONTAGIEUSES COMMUNICABLE DISEASES | 28,834.21 | 34,095.06 |
| Carte de santé - Health Card | 57,968.65 | 58,639.62 |
| TUBERCULOSE TUBERCULOSIS | 61,753.64 | 62,471.46 |
| MALADIES VENERIENNES VENEREAL DISEASES | 19,214.39 | 12,064.10 |
| HYGIENE DE L'ENFANCE CHILD HYGIENE | 68,663.25 | 62,641.53 |
| Hygiène mentale - Mental Hygiene | 62,786.08 | 66,339.78 |
| HYGIENE DENTAIRE DENTAL HYGIENE | 213,595.48 | 222,210.21 |
| INSPECTION DES ALIMENTS FOOD INSPECTION | 522,863.67 | 536,910.05 |
| INSPECTION SANITAIRE SANITARY INSPECTION | 292,698.61 | 311,774.60 |
| LABORATOIRES LABORATORIES | 69,416.08 | 76,537.59 |
| CONTROLE MEDICAL MEDICAL CONTROL | 127,364.31 | 132,755.78 |
| TOTAL | 3,038,046.18 | 3,170,290.53 |
| POPULATION | 1,165,000 | 1,184,000 |
| PER CAPITA | \$ 2.61 | \$ 2.68 |

STATISTIQUES DEMOGRAPHIQUES
POUR LES ANNEES 1959 et 1960

La population de la Cité de Montréal a été évaluée pour l'année 1959 à 1,165,000 et en 1960 à 1,184,000 âmes par le démographe du Service de santé.

Pour établir cet estimé le démographe se base d'abord sur le chiffre de la population énumérée au dernier recensement fédéral en 1956, puis il ajoute à ce chiffre l'excédent des mouvements de la population tout en tenant compte des facteurs suivants: l'accroissement naturel, les recensements annuels locaux, l'immigration et l'émigration au sein de la Cité et vers la banlieue.

Accroissement naturel de la population

L'accroissement naturel s'obtient par le calcul du surplus des naissances vivantes sur le total des décès.

L'excédent des naissances sur les décès s'est chiffré à 19,892 personnes en 1959 et à 18,471 en 1960, en regard d'une moyenne de 16,778 personnes pour les dix dernières années.

HEALTH AND VITAL STATISTICS
FOR THE YEARS 1959 and 1960

The population of the City of Montréal for the year 1959 was estimated at 1,165,000 and for the year 1960 at 1,184,000 by the vital statistician of the Department of Health.

In order to compute these estimates, the vital statistician includes at first as a basis, the figures enumerated at the federal census in 1956, then he adds to this figure the excess of population compiled from various movements of this population while considering the following factors: the natural increase, the annual local censuses, the immigration and emigration within the city and the suburban area.

Natural increase of the population

The natural increase corresponds to the excess of live-births over the total deaths.

The surplus of births over deaths amounted to 19,892 persons in 1959 and to 18,471 in 1960 against a mean number of 16,778 persons for the last ten years.

TABLEAU I

Population, nombre de naissances, de mariages, de décès
et taux par 1,000 habitants par année, de 1950 à 1960

TABLE I

Population, number of births, marriages and deaths
and rate per 1,000 population per year, 1950 to 1960

| ANNÉE — YEAR | POPULATION | Naissances - Births | | Mariages - Marriages | | Décès - Deaths | |
|--------------------|------------|-----------------------|--|-----------------------|--|-----------------------|--|
| | | Nombre — Number | Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population | Nombre — Number | Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population | Nombre — Number | Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population |
| 1950 | 1,009,555 | 23,698 | 23.5 | 11,117 | 11.0 | 9,802 | 9.7 |
| 1951 | 1,021,520 | 24,740 | 24.2 | 11,142 | 10.9 | 9,932 | 9.7 |
| 1952 | 1,035,600 | 25,303 | 24.4 | 11,286 | 10.9 | 9,887 | 9.5 |
| 1953 | 1,050,000 | 26,785 | 25.5 | 11,864 | 11.3 | 9,868 | 9.4 |
| 1954 | 1,065,000 | 28,045 | 26.3 | 11,987 | 11.3 | 9,545 | 9.0 |
| 1955 | 1,080,000 | 28,708 | 26.6 | 11,945 | 11.1 | 9,788 | 9.1 |
| 1956 | 1,109,439 | 28,637 | 25.8 | 11,238 | 10.1 | 9,627 | 8.7 |
| 1957 | 1,127,000 | 30,263 | 26.9 | 11,403 | 10.1 | 10,166 | 9.0 |
| 1958 | 1,146,000 | 30,293 | 26.4 | 11,373 | 9.9 | 10,169 | 8.9 |
| 1959 | 1,165,000 | 30,058 | 25.8 | 11,300 | 9.7 | 10,166 | 8.7 |
| 1960 | 1,181,000 | 29,105 | 24.6 | 10,634 | 9.0 | 9,516 | 8.0 |

Cette augmentation de la population représente donc un taux d'accroissement naturel de 15.7 par 1,000 de population en 1960, comparativement à 17.1 en 1959. La diminution de 1.4 sur l'année précédente reflète une baisse dans le taux de la nuptialité qui persiste depuis 1954 et dans le taux de la natalité constatée depuis les trois dernières années (voir tableau no I).

Natalité

Le nombre des naissances vivantes en 1960 a été de 29,105 et en 1959 de 30,058, soit une diminution de 235 en 1959 et de 1,953 en 1960, par rapport aux années précédentes. Les taux par 1,000 habitants sont 24.6 et 25.8 respectivement; ce qui indique une baisse de 0.6 sur 1958 et de 1.2 sur 1959 (voir tableau no I). Comparativement aux autres grandes cités de l'Amérique du Nord, notre taux de natalité est encore assez élevé. Cependant nous devons souligner que le déclin de la natalité est progressivement plus marqué depuis les trois dernières années.

Nuptialité

Le nombre des mariages s'est chiffré à 11,300 en 1959 et à 10,634 en 1960, soit une diminution de 73 et de 666 mariages sur

This increase of the population thus represents a rate of natural increase of 15.7 per 1,000 population in 1960 in comparison to 17.1 in 1959. The decrease of 1.4 over the preceding year shows up a downward trend that is persisting in the marriage-rate since 1954 and in the birth-rate for the last three years (see table no. I).

Births

The number of live-births in 1960 was 29,105 and in 1959 30,058, which amounts to a decrease of 235 in 1959 and of 1,953 births in 1960 compared to the previous years. The rates per 1,000 population are 24.6 and 25.8 respectively; which show a decrease of 0.6 over 1954 and of 1.2 over 1959 (see table no. I). In comparison to other large cities of North America, our birth-rate is still quite high. However we must stress the fact that the decline in the birth-rate has become more pronounced within the last three years.

Marriages

The number of marriages amounts to 11,300 in 1959 and to 10,634 in 1960 that is a drop of 73 and of 666 marriages over the

les deux années précédentes. Les taux par 1,000 de population sont 9.7 et 9.0 respectivement: ce qui indique une nuptialité légèrement plus basse de 0.2 par rapport à 1958 mais cette diminution est plus accentuée par rapport à 1959 (voir tableau no I).

Mortalité

Le nombre des décès en 1959 et en 1960 se chiffre à 10,166 et à 9,516 respectivement. Bien que ces chiffres soient sensiblement les mêmes de 1957 à 1959, l'année 1960 déroge avec les années antérieures par le fait qu'elle marque une baisse substantielle du nombre des décès s'élevant à 650. Les taux indiquent une diminution graduelle de 1958 à 1959, diminution qui est plus accentuée en 1960, soit 8.7 et 8.0 par 1,000 de population. Le taux de 1960 est le plus bas jamais enregistré à Montréal. C'est aussi la 4e fois qu'il tombe au-dessous de 9 depuis les cinq dernières années.

Principales causes de la mortalité générale

Les plus importantes causes de décès sont encore les maladies de coeur et le cancer, bien que depuis deux ans ces deux causes accusent une baisse appréciable

two preceding years. The rates per 1,000 population are 9.7 and 9.6 respectively: which indicates a marriage-rate slightly lower by 0.2 as against that of 1958 but this decrease is more marked when compared to 1959 (see table no. I)

Deaths

The number of deaths in 1959 and in 1960 comes to 10,166 and 9,516 respectively. Though the figures from 1957 to 1959 are quite similar, the year of 1960 is different from the preceding years due to the fact that it shows a substantial decrease amounting to 650. The rates point to a gradual decline from 1958 to 1959, decline which is more pronounced in 1960, that is 8.7 and 8.0 per 1,000 population. The rate of 1960 is the lowest ever to be recorded in Montréal. It is also the fourth time that it falls below 9 since the last five years.

Leading causes of death

The most important causes of death are again diseases of the heart and cancer, though for two years these two causes show a substantial decrease for each rate with

TABLEAU II

Rang des dix principales causes de décès,
nombre des décès, taux par 100,000 de
population - 1959-1960

TABLE II

Relative rank of the ten chief causes
of deaths, number of deaths, rate per
100,000 population - 1959-1960

| Rang — Rank | Causes des décès (1) — Causes of deaths (1) | Nombre de décès — Number of deaths | | Taux par 100,000 de population — Rate per 100,000 population | |
|-------------------|--|--|-------|--|-------|
| | | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| 1 | Maladies de coeur (410-413) Heart diseases (410-413) | 3,996 | 3,736 | 313.0 | 315.5 |
| 2 | Cancer (140-205) | 1,926 | 1,912 | 165.3 | 161.5 |
| 3 | Lésions vasculaires cérébrales (330-334) Cerebral vascular lesions (330-334) | 843 | 830 | 72.4 | 70.1 |
| 4 | Accidents (800-969) | 502 | 485 | 43.1 | 41.0 |
| 5 | Maladies de la première enfance (760-776) Diseases of early infancy (760-776) | 479 | 359 | 41.1 | 30.3 |
| 6 | Néphrites - Nephritis (590-594) | 287 | 246 | 24.6 | 20.8 |
| 7 | Maladies du foie et de la vésicule biliaire (580-586) Diseases of the liver and gallbladder (580-586) | 191 | 197 | 16.4 | 16.6 |
| 8 | Malformations congénitales (750-759) Congenital malformations (750-759) .. | 200 | 180 | 17.2 | 15.2 |
| 9 | Diabète - Diabetes (260) | 187 | 172 | 16.1 | 14.5 |
| 10 | Pneumonies (490-493) Pneumonia (490-493) | 200 | 130 | 17.2 | 11.0 |

(1) Les numéros entre parenthèses correspon-
dent à ceux de la classification des
causes de décès d'après la nomenclature
internationale de 1955.

Numbers in parentheses correspond to
those of the classification of causes
of deaths according to the International
list of 1955.

avec des taux respectifs de 343.0 et 165.3 en 1959 et de 315.3 et 161.5 en 1960, par rapport à 351.8 et 170.5 en 1958 (voir tableau no II).

Les décès dus aux maladies de la première enfance et aux pneumonies sont ceux qui indiquent les diminutions les plus marquées, soit 479 et 200 décès en 1959 en regard de 359 et 130 décès en 1960: ce qui correspond à des taux de 41.1 et 17.2 comparativement à 30.3 et 11.0 pour la même période.

Les maladies du foie et de la vésicule biliaire sont les seules des dix principales causes de décès qui aient augmenté de 1959 et à 1960 et encore très légèrement, soit 191 décès et un taux de 16.4 en regard de 197 et 16.6 par 100,000 de population. La mortalité par accident occupe toujours le 4e rang dans ce tableau. Bien qu'en 1959 cette cause accusa une augmentation par rapport à l'année précédente, la baisse de la mortalité par accident de la circulation fut responsable du fait qu'en 1960 le taux total de la mortalité par accident est le même qu'en 1958, soit 41.0 par 100,000 de population. Quant aux accidents à domicile, ils ont légèrement

343.0 and 165.3 in 1959 and with 315.3 and 161.5 in 1960 as against 351.8 and 170.5 in 1958 (see table no. II).

The deaths due to diseases of early infancy and to pneumonia are those that show the larger declines, that is 479 and 200 deaths in 1959 with regard to 359 and 130 deaths in 1960: which corresponds to rates of 41.1 and 17.2 compared to 30.3 and 11.0 over the same period.

Diseases of the liver and the gallbladder are the only causes of the ten leading causes of deaths that have increased from 1959 to 1960 and but slightly, that is 191 deaths and a rate of 16.4 as against 197 and 16.6 per 1,000 population. Mortality by accidents still holds the fourth rank in this table. Though in 1959, this cause shows an increase compared to the previous years, the decline in the mortality due to traffic accidents was responsible for the fact that in 1960 the total accident death-rate was the same as that in 1958, that is 41.0 per 100,000 population. As to home accidents, they have slightly decreased during the last two years. On the other hand, all the other causes of

TABLEAU III

Nombre de naissances vivantes, de mort-nés, de décès maternels et taux de décès par 1,000 naissances vivantes et mort-nés par année et par périodes de 5 et 10 années - 1950-1960

TABLE III

Number of live and stillbirths, maternal deaths and death rate per 1,000 live births and stillbirths per year and for 5 and 10-year periods - 1950-1960

| Année — Year | Naissances - Births | | | Nombre de décès maternels — Number of maternal deaths | Taux par 1,000 naissances Rate per 1,000 births | |
|---|---------------------|-------------|--------|---|---|-------------------------|
| | Vivantes | Mort-nés | Total | | Vivantes | Vivantes et mort-nés |
| | — | — | | | — | — |
| | Live births | Stillbirths | | | Live births | Live and stillbirths |
| 1950 | 23,698 | 892 | 24,590 | 22 | 0.9 | 0.9 |
| 1951 | 24,740 | 849 | 25,589 | 23 | 0.9 | 0.9 |
| 1952 | 25,303 | 928 | 26,231 | 29 | 1.2 | 1.1 |
| 1953 | 26,785 | 794 | 27,579 | 26 | 1.0 | 0.9 |
| 1954 | 28,015 | 629 | 28,644 | 27 | 1.0 | 0.9 |
| Moyenne Mean | 25,714 | 819 | 26,533 | 25 | 1.0 | 0.9 |
| 1955 | 28,708 | 601 | 29,309 | 24 | 0.8 | 0.8 |
| 1956 | 28,637 | 573 | 29,210 | 23 | 0.8 | 0.8 |
| 1957 | 30,263 | 569 | 30,832 | 20 | 0.7 | 0.6 |
| 1958 | 30,293 | 520 | 30,813 | 14 | 0.5 | 0.5 |
| 1959 | 30,058 | 472 | 30,530 | 11 | 0.4 | 0.4 |
| Moyenne Mean | 29,592 | 547 | 30,139 | 18 | 0.6 | 0.6 |
| Moyenne 10 ans Mean for 10 years | 27,653 | 683 | 28,336 | 22 | 0.8 | 0.8 |
| 1959 | 30,058 | 472 | 30,530 | 11 | 0.4 | 0.4 |
| 1960 | 29,105 | 465 | 29,570 | 11 | 0.4 | 0.4 |

(1) Ces chiffres sont basés sur la définition suivante d'une naissance vivante; tout produit de conception qui a respiré quelle que soit la période de gestation. Cette définition a été adoptée lors de la Conférence fédérale provinciale des démographes en 1943.

(1) These figures are based on the following definition: a live birth is any product of conception which has breathed whatever may be the period of gestation. This definition has been adopted at the Conference of Canadian Statisticians, in 1943.

diminué au cours des deux dernières années. Par contre, toutes les autres causes de décès indiquent une légère diminution de 1959 à 1960 tant dans le nombre des décès que dans le taux de leur mortalité.

Mortalité maternelle

Quoique le nombre des décès et le taux de mortalité maternelle soient les mêmes en 1959 et 1960, soit 11 décès et 0.4 par 1,000 naissances vivantes contre 14 et 0.5 en 1958, l'on doit néanmoins souligner qu'en 1959 cette cause de décès déclinait pour la 7^e année consécutive. Il y a dix ans, la mortalité maternelle à Montréal s'élevait au taux de 1.7 par 1,000 naissances vivantes; ce qui correspond à un chiffre 4 fois supérieur à celui de 1959 et de 1960 (voir tableau no III). La réduction du nombre des toxémies et des hémorragies avant, pendant et après l'accouchement sont les facteurs responsables de cette diminution. Cette constatation semblerait indiquer qu'à Montréal l'hygiène prénatale serait pratiquée par la plupart des femmes enceintes à la suite des classes et des instructions qui leur sont données à ce sujet par le Service de santé, les médecins-praticiens et les cliniciens des hôpitaux

deaths indicate a small decline from 1959 to 1960 as well in the number of deaths as in the death-rate.

Maternal mortality

Though the number of deaths in the rate of maternal mortality was about the same in 1959 and 1960, that is 11 deaths and 0.4 per 1,000 live-births as against 14 and 0.5 in 1958, we must nevertheless stress the fact that in 1959 this cause of death has been following a downward trend for the seventh consecutive year. Ten years ago, the maternal mortality in Montréal reached a rate of 1.7 per 1,000 live-births; which corresponds to a figure four times greater than the rate of 1959 and 1960 (see table no. III). The reduction in the number of toxemias and hemorrhages before, during and after childbirth are the factors responsible for this decrease. This statement would seem to indicate that in Montréal prenatal hygiene is practiced by most pregnant women following the prenatal classes and instructions that are given to them by the Department of Health, by practicing physicians and clinicians in the hospitals

TABLEAU IV

Principales causes des décès maternels,
nombre et taux par 1,000 naissances
vivantes pour les années 1959 et 1960

TABLE IV

Chief causes of maternal deaths,
number and rate per 1,000 live
births for the years 1959 and 1960

| Causes de décès —— Causes of deaths | Nombre de décès maternels Number of maternal deaths | | Taux par 1,000 naissances vivantes Rate per 1,000 live births | |
|--|--|-----------|--|-------------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| A- Pendant la grossesse During pregnancy | | | | |
| Infection (640, 641, 651)..... | - | 1 | - | 0.03 |
| Avortement sans infection - Abortion without infection (650, 652)..... | - | - | - | - |
| Grossesse ectopique - Ectopic gestation (645)..... | 4 | 1 | 0.13 | 0.03 |
| Toxémie - Toxemia (642)..... | - | 1 | - | 0.03 |
| Hémorragie - Haemorrhage (643-644)... | - | - | - | - |
| Autres maladies et accidents de la grossesse - Other diseases and ac- cidents during pregnancy (646-649) | 1 | 1 | 0.03 | 0.03 |
| B- Pendant et après l'accouchement During and after child-birth | | | | |
| Infection (671, 680-681)..... | 1 | 3 | 0.03 | 0.10 |
| Toxémie - Toxemia (685-686)..... | 1 | - | 0.03 | - |
| Hémorragie - Haemorrhage (670, 672, 687)..... | 2 | - | 0.07 | - |
| Autres maladies et accidents Other diseases and accidents (673-678, 688, 689)..... | 2 | 4 | 0.07 | 0.14 |
| Grand total | 11 | 11 | 0.37 | 0.38 |

(voir tableau no IV).

Mortalité infantile

Le fait le plus remarquable des statistiques démographiques du rapport annuel des deux dernières années est le déclin de la mortalité infantile. Bien que ce taux ait diminué de 1958 à 1959, soit de 29.3 à 27.0 par 1,000 naissances vivantes, la baisse de la mortalité infantile s'est accélérée en 1960 lorsqu'elle a atteint le taux de 22.6: ce qui équivaut à un gain de 229 vies d'enfants dans le court espace de 2 ans (voir tableau no V).

L'on peut attribuer cette diminution rapide à la réduction de certaines causes de décès due à la débilité avec ou sans prématurité, aux malformations congénitales et surtout à celle due aux traumatismes obstétricaux (qui marque une diminution de plus de 50% de 1959 à 1960)(voir tableau no VI). Le déclin de la mortalité de ces causes semblerait indiquer que les soins prénataux i.e. les soins médicaux et hospitaliers qui entourent l'enfant avant, pendant et après l'accouchement, se seraient améliorés sensiblement au cours de cette période. L'on pourrait ajouter aussi le

(see table no. IV).

Infant mortality

The most remarkable feature of the vital statistics of the annual report of the last two years is the decline of the infant mortality. Though this rate has decreased from 1958 to 1959, that is from 29.3 to 27.0 per 1,000 live-births, the downward trend of infant mortality was accelerated in 1960 when it dropped to the rate of 22.6: which is equivalent to a gain of 229 lives of children during the short time of two years (see table no. V).

One can assign this sudden decrease to the reduction of certain causes of death due to immaturity with or without prematurity, to congenital malformations and chiefly to those due to birth injuries (which show a decrease of more than 50% from 1959 to 1960)(see table no. VI). The decline of the mortality of these causes seem to point to the fact that prenatal care, that is medical and hospital cares that surround the child before, during and after child birth, have improved considerably in the course of this period. One could also add the progress realized in

TABLEAU V

Naissances (mort-nés exclus), taux par 1,000 habitants, décès chez les enfants de moins d'un an; décès par diarrhées et entérites et taux de ces décès par 1,000 naissances vivantes, par périodes de 5 ans, 1920-1959, et pour les années 1959 et 1960

TABLE V

Births (less stillbirths), rate per 1,000 population, infant deaths and deaths due to diarrhoea and enteritis, rate of those deaths per 1,000 live births in five year periods, 1920-1959, and for the years 1959 and 1960

| Année — Year | Naissances —— Births | | Décès moins d'un an —— Deaths under one year | | Décès moins d'un an par diarrhées et entérites —— Deaths under one year by diarrhoea and enteritis | |
|--------------------|----------------------------|--|--|--|--|--|
| | Nombre —— Number | Taux par 1,000 pop. —— Rate per 1,000 pop. | Nombre —— Number | Taux par 1,000 n.v. —— Rate per 1,000 l.b. | Nombre —— Number | Taux par 1,000 n.v. —— Rate per 1,000 l.b. |
| 1920-1924 | 21,013 | 32.9 | 3,375 | 160.6 | 1,394 | 64.4 |
| 1925-1929 | 20,907 | 28.3 | 2,651 | 126.8 | 893 | 42.7 |
| 1930-1934 | 19,711 | 23.9 | 2,087 | 105.9 | 645 | 32.7 |
| 1935-1939 | 17,089 | 19.7 | 1,419 | 83.0 | 244 | 14.3 |
| 1940-1944 | 20,199 | 22.1 | 1,303 | 64.5 | 172 | 8.5 |
| 1945-1949 | 23,223 | 25.9 | 1,261 | 54.3 | 137 | 5.9 |
| 1950-1954 | 25,711 | 21.8 | 1,052 | 40.9 | 56 | 2.2 |
| 1955-1959 | 29,592 | 26.3 | 886 | 29.9 | 51 | 1.7 |
| 1959 | 30,058 | 25.8 | 812 | 27.0 | 45 | 1.5 |
| 1960 | 29,105 | 21.6 | 657 | 22.6 | 21 | 0.8 |

TABLEAU VI

Dix principales causes de décès au-dessous d'un an et taux par 1,000 naissances vivantes, pour les années 1959 et 1960

TABLE VI

Ten main causes of death under one year and rate per 1,000 live births for the years 1959 and 1960

| Causes de décès Causes of deaths | Nombre Number | | Taux par 1,000 n.v. Rate per 1,000 l.b. | |
|---|------------------|------|--|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| 1- Débilité (prématurité) Immaturity (773-776) (1) | 183 | 157 | 6.1 | 5.4 |
| 2- Malformations congénitales Congenital malformations (750-759) | 164 | 149 | 5.4 | 5.1 |
| 3- Traumatismes obstétricaux Birth injuries (760-761) | 123 | 60 | 4.1 | 2.1 |
| 4- Asphyxie et atélectasie post-natales Postnatal asphyxia and atelectasis (762) | 73 | 55 | 2.4 | 1.9 |
| 5- Pneumonies Pneumonia (490-493) | 50 | 42 | 1.7 | 1.4 |
| 6- Autres maladies du 1er âge Other diseases of early infancy | 32 | 41 | 1.0 | 1.4 |
| 7- Erythroblastose Erythroblastosis (770) | 33 | 34 | 1.1 | 1.2 |
| 8- Pneumonies du nouveau-né Pneumonia of newborn (763) | 35 | 34 | 1.2 | 1.2 |
| 9- Gastro-entérite et colite Gastro-enteritis and colitis (571) | 45 | 24 | 1.5 | 0.8 |
| 10- Accidents (800-962) | 20 | 22 | 0.7 | 0.8 |
| Autres causes - Other causes | 54 | 39 | 1.8 | 1.3 |
| Total | 812 | 657 | 27.0 | 22.6 |

(1) Sous cette rubrique sont classés les décès des bébés dont le poids à la naissance est moins de 5½ livres ou 2500 grammes, qu'ils soient ou non prématurés.

(1) Immaturity includes the deaths of children whose weight at birth was less than 5½ pounds or 2500 grams whether they are premature or not.

progrès réalisé dans les soins donnés aux enfants prématurés en particulier.

Les maladies contagieuses et les mesures préventives

Le fait saillant des statistiques des maladies contagieuses rapportées en 1959 est sans aucun doute l'épidémie de poliomyélite paralysante qui a sévi dans la région métropolitaine, comme dans la province de Québec, au cours du deuxième semestre de cette année. Le lecteur trouvera une étude épidémiologique détaillée de l'épidémie de 1959 dans le rapport du Dr G. Charest, épidémiologiste, page

Naturellement la fréquence anormale de cette maladie, ajoutée à une épidémie de scarlatine, s'est traduite par une hausse dans le nombre et le taux de la mortalité et de la morbidité des maladies contagieuses rapportées en 1959, soit 30 décès et un taux de 2.6 par comparaison avec 11 décès et un taux de 0.9 en 1958 et en regard de 19 décès et un taux de 1.6 par 100,000 de population en 1960.

Durant l'année 1960, la poliomyélite n'a causé que 18 cas et un décès en regard de 323 cas et 19 décès l'année précédente. Dans l'ensemble, il y eut 7,487 cas rapportés

the care given to premature children in particular.

Communicable diseases and preventive measures

The highlight of the communicable diseases reported in 1959 was without doubt the epidemic of paralytic poliomyelitis which was prevalent in the metropolitan region as well as in the Province of Québec during the second semester of that year. The reader will find a detailed epidemiological study of the outbreak of 1959 in the report of Dr. G. Charest, epidemiologist, on page

Naturally the abnormal frequency of this disease, added to an epidemic of scarlet fever, is reflected in a rise in the number and in the rate of the mortality and incidence of contagious diseases reported in 1959, that is 30 deaths and a rate of 2.6 in comparison to 11 deaths and a rate of 0.9 in 1958, as against 19 deaths and a rate of 1.6 per 100,000 population in 1960.

During the year 1960, poliomyelitis caused 18 cases and one death as against 323 and 19 deaths the preceding year. On the whole 7,487 cases were reported in

en 1959 en comparaison de 6,704 en 1960. Ce dernier chiffre représente une reprise de la tendance vers la baisse qui se manifestait en 1958.

La fièvre scarlatine a causé en 1959 1,806 cas et 2 décès comparativement à 296 cas et aucun décès l'année antérieure. Par contre en 1960, il y eut 709 cas et de nouveau, aucun décès assigné à cette maladie. Les prélèvements bactériologiques, qui avaient été faits durant la période de janvier à la fin de mars 1959, avec le concours de l'Université McGill, nous avaient révélé qu'il y avait un nombre élevé de porteurs de germes à streptocoque hémolytique parmi les élèves de nos écoles.

Parmi les autres maladies contagieuses, une éclosion de fièvre typhoïde est survenue en février 1959 tandis qu'en 1960 il y eut éclosion localisée de trichinose et un autre de méningite aseptique.

Quant à la rougeole, qui a un caractère cyclique, cette maladie a repris sa tendance épidémique avec une incidence marquée vers la fin de l'année 1960.

Pour la première fois dans l'histoire du Service de santé, aucun décès par coqueluche ne fut rapporté en 1959 ni aucun décès par diphtérie. Cependant en 1960 sont sur-

1959 in comparison to 6,704 in 1960. This last figure represents a recurrence of the downward trend which was apparent in 1958.

Scarlet fever caused in 1959 1,806 cases and 2 deaths comparatively to 296 cases and not a single death the previous year. On the other hand in 1960, there were 709 cases and again not a single death assigned to this disease. The bacteriological swabs, that were taken as of January to the end of March 1959 with the co-operation of the staff of the McGill University, have revealed to us that there was a large number of germ carriers with hemolytic streptococci among the school children.

Amid the other communicable diseases, an outbreak of typhoid fever occurred in the month of February 1959 while in 1960 there was a local outbreak of trichinosis and another of aseptic meningitis.

With regard to measles, which has a regular cycle, this disease has resumed its epidemic trend as its incidence began to rise towards the end of the year 1960.

For the first time in the history of the Department of Health, not a single death from whooping cough was reported in 1959 nor a death from diphtheria. However,

venus un décès par coqueluche et un par diphtérie. Ces faits démontrent les résultats tangibles des campagnes d'immunisation et de vaccination poursuivies depuis trente ans à Montréal.

A l'exception de l'hépatite infectieuse qui tend à la hausse depuis ces dernières années, les maladies contagieuses les plus bénignes, telles que les oreillons, la rubéole et la varicelle, sont à la baisse. L'on ne peut passer sous silence l'effort considérable qu'ont dû fournir les médecins et les infirmières au cours de l'épidémie de 1959. L'augmentation du nombre des maladies contagieuses a entraîné nécessairement une augmentation des visites de contrôle, soit 1,595 et 1,973 faites par les médecins en 1959 et en 1960, en regard de 885 en 1958.

En dépit du surcroît des activités occasionnées par ces deux épidémies (surtout celle de la poliomyélite qui a requis l'administration de 132,942 première et deuxième doses et de 25,914 troisième doses de vaccin Salk au sein de la population infantile, scolaire et adulte de Montréal), le personnel du Service de santé a pu en outre compléter en 1959

in 1960 have occurred one death due to whooping cough and one death due to diphtheria. These facts show the effectiveness of the results obtained from the immunization campaigns and from the vaccinations carried on for over thirty years in Montréal.

With the exception of infectious hepatitis which tends to increase during these latter years, the mild contagious diseases, such as mumps, german measles and chickenpox are decreasing. We cannot fail to stress the great efforts that were accomplished by our staff of physicians and nurses in the course of the epidemic of 1959. The rise in the number of communicable diseases entailed necessarily an increase in the visits of control, that is 1,595 and 1,973 done by the physicians in 1959 and in 1960 respectively as against 885 in 1958.

In spite of this increment in the activities resulting from these two epidemics (especially that of poliomyelitis that required the inoculation of 132,942 first and second doses and 25,914 third doses of Salk vaccine within the infant, school and adult population of Montréal), the personnel of the Department of Montréal succeeded in completing in addition, in 1959, 20,432 vaccinations

20,432 vaccinations et 4,942 revaccinations contre la variole; 18,490 séries de trois doses et 25,297 doses de rappel de vaccin combiné contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos en 1960.

Une autre mesure préventive, la vaccination par le BCG a subi une diminution appréciable de ses activités par le fait qu'une bonne partie du temps alloué à ce programme a dû être consacrée, par la force des circonstances, à l'intensification de la vaccination Salk en 1959. Par contre en 1960, cette activité reprit son cours normal puisqu'un total de 15,313 vaccinations par le BCG a été accompli dans les écoles par rapport à 11,857 en 1959 et 5,081 dans les consultations municipales, comparativement à 4,026 en 1959. Comme par le passé, la vaccination par le BCG dans les écoles a été poursuivie en collaboration avec l'Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal. Le district sanitaire sud-ouest fut terminé en 1959 ainsi que les districts sanitaires St-Jacques, Maisonneuve, Delorimier et N.D.G.-Mont-Royal qui furent commencés au cours de la même année. En 1960, le district sanitaire Montcalm fut terminé tandis que la vaccination par le BCG des enfants des écoles des districts sanitaires Nord et

and 4,942 revaccinations against smallpox; 18,490 series of three doses and 25,297 booster doses of combined vaccine against diphtheria, whooping cough and tetanus in 1960.

Another preventive measures, the BCG vaccination showed a substantial decline in its activities due to the fact that a large part of the time assigned to this programme was forcibly spent in stressing the Salk vaccination in 1959. On the other hand in 1960, this activity followed a normal course as a total of 15,313 BCG vaccinations were completed in the schools in comparison to 11,857 in 1959 and 5,081 in the municipal well-baby clinics, as against 4,026 in 1959. As in the past, the BCG vaccinations in the schools were carried on in co-operation with the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montréal. The South-West health district was completed in 1959 as were the St. Jacques, Maisonneuve, Delorimier and N.D.G.-Mont-Royal health districts that were begun in the course of the same year. In 1960, the Montcalm health district was completed while the BCG vaccination of school children in the North and Rosemont health districts were begun and completed during the same period.

TABLEAU VII

Nombre et taux par 100,000 de population
des décès par tuberculose pulmonaire et
autres formes par périodes de 5 années
de 1915 à 1959 et pour les années 1959
et 1960

TABLE VII

Number and rate per 100,000 population
of deaths from tuberculosis, pulmonary
and other forms, per 5-year periods for
1915 to 1959 and for the years 1959
and 1960

| Années — | Nombre de décès Number of deaths | | | Taux par 100,000 de population Rate per 100,000 population | | |
|-----------------|---|--|-------|---|--|-------|
| | Tuberculose Tuberculosis | | Total | Tuberculose Tuberculosis | | Total |
| | Pulmonaire — Pulmonary | Autres formes Other forms | | Pulmonaire — Pulmonary | Autres formes Other forms | |
| | | | | | | |
| 1915-1919 | 904 | 208 | 1,112 | 161.9 | 37.3 | 199.2 |
| 1920-1924 | 807 | 178 | 985 | 126.2 | 27.8 | 154.0 |
| 1925-1929 | 798 | 148 | 946 | 108.1 | 20.0 | 128.1 |
| 1930-1934 | 713 | 133 | 846 | 86.5 | 16.1 | 102.6 |
| 1935-1939 | 583 | 101 | 684 | 67.1 | 11.6 | 78.7 |
| 1940-1944 | 569 | 86 | 655 | 62.1 | 9.4 | 71.5 |
| 1945-1949 | 499 | 66 | 565 | 51.2 | 6.8 | 58.0 |
| 1950-1954 | 240 | 27 | 267 | 23.2 | 2.6 | 25.8 |
| 1955-1959 | 118 | 9 | 127 | 10.5 | 0.8 | 11.3 |
| 1959 | 125 | 6 | 131 | 10.7 | 0.5 | 11.2 |
| 1960 | 83 | 4 | 87 | 7.0 | 0.3 | 7.3 |

Rosemont fut commencée et complétée durant la même période.

La seule ombre au tableau fut l'accroissement de la mortalité par tuberculose en 1959. En effet, renversant une tendance à la baisse qui se manifestait depuis 1946, les décès par tuberculose pulmonaire ont augmenté à Montréal tant dans le nombre que dans le taux, comparativement à l'année 1958, soit 131 décès et un taux de 11.2 en regard de 114 décès et un taux de 9.9 par 100,000 de population. Heureusement que cette hausse ne fut que temporaire et que la tendance à la baisse a repris de nouveau en 1960, alors qu'une diminution appréciable du nombre et du taux de la mortalité par tuberculose pulmonaire est survenue, soit 87 décès et un taux de 7.3 par 100,000 de population (voir tableau no VII).

Enfin, pour faire suite à une étude sur la nutrition chez les personnes âgées, une enquête fut entreprise à Montréal durant le mois de février 1960 par les nutritionnistes du Ministère de la santé nationale et du bien-être social et du Ministère de la santé de la province de Québec, en collaboration avec le Service de santé de Montréal (1).

(1) Un rapport préliminaire de cette enquête fut publié dans le "Bulletin d'Hygiène" du Service de santé de Montréal, vol. 46, no 1, 1960.

The only blemish that appears on this record is the rise in the mortality due to tuberculosis in 1959. Indeed reversing a downward trend that had been evident since 1946, the deaths from pulmonary tuberculosis did increase in Montréal as well in the number as in the rate when compared to the year 1958 that is 131 deaths and a rate of 11.2 with regard to 114 deaths and a rate of 9.9 per 100,000 population. Fortunately this rise was only temporarily and the downward trend was again resumed in 1960, when a substantial decline in the number and in the mortality rate due to tuberculosis occurred, that is 87 deaths and a rate of 7.3 per 100,000 population (see table no. VII).

Finally, following a nutrition study among older persons, a survey was undertaken in Montréal during the month of February 1960 by the nutritionists of the National and Welfare Department and the Department of Health of the Province of Québec in co-operation with the Department of Health of Montréal (1).

(1) A preliminary report of this survey was published in the "Health Bulletin" of the Department of Health of Montréal, vol. 46, no. 1, 1960.

La nutritionniste municipale a préparé un programme pour visiter les personnes, qui ont participé à cette enquête, en compagnie d'une infirmière de chaque district sanitaire afin de leur remettre un rapport personnel des résultats de l'enquête dans le but d'améliorer, s'il y a lieu, le régime alimentaire de ces personnes âgées.

Ces statistiques et ces commentaires représentent le bilan de la santé publique à Montréal pour les années 1959 et 1960. Pour tout autre renseignement additionnel, le lecteur peut référer au rapport de chacune des Divisions du Service.

En terminant, je veux exprimer la reconnaissance du Service de santé aux administrateurs de la Cité, aux organisations médicales et sociales, officielles et volontaires, ainsi qu'à la population en général pour leur généreuse et bienveillante collaboration. Aux chroniqueurs municipaux, aux journalistes, aux représentants des postes de radio et de télévision, j'adresse toute ma gratitude pour l'aide précieuse qu'ils nous ont accordée dans notre travail d'éducation et de propagande, tout particulièrement au cours de l'épidémie de poliomyélite.

The municipal nutritionist has since prepared a programme in order to visit each person who took part in the survey accompanied by a public health nurse belonging to the health districts so that she may hand them a personal report of the results of the survey, in order to improve, if there is reason to, the diet of these older persons.

These statistics and these comments resume the balance-sheet of public health in Montréal for the years 1959-1960. For any additional information, the reader may refer to the report of each of the Divisions of the Department.

In conclusion, I wish to express the gratitude of the Department of Health towards the City administrators, the professional and social organizations, official and voluntary, as well as to the population in general for their generous and kind co-operation. To the City Hall Press, the newspapermen, the personnel of the radio and television stations, I would like to take this opportunity to thank them for the helpful assistance they granted us in our educational work and propaganda, especially during the epidemic of poliomyelitis.

Au personnel du Service de santé, un cordial et sincère merci pour le dévouement et l'intérêt déployés au cours de 1959 et de 1960.

To the personnel of the Department of Health, I wish to extend a hearty and sincere expression of thanks for the devotion and interest they displayed in the course of 1959 and 1960.

Le directeur du Service de santé,

Dr Ad. Groulx, M.P.H., F.A.P.H.A.

Director, Department of Health.

EDUCATION ET ENSEIGNEMENT
DE L'HYGIENE

par le

Dr Ant.-B. Valois, M.P.H., F.A.P.H.A.,
Assistant du directeur

Au cours des années 1959-1960, le Service de santé a poursuivi son travail d'éducation et d'enseignement de l'hygiène auprès du public en général et auprès de certains groupes de la population en particulier par le contact individuel du personnel médical, des infirmières et des inspecteurs sanitaires et par l'intermédiaire de divers média de publicité.

Rapport annuel

Les faits saillants des activités du Service de santé ainsi que les résultats obtenus ont été compilés et commentés pour l'année 1958 dans le rapport préliminaire, qui a paru au début de 1959, et pour l'année 1959 dans celui qui a été publié au début de 1960.

De plus, la version finale des rapports annuels des deux années 1957-1958, a été condensée en un seul volume durant l'année 1959.

PUBLIC HEALTH EDUCATION

by

Dr. Ant. B. Valois, M.P.H., F.A.P.H.A.,
Assistant to the Director.

In the course of the years 1959 and 1960, the Department of Health has carried on the health education of the general public as well as that of special groups of the population through individual contacts with the medical, the nursing, the sanitary personnel and by means of the various media of publicity.

Annual report

The outstanding features of the activities of the Department of Health along with the results achieved for the year 1958 have been reported and commented in the preliminary report that was published at the onset of 1959 and for the year 1959 in the one that appeared in print at the beginning of 1960.

Moreover, the final figures of the annual reports for the years 1957-1958 were condensed into a single volume during the year 1959.

Bulletin d'hygiène

Comme à l'accoutumée, le Bulletin d'hygiène, en plus de publier le rapport préliminaire annuel, contenait en 1959 et en 1960, de nombreux articles sur des sujets d'actualité de l'hygiène publique et de la médecine préventive, entremêlés de nouvelles intéressantes pour le personnel du Service de santé, telles que: promotions, bourses d'études, mises à la retraite, décès....

Cinquantenaire de la A.C.H.P.

A l'occasion du cinquantenaire de sa fondation et de la publication de son journal, l'Association canadienne d'hygiène publique a tenu son congrès annuel au début de juin à Montréal, en collaboration avec la Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec. Dans le but de rendre hommage à ces fondateurs, le Service de santé de Montréal a souligné cet événement dans le Bulletin d'hygiène et, par l'intermédiaire de plusieurs de ses officiers supérieurs, a participé activement à l'organisation, à la présentation de travaux scientifiques, à la publicité qui a entouré les assises annuelles de ce congrès jubilaire.

Health Bulletin

As in the past, the Health Bulletin published, besides the preliminary annual report, many articles relative to up-to-date topics on public health and preventive medicine, spotted with interesting news items concerning: promotions, scholarships, retirements, deaths...during these last two years.

C.P.H.A. Jubilee

Upon the occasion of the Fiftieth Anniversary of its foundation and the publication of its Journal, the Canadian Public Health Association held its annual convention at the beginning of the month of June in Montréal, in co-operation with "La Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec". With the intention of paying a well-deserved tribute to its founders, the Department of Health of Montréal mentioned this event in the Health Bulletin and with the help of some of its Officers, took an active part in the organization, in the presentation of scientific papers and in the wide publicity given to the annual sessions of the Jubilee meetings.

Enquête sur la nutrition à Montréal

A la fin de l'année 1959 et au début de 1960, l'assistant du directeur a été chargé par le directeur du Service de santé d'organiser la publicité au sein de la population de Montréal dans le but d'encourager les personnes âgées à participer en grand nombre à l'enquête sur la nutrition que poursuivait depuis plusieurs années le Ministère de la santé nationale et du bien-être social à travers le Canada, en collaboration avec le Ministère de la santé de la province de Québec.

Des communiqués furent rédigés et publiés dans chaque quotidien anglais et français de la métropole. Un résumé de ces mêmes communiqués fut diffusé à plusieurs reprises par les postes de radio. Des spécialistes en nutrition ont exposé à tour de rôle à la télévision sur le canal 2 de CBFT et sur le canal 6 de CBMT le but de cette enquête et la nécessité du concours des personnes âgées.

Enfin au cours de deux entrevues le jour même de l'ouverture de l'enquête, le 1er février 1960, un officier supérieur du Service de santé commenta la raison d'être de cette étude sur la nutrition à l'édition métropoli-

Nutrition survey in Montréal

At the end of the year 1959 and at the onset of 1960, the Assistant to the Director was entrusted by the Director of the Department of Health with the task of organizing the publicity in the midst of the population of Montréal for the purpose of enticing a large number of older people to take an active part in the nutrition survey which has been carried on for several years across Canada by the Department of National Health and Welfare, in co-operation with the Department of Health of the Province of Québec.

Press releases were written and published in every french and english daily newspaper of the City. A summary of these press releases were heard on several occasions over various radio stations. Nutrition specialists were interviewed each in turn at the television stations on channel 2 of C.B.F.T. and on channel 6 of C.B.M.T. concerning the purpose of this study and the need for the participation of the aged person.

Finally, in the course of two interviews, on the opening day of the survey February 1st, 1960, a public health officer of the Department of Health of the City of Montréal commented upon the objectives and

taine du programme des nouvelles aux postes français et anglais de la télévision. De plus, un rapport préliminaire circonstancié de cette enquête fut publié dans le premier numéro du Bulletin d'hygiène de 1960.

Radio et télévision

Grâce à la générosité du poste CKAC, le directeur et les membres du personnel du Service de santé ont contribué régulièrement une fois par mois et, une fois par semaine durant les mois d'été, à diverses émissions de la radio à la "Tribune des conférenciers - Quart d'heure de Concordia".

Afin d'intéresser un plus grand nombre d'auditeurs, cette émission a varié la forme de sa présentation à la suggestion de l'animatrice du programme. Depuis le début de l'été, le texte a été remplacé par un questionnaire et la causerie a été donnée sous forme d'entrevue. Cette présentation est plus animée et partant, plus intéressante pour le public aux écoutes. Durant les années 1959 et 1960, un plus grand nombre des membres du personnel a participé à des programmes de télévision de Radio-Canada.

the benefits that will result from this nutrition survey on the metropolitan edition of the news programme of the french and english television stations. Moreover, a detailed preliminary report of this study was published in the first number of the Health Bulletin in 1960.

Radio and television

Thanks to the generosity of the C.K.A.C. radio station, the Director and members of the personnel of the Department of Health regularly took part once a month and once a week during the summer months, in different radio broadcasting such as: "Tribune des conférenciers - Quart d'heure de Concordia".

In order to draw the attention of a larger number of listeners, this broadcasting station changed the feature of this programme at the suggestion of its supervisor. Since the beginning of summer, the written script was substituted for a set of questions and the talks were given in the form of interviews. This way of proceeding is livelier and more interesting to the listening audience. During the years 1959 and 1960, a larger number of the members of the personnel appeared on televised programmes at the stations of Radio-Canada.

Publications

En 1959 et 1960, nous avons répondu à des milliers de demandes pour des publications du Service de santé, du Ministère provincial de la santé et du Ministère de la santé nationale et du bien-être social. Les spécialistes en hygiène publique, les médecins, les infirmières et les auxiliaires sociaux utilisent de plus en plus ces publications pour compléter l'éducation du public en matière d'hygiène et de médecine préventive.

Journaux

Une fois par mois, le Service de santé adresse aux journaux un communiqué et, à des intervalles irréguliers, des nouvelles dans le but d'attirer l'attention du public sur les dangers que présentent certaines maladies, contagieuses ou non, ainsi que sur les mesures préventives mises à leur disposition.

Au cours de l'été 1960, un communiqué fut transmis une fois par semaine aux divers quotidiens de la Cité.

Grâce à l'appui de différentes associations, le directeur du Service de santé a présenté sous de nouveaux aspects divers problèmes de la santé publique devant les membres de plusieurs clubs sociaux, sociétés

Publications

In 1959 and in 1960, we again answered thousands of requests for publication of the Department of Health of the Province of Québec and of the National Health and Welfare Department. Specialists in public health, physicians, nurses and social workers make use of these publications more and more in order to complete the education of the population with reference to public health and preventive medicine.

Newspapers

Once a month, the Department of Health sends to the newspapers press releases and sometimes news in order to focus the attention of the public in Montréal on the dangers inherent to certain diseases, whether contagious or not, and on the preventive measures at their disposal to fight them.

In the course of the summer of 1960 a press release was sent to the daily newspapers every week.

With the assistance of various associations, the Director of the Department of Health again discussed different aspects of certain health problems before the members of several social clubs, medical and para-medical

médicales et para-médicales.

La collaboration de la presse, des postes de radio et de télévision est indispensable à la promotion de l'éducation et de l'enseignement de l'hygiène publique.

Aussi le directeur du Service de santé est-il heureux de profiter de cette occasion pour remercier les chroniqueurs municipaux, les journalistes, les délégués des postes de radio et de la télévision française et anglaise, pour la généreuse hospitalité que ces collaborateurs n'ont cessé d'accorder au Service de santé durant l'année 1959, particulièrement au cours de l'épidémie de poliomyélite et en 1960 au cours de l'enquête sur la nutrition.

societies.

The co-operation of the press, of radio and television stations is essential to the promotion of health education in the public health field.

Consequently the Director of the Department of Health takes a great deal of pleasure on this occasion in thanking the City reporters, the members of the press, the personnel of the french and english radio stations for the hearty reception these groups have never failed to grant the Department of Health in the year 1959, especially during the course of the epidemic of poliomyelitis and in 1960 during the nutrition survey.

DIVISION DES DISTRICTS SANITAIRES

par

le Docteur J.-A. Landreville, M.P.H.,

**Officier spécial et chef des
districts sanitaires**

DIVISION OF THE HEALTH DISTRICTS

by

Doctor J.-A. Landreville, M.P.H.,

**Special Officer and Chief of the
Health Districts**

TABLEAU I

Statistiques des naissances et des décès dans les neuf districts sanitaires et dans la Ville entière - 1959.

TABLE I

Statistics of births and deaths in the nine health districts and in the entire City - 1959.

| | DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | Inconnu & In- st. |
|--|---|-----------------|--------------------------|---------------|---------|-----------------|------------------|---------------|---------------|---------|-------------------------|
| | Maison- neuve | St-Jac- ques | Sud- Ouest S. West | Rose- mont | N.D.G. | Delo- rimier | Nord Northern | Ouest West | Mont- calm | Inconnu | |
| Population | 114,112 | 105,436 | 123,301 | 90,316 | 171,570 | 89,427 | 150,103 | 147,921 | 112,814 | | 1,165,000 |
| Nombre de naissances Number of births | 4,384 | 2,071 | 3,524 | 2,973 | 3,580 | 1,900 | 4,316 | 2,566 | 4,062 | 682 | 30,058 |
| Taux par 1,000 de population Birth rate per 1,000 population | 30.4 | 19.6 | 28.6 | 32.9 | 20.9 | 21.2 | 28.8 | 17.3 | 28.4 | | 25.8 |
| Nombre de décès Number of deaths | 1,226 | 1,234 | 1,122 | 591 | 1,385 | 939 | 966 | 1,499 | 1,080 | 124 | 10,166 |
| Taux par 1,000 de population Rate per 1,000 population | 8.5 | 11.7 | 9.1 | 6.5 | 8.1 | 10.5 | 6.4 | 10.1 | 7.6 | | 8.7 |
| Mort. maternelle par 1,000 n.v. Maternal mortality per 1,000 l.b. | 0.9 | 0.5 | 0.3 | 0.3 | - | - | 0.5 | 0.4 | 0.2 | | 0.4 |
| Mortalité infantile par 1,000 n.v. Infant mortality per 1,000 l.b. | 26.5 | 39.1 | 25.0 | 27.6 | 15.6 | 27.4 | 24.3 | 30.0 | 24.9 | 2 | 27.0 |
| Mortalité par diarrhée 0-1 an (par 1,000 n.v.) Mortality from diarrhoea 0-1 year (per 1,000 l.b.) | 0.7 | 1.9 | 0.3 | 1.0 | - | 2.6 | 0.9 | 1.2 | 0.7 | | 1.5 |
| Mortalité par tuberculose Mortality from tuberculosis | 17 | 23 | 9 | 9 | 9 | 14 | 7 | 22 | 15 | | 125 |
| Taux par 100,000 de population Rate per 100,000 population | 11.8 | 21.8 | 7.3 | 10.0 | 5.2 | 15.7 | 4.7 | 14.9 | 10.5 | | 10.7 |

TABLEAU I

TABLE I

Statistiques des naissances et des décès dans les neuf districts sanitaires et dans la Ville entière - 1960

Statistics of births and deaths in the nine health districts and in the entire City - 1960

| | DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | Inst. |
|--|---|-----------------|--------------------------|---------------|---------|-----------------|------------------|---------------|---------------|----------------------|---------------------------|
| | Maison- neuve | St-Jac- ques | Sud- Ouest S. West | Rose- mont | N.D.G | Delo- rimier | Nord Northern | Ouest West | Mont- calm | Inconnu & Unknown | V. entière Entire City |
| Population | 153,075 | 103,314 | 123,808 | 93,468 | 178,682 | 89,215 | 152,205 | 147,921 | 142,312 | | 1,184,000 |
| Nombre de naissances Number of births | 4,213 | 1,958 | 3,329 | 2,933 | 3,626 | 1,814 | 4,194 | 2,563 | 3,799 | 676 | 29,105 |
| Taux par 1,000 de population Birth rate per 1,000 population | 27.5 | 19.0 | 26.9 | 31.4 | 20.3 | 20.3 | 27.6 | 17.3 | 26.7 | | 24.6 |
| Nombre de décès Number of deaths | 1,110 | 1,225 | 1,027 | 587 | 1,359 | 887 | 940 | 1,299 | 1,000 | 82 | 9,516 |
| Taux par 1,000 de population Rate per 1,000 population | 7.3 | 11.9 | 8.3 | 6.3 | 7.6 | 9.9 | 6.2 | 8.8 | 7.0 | | 8.0 |
| Mort. maternelle par 1,000 n.v. Maternal mortality per 1,000 l.b. | 0.5 | - | 0.3 | - | - | 0.6 | 0.5 | 0.4 | 1.1 | - | 0.4 |
| Mortalité infantile par 1,000 n.v. Infant mortality per 1,000 l.b. | 23.5 | 33.7 | 23.1 | 22.2 | 11.0 | 30.3 | 20.0 | 22.6 | 22.1 | | 22.6 |
| Mortalité par diarrhée 0-1 an (par 1,000 n.v.) Mortality from diarrhoea 0-1 year (per 1,000 l.b.) | 0.2 | 3.1 | 0.3 | 0.7 | 0.3 | 0.6 | 0.7 | 0.8 | 0.8 | - | 0.8 |
| Mortalité par tuberculose Mortality from tuberculosis | 8 | 18 | 11 | 4 | 7 | 9 | 11 | 13 | 6 | | 87 |
| Taux par 100,000 de population Rate per 100,000 population | 5.2 | 17.4 | 8.9 | 4.3 | 3.9 | 10.1 | 7.2 | 8.8 | 4.2 | | 7.3 |

TABLEAU II

Décès par maladies contagieuses et sommaire du travail concernant la prévention des maladies contagieuses (tuberculose non comprise) dans les neuf districts sanitaires et dans la ville entière - 1959 -.

TABLE II

Deaths due to contagious diseases and summary of the work accomplished in the prevention of contagious diseases (tuberculosis not included) in the nine health districts and in the entire City - 1959 -

| DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------|-----------------|-------|------------------------|-------|-----------------|-------|-----------------|-------|-----------------|---|------------------|---|----------|---------|------------------------------------|
| | Maison- neuve Deaths | St-Jac- ques | | Sud-Ouest SouthWest | | Rose- mont | | N.D.G. | | Delori- mier | | Nord Northern | | Montcalm | Unknown | Ville entière Entire City |
| | | Décès Deaths | | Décès Deaths | | Décès Deaths | | Décès Deaths | | Décès Deaths | | Décès Deaths | | | | |
| Coqueluche - Whooping cough | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Diphthérie - Diphtheria | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Rougeole - Measles | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | 1 |
| Scarlatine - Scarlet Fever | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | 2 |
| Typhoïde - Typhoid fever | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Autres maladies contagieuses Other contagious diseases | 5 | 2 | 11 | 4 | 5 | 1 | 5 | 7 | 3 | 43 | | | | | | 43 |
| Visites à domicile par les médecins | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Home visits by physicians | 163 | 120 | 123 | 85 | 31 | 117 | 107 | 127 | 67 | 940 | | | | | | |
| Nombre d'enfants immunisés par D.C.T. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Number of children immunized by D.C.T. | 2771 | 1313 | 2024 | 1899 | 1474 | 1183 | 2763 | 1542 | 2539 | 17,508 (1) | | | | | | |
| Nombre d'enfants vaccinés: Number of children vaccinated: contre la variole - against smallpox | 2930 | 1805 | 2587 | 2199 | 1691 | 1313 | 3047 | 1552 | 2794 | 19,918 | | | | | | |
| Contre la poliomyélite-2 doses against poliomyelitis -2 doses | 24503 | 8304 | 17368 | 13466 | 11702 | 9984 | 18446 | 9174 | 16194 | 129,141 | | | | | | |
| 3e dose - third dose | 1160 | 3354 | 5618 | 1442 | 3429 | 1328 | 2350 | 1240 | 4243 | 24,464 | | | | | | |

(1) Not including 25,297 doses de rappel

(1) Not including 25,297 booster doses.

(1) Non compris 25,297 doses de rappel (1) Not including 25,297 booster doses.

TABLEAU II

TABLE II

Décès par maladies contagieuses et sommaire du travail concernant la prévention des maladies contagieuses (tuberculose non comprise) dans les neuf districts sanitaires et dans la ville entière - 1960 -.

Deaths due to contagious diseases and summary of the work accomplished in the prevention of contagious diseases (tuberculosis not included) in the nine health districts and in the entire City - 1960 -.

| DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | | |
|---|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|-----------------|
| | Maison- neuve | St-Jac- ques | Sud-Ouest | Rose- mont | N.D.G. | Delori- mier | Nord | Ouest | Mont- calm | Incon- nu | Ville |
| | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Décès Deaths | Un- known | Entière City |
| Coqueluche - Whooping cough | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | 1 |
| Diphthérie - Diphtheria | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | 1 |
| Rougeole - Measles | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | 1 |
| Scarlatine - Scarlet fever | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Typhoïde - Typhoid fever | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Autres maladies contagieuses Other contagious diseases | 3 | 13 | 5 | 2 | 3 | 2 | 2 | 7 | 6 | 1 | 44 |
| Visites à domicile par les médecins | 163 | 119 | 208 | 94 | 44 | 188 | 149 | 134 | 204 | - | 1,303 |
| Home visits by physicians | 2,658 | 1,431 | 2,570 | 2,013 | 1,427 | 1,222 | 2,778 | 1,561 | 2,728 | - | 18,388(1) |
| Nombre d'enfants immunisés par D.C.T. | 3,600 | 2,133 | 3,102 | 2,412 | 1,587 | 1,684 | 3,164 | 1,874 | 3,175 | - | 22,731 |
| Number of children immunized by D.C.T. | 12,462 | 7,078 | 7,935 | 7,068 | 4,218 | 5,112 | 12,003 | 4,638 | 8,109 | - | 68,623 |
| Nombre d'enfants vaccinés: Number of children vaccinated: contre la variole - against smallpox | 24,833 | 8,977 | 16,889 | 13,151 | 9,732 | 9,607 | 19,176 | 8,215 | 13,516 | - | 124,096 |
| Contre la poliomyélite-2 doses against poliomyelitis -2 doses | (1) Non compris 27,501 doses de rappel | | | | | | | | | | |
| 3e dose - third dose | (1) Not including 27,501 booster doses. | | | | | | | | | | |

TABLEAU III

Maladies contagieuses dans les neuf districts sanitaires
et dans la Ville entière - 1959 -

TABLE III

Contagious diseases reported in the nine health districts
and in the entire City - 1959 -

| | DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | Ville entière Entire City | | | | | | |
|---|---|--------------------------|------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|--------------|------------------------------------|------------------|--------------|---------------|--------------|--------------|--|
| | Maison- neuve Cases | St-Jac- ques Cases | Sud-Ouest SouthWest | | Rosemont | | N.D.G. | | Delori- mier | | | Nord Northern | | Ouest West | | Montcalm | |
| | | | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | Cas Cases | |
| Coqueluche Whooping cough | 104 | 119 | 93 | 57 | 33 | 41 | 37 | 61 | 37 | 582 | | | | | | | |
| Diphthérie Diphtheria | - | 2 | 1 | - | - | - | - | 1 | 1 | 5 | | | | | | | |
| Erysipèle Erysipelas | 2 | 2 | 2 | 1 | - | 1 | 2 | 4 | 2 | 16 | | | | | | | |
| Hépatite infectieuse Infectious hepatitis | 3 | 1 | 10 | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 | - | 22 | | | | | | | |
| Infections à méningocoques Meningococcal infections | 1 | 2 | 1 | - | - | - | 1 | 3 | - | 8 | | | | | | | |
| Paratyphoïde Paratyphoid fever | 1 | - | 1 | 1 | 1 | - | 1 | - | - | 5 | | | | | | | |
| Polio-myélite-Poliomyelitis | 65 | 28 | 50 | 39 | 11 | 22 | 48 | 32 | 28 | 323 | | | | | | | |
| Scarlatine - Scarlet fever | 255 | 190 | 184 | 128 | 257 | 214 | 188 | 181 | 209 | 1806 | | | | | | | |
| Typhoïde - Typhoid fever | 1 | - | 2 | 4 | 11 | 1 | 1 | 3 | - | 25 | | | | | | | |
| Autres maladies contagieuses Other contagious diseases | 674 | 261 | 335 | 521 | 831 | 325 | 790 | 314 | 616 | 4697 | | | | | | | |
| T O T A L :- | 1106 | 605 | 679 | 752 | 1145 | 605 | 1069 | 603 | 923 | 7187 | | | | | | | |

TABLEAU III

Maladies contagieuses dans les neuf districts sanitaires
et dans la Ville entière - 1960 -

TABLE III

Contagious diseases reported in the nine health districts
and in the entire City - 1960 -

| DISTRICTS SANITAIRES - HEALTH DISTRICTS | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---------------------------------|--|--------------------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|
| | Maison- neuve Cas Cases | St-Jac- ques Cas Cases | Sud-ouest SouthWest Cas Cases | Rosemont Cas Cases | N.D.G. Cas Cases | Delori- mier Cas Cases | Nord | | Ouest | | Ville Entière Entire City |
| | | | | | | | Northern Cas Cases | Western Cas Cases | Montcalm Cas Cases | | |
| Coqueluche Whooping cough | 139 | 165 | 137 | 74 | 35 | 50 | 43 | 110 | 55 | 808 | |
| Diphthérie Diphtheria | - | - | - | - | - | - | 1 | 1 | - | 2 | |
| Erysipèle Erysipelas | 5 | 1 | - | - | - | - | - | - | 2 | 8 | |
| Hépatite infectueuse Infectious hepatitis | 3 | 7 | 23 | 1 | 1 | 1 | 3 | 7 | 3 | 49 | |
| Infections à méningocoques Meningococcal infections | 1 | 1 | - | - | - | - | - | 2 | 2 | 6 | |
| Paratyphoïde Paratyphoid fever | 1 | - | - | - | 1 | - | 1 | - | - | 3 | |
| Poliomyélite-Poliomyelitis | 3 | 2 | 4 | - | - | - | 3 | 3 | 3 | 18 | |
| Scarlatine - Scarlet fever | 128 | 29 | 99 | 61 | 107 | 53 | 80 | 58 | 94 | 709 | |
| Typhoïde - Typhoid fever | 9 | 4 | 2 | 1 | - | 1 | 2 | 7 | 5 | 31 | |
| Autres maladies contagieuses Other contagious diseases | 656 | 338 | 560 | 746 | 681 | 583 | 642 | 324 | 540 | 5,070 | |
| T O T A L:- | 945 | 547 | 825 | 883 | 825 | 688 | 775 | 512 | 704 | 6,704 | |

RAPPORT DE LA SECTION DU NURSING

1959-1960

par

Mlle G. Dallaire, I.H., M.A.,
infirmière en chef

Le programme d'éducation des infirmières en 1959 a été bouleversé par l'épidémie de poliomyélite qui a sévi à Montréal et dans la région. Les consultations de nourrissons sont devenues des cliniques d'urgence où le vaccin Salk était donné à la population. Il est donc opportun, dans les circonstances, de lire le rapport de l'épidémiologiste car les infirmières ont dû pour chaque injection donnée voir à la manutention des fiches, aider les médecins, recevoir et renseigner les personnes qui se présentaient.

De plus, l'Hôpital Pasteur qui était dépassé par le nombre des admissions et devant la pénurie d'infirmières pour subvenir aux soins des malades, a sollicité l'aide des infirmières du Service de santé. 152 infirmières ont donné 679 jours à cette institution, de la période du 15 août au 1er novembre. Sans le dévouement, la coopération et l'enthousiasme des infirmières, une telle tâche n'aurait certes pu être accomplie.

Le programme de vaccination Salk a été continué en 1960 et une attention particulière a été apportée aux écoliers qui n'avaient pas encore été immunisés.

La formation de monitrices en hygiène maternelle a permis la vulgarisation de cet enseignement aux futures mères par des classes prénatales commencées dans certains districts sanitaires.

Nous apprécions grandement l'octroi de bourses d'études à des infirmières qui étudient à l'Université de Montréal, McGill et Columbia. Ces bourses permettent de maintenir de hauts standards en nursing. De plus en plus, les écoles supérieures en nursing et les écoles d'infirmières attachées aux hôpitaux demandent notre collaboration pour des cours en hygiène sociale, des visites d'observation ou du travail pratique.

REPORT OF THE NURSING SECTION

1959-1960

by

Miss G. Dallaire, P.H.N., M.A.
chief nurse

The educational program for the nurses in 1959 was disturbed by the Poliomyelitis epidemic which occurred in Montreal and the surrounding areas. The Well-baby clinics became emergency clinics where Salk Vaccine was given to the general public. It is in order, under these circumstances, to read the epidemiologist's report because the nurses, for every injection given, were obliged to look after the polio cards, help the doctors, receive and give information to the persons who came to the clinics.

In addition, Pasteur Hospital heavily taxed by the admission of patients and suffering from a marked shortage of nurses to care for the sick, solicited help from the nursing staff of the Health Department. 152 nurses gave 679 days of nursing time to this institution from August 15th to November 1st. Such a task would not have been accomplished without the devotion, the cooperation and the enthusiasm of the nurses.

The Salk vaccination program was carried out during 1960 and special attention was given to students who had not yet been immunized.

The training of guide nurses in maternal health allowed the popularization of this teaching to future mothers by prenatal classes inaugurated in a few sanitary districts.

We greatly appreciate the scholarships granted to nurses who are studying at the Universities of Montreal, McGill and Columbia. These scholarships allow us to maintain high standards of nursing. More and more, advanced schools of nursing and schools of nursing affiliated to hospitals ask our collaboration for public health lectures, observation visits or field work.

Les infirmières ont apporté gracieusement leurs concours aux cliniques tenues dans le Hall d'honneur soit par le comité des Donneurs de Sang de la Croix Rouge ou par la Fondation Canadienne de la Poliomyélite, chapitre du Québec.

Le travail des infirmières attachées au Service Médical à la Police, au Contrôle Médical, à l'Inspection Sanitaire et à la Carte de Santé est rapporté par les Divisions concernées.

The nurses graciously assisted at the clinics held in the Hall of Honor by the Red Cross Bloods Donor's Committee or by the Canadian Polio Foundation, Quebec Chapter.

Activities of nurses attached to the Medical Service, Police Department, Medical Control, Sanitary Inspection and Health Card are reported by the Divisions concerned.

**SOMMAIRE DU TRAVAIL DES INFIRMIERES
REPARTI PAR DIVISIONS**

**SUMMARY OF NURSES' ACTIVITIES
BY DIVISIONS**

| | | 1959 | 1960 |
|--|---|---------|---------|
| VISITES A DOMICILE: | HOME VISITS: | 40,951 | 45,102 |
| Districts sanitaires: | Health Districts: | 30,647 | 33,777 |
| Hygiène mentale: | Mental Hygiene: | 10 | 13 |
| Maladies vénériennes | Venereal Diseases: | 12 | 14 |
| Tuberculose: | Tuberculosis: | 9 | 9 |
| Pensions d'enfants et hôpitaux privés: | Boarding Houses for children and private hospitals: | 3,260 | 2,506 |
| Aucune réponse: | No answer: | 7,013 | 8,783 |
| NOMBRE D'ENTREVUES: | NUMBER OF INTERVIEWS: | 190,998 | 203,876 |
| Districts sanitaires: | Health Districts: | 189,054 | 201,794 |
| A domicile: | At home: | 68,719 | 77,932 |
| Consultations: | Clinics: | 51,234 | 56,398 |
| Ecoles: | Schools: | 69,101 | 67,464 |
| Hygiène mentale: | Mental Hygiene: | 459 | 472 |
| Maladies vénériennes: | Venereal Diseases: | 747 | 849 |
| Tuberculose: | Tuberculosis: | 738 | 761 |

19591960Audiomètre

Ecoles visitées:
Enfants examinés:

Audiometer

Schools visited:
Children examined:

13 7
1,238 1,237

Hygiène mentale

Ecoles visitées:
Enfants examinés:

Mental Hygiene

Schools visited:
Children examined:

61 69
1,083 2,009

Cours: hygiène maternelle:
Présences:

Lecture: Maternal Hygiene:
Attendance:

68 98
1,479 1,301

Cours: Premiers soins, soins
à domicile et soins aux bébés:

Lecture: First Aid, home
nursing and child care:

8 17

Présences:

Attendance:

229 338

Ile Ste-Hélène
Clinique d'urgence

St.Helen's Island
First Aid Clinic

Personnes vues:
Soins divers:

Persons seen:
Various treatments:

1,532 1,627
2,274 2,262

Centre d'entraînement

Nouvelles infirmières:

Training Centre

New nurses:

22 15

Programme d'entraînement d'infirmières diplômées

Ecole d'Hygiène -
Université de Montréal:
School for Graduate Nurses -
McGill University:
Institut Marguerite d'Youville:
Autres organisations:

Training Program of Graduate Nurses

Ecole d'Hygiène -
Université de Montréal:
School for Graduate Nurses -
McGill University:
Institut Marguerite d'Youville:
Other agencies:

38 34
25 15
3 12
3 5

Visites d'observation

Infirmières diplômées:
Etudiantes infirmières:

Observation Visits

Graduate Nurses:
Student Nurses:

16 71
81 147

N.B.- Pour détails voir tableaux

GD/pf
11.4.61.
(5c.)

SOMMAIRE DU TRAVAIL DES INFIRMIERES DES DISTRICTS SANITAIRES

SUMMARY OF NURSES ACTIVITIES BY HEALTH DISTRICTS

1959 - 1960

| ANNEE - YEAR | DISTRICTS SANITAIRES | CONSULTATIONS - CLINICS | | | | | ECOLLES - SCHOOLS | | | | |
|--------------|-------------------------|---|--|---|--|------------------------------------|-----------------------------|---|---|---|---|
| | | Cours hygiène maternelle- Lectures mat. hygiène Présence-attendance | Entrevues pré-post natales Pre-postnatal interviews | Entrevues nourrissons Infants interviews | Entrevues enfants d'âge prescolaire Interviews preschool children | Elèves examinés Pupils examined | Premiers soins First Aid | Conférences titulaires infirmières Teachers-nurses conferences | Entrevues avec élèves Interviews with pupils | Entrevues avec parents Interviews with parents | Entrevues avec personnel enseignant Interviews with teachers |
| 1959 | Delorimier | 14-129 | 595 | 1697 | 1645 | 19031 | 2287 | 242 | 3959 | 433 | 3349 |
| | Maisonnette | 25-1040 | 72 | 4549 | 3801 | 32042 | 3273 | 303 | 8334 | 744 | 7112 |
| | Montcalm | 8-147 | 236 | 3147 | 3121 | 36020 | 3981 | 308 | 6829 | 822 | 5797 |
| | Nord | - | 437 | 2491 | 2082 | 28604 | 3190 | 522 | 8464 | 555 | 6574 |
| | N.D. de-Grâces | - | 223 | 1692 | 1341 | 48676 | 5817 | 360 | 10162 | 1042 | 7453 |
| | Ouest | - | 661 | 2327 | 2916 | 42137 | 6789 | 291 | 8602 | 1102 | 5162 |
| | Rosemont | 21-163 | 880 | 3000 | 1971 | 21301 | 2332 | 288 | 4401 | 284 | 4956 |
| | St-Jacques | - | 346 | 1202 | 1874 | 22023 | 2128 | 189 | 5278 | 422 | 4173 |
| | Sud-Ouest | - | 1182 | 2980 | 4766 | 33874 | 3144 | 285 | 7002 | 666 | 9626 |
| | T O T A L : | 68-1479 | 4632 | 23085 | 23517 | 287508 | 32941 | 2788 | 63031 | 6070 | 54202 |
| 1960 | Delorimier | - | 422 | 1677 | 1728 | 16295 | 1527 | 246 | 3251 | 261 | 2537 |
| | Maisonnette | 23-534 | 1134 | 4792 | 3686 | 32624 | 3201 | 401 | 9283 | 739 | 7400 |
| | Montcalm | 21-191 | 305 | 3381 | 2982 | 31084 | 3048 | 289 | 5108 | 567 | 4378 |
| | Nord | 8-87 | 351 | 2289 | 2702 | 29253 | 2150 | 499 | 9297 | 228 | 7688 |
| | N.D. de-Grâces | - | 511 | 1698 | 1900 | 46454 | 5762 | 317 | 8687 | 988 | 8242 |
| | Ouest | - | 1186 | 1939 | 2373 | 32864 | 5281 | 265 | 9416 | 885 | 5224 |
| | Rosemont | 46-489 | 1589 | 2760 | 2200 | 27774 | 2156 | 271 | 4083 | 284 | 4531 |
| | St-Jacques | - | 831 | 1205 | 2172 | 21979 | 1498 | 236 | 4776 | 228 | 3102 |
| | Sud-Ouest | - | 2057 | 3242 | 5286 | 32921 | 3123 | 357 | 8813 | 570 | 10477 |
| | T O T A L : | 98-1301 | 8386 | 22983 | 25029 | 271248 | 27746 | 2881 | 62714 | 4750 | 53579 |

SOMMAIRE DU TRAVAIL DES INFIRMIERES DES DISTRICTS SANITAIRES
SUMMARY OF NURSES ACTIVITIES BY HEALTH DISTRICTS
1959 - 1960

VISITES A DOMICILE - HOME VISITS

| Ante-partum | Post-partum | Nouveau-nés Newborn babies | Nourrissons Infants | Enfants d'âge préscolaire Preschool children | Elèves Pupils | Adultes Adults | Maladies contagieuses Communicable diseases | Tuberculose Tuberculosis | Organisations Agencies | Absences No-answer | T O T A L | Foyers visités Home visited | Téléphones Telephone calls |
|-------------|-------------|-------------------------------|------------------------|--|------------------|-------------------|--|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------|--------------------------------|-------------------------------|
| 65 | 1356 | 1182 | 712 | 1471 | 1154 | 570 | 107 | 6 | 5 | 637 | 7265 | 3061 | 15356 |
| 82 | 1775 | 1402 | 1614 | 1578 | 964 | 462 | 148 | 4 | 15 | 541 | 8585 | 3874 | 7772 |
| 47 | 1114 | 933 | 1327 | 1356 | 885 | 400 | 111 | 20 | 12 | 905 | 7110 | 3132 | 27787 |
| 78 | 2981 | 2338 | 1611 | 1727 | 991 | 554 | 19 | 11 | 13 | 1052 | 11375 | 5027 | 26265 |
| 60 | 1315 | 1028 | 1147 | 989 | 1053 | 320 | 24 | 7 | - | 799 | 6742 | 3132 | 18615 |
| 94 | 1317 | 1182 | 790 | 1604 | 916 | 573 | 79 | 11 | 7 | 760 | 7333 | 3132 | 17767 |
| 42 | 870 | 645 | 1139 | 838 | 556 | 139 | 46 | 7 | 16 | 630 | 4928 | 2383 | 13511 |
| 74 | 968 | 740 | 866 | 1209 | 659 | 531 | 104 | 9 | 33 | 744 | 5937 | 2594 | 9021 |
| 135 | 1155 | 710 | 1959 | 2278 | 1221 | 998 | 20 | 16 | 7 | 915 | 9444 | 4012 | 8504 |
| 677 | 12851 | 10160 | 11165 | 13050 | 8399 | 4547 | 658 | 91 | 108 | 7013 | 68719 | 30647 | 144628 |
| 52 | 1272 | 1106 | 622 | 1433 | 881 | 565 | 41 | 7 | - | 701 | 6680 | 2703 | 13153 |
| 97 | 2475 | 2113 | 1665 | 2255 | 1292 | 714 | 82 | 12 | 46 | 851 | 11602 | 5029 | 9654 |
| 75 | 1607 | 1465 | 1351 | 1778 | 851 | 444 | 32 | 11 | 10 | 1159 | 8783 | 3767 | 12539 |
| 106 | 2887 | 2388 | 1456 | 1491 | 958 | 615 | 17 | 16 | 13 | 1181 | 11128 | 4941 | 23710 |
| 92 | 1837 | 1529 | 1312 | 1720 | 1310 | 515 | 24 | 13 | - | 1240 | 9592 | 4519 | 18708 |
| 88 | 1322 | 1256 | 935 | 1674 | 964 | 810 | 105 | 15 | 6 | 955 | 8130 | 3329 | 11371 |
| 39 | 1161 | 676 | 1230 | 908 | 466 | 196 | 18 | 4 | 12 | 701 | 5411 | 2377 | 15434 |
| 62 | 914 | 646 | 859 | 1089 | 633 | 486 | 97 | 18 | 21 | 728 | 5553 | 2316 | 10417 |
| 205 | 1284 | 925 | 1960 | 2875 | 1291 | 1212 | 22 | 10 | 2 | 1267 | 11053 | 4796 | 9573 |
| 816 | 14759 | 12104 | 11390 | 15223 | 8646 | 5557 | 438 | 106 | 110 | 8783 | 77932 | 33777 | 124559 |

DIVISION DES MALADIES CONTAGIEUSES

par

le docteur G. Charest, M.P.H.,
épidémiologiste et surintendant

Les maladies contagieuses aiguës, durant les années 1959 et 1960, ont été caractérisées au début de 1959, par une épidémie de fièvre scarlatine avec un total de 1,806 cas rapportés et 2 décès pour l'année entière comparativement à 709 cas et aucun décès en 1960. De plus, une épidémie de poliomyélite antérieure aiguë a sévi durant les six derniers mois de l'année 1959 ainsi qu'une éclosion de fièvre typhoïde en février 1959 tandis qu'en 1960, il y eut une éclosion de trichinose durant le deuxième semestre de l'année et une autre de méningite aseptique.

Vers la fin de l'année 1960, la rougeole a repris sa tendance épidémique avec une incidence marquée.

Dans l'ensemble, il y eut 7,487 cas de maladies contagieuses rapportés en 1959 en comparaison de 6,704 en 1960. Cependant, le nombre de décès fut une fois et demie plus élevée en 1959, soit 30

DIVISION OF COMMUNICABLE DISEASES

by

G. Charest, M.D., M.P.H.,
Epidemiologist and Superintendent

Acute communicable diseases during the years 1959 and 1960 have been characterized at the beginning of the year 1959, by an epidemic of scarlet fever with a total of 1,806 cases reported and 2 deaths for the entire year in comparison with 709 cases and no death in 1960. Moreover, an epidemic of acute anterior poliomyelitis has occurred during the last six months of the year 1959 and also an outbreak of typhoid fever in February 1959 while in 1960, there was an outburst of trichinosis during the second semester of the year and another one of aseptic meningitis.

Near the end of 1960, measles has recurred to its epidemic tendency with a marked incidence.

In the whole, there were 7,487 cases of communicable diseases reported in 1959 in comparison with 6,704 in 1960. However, the number of deaths was one time and a half higher in 1959 being 30 deaths with

décès avec un taux de mortalité de 2.8 par 100,000 de population en regard de 19 décès ou 1.6 par 100,000 de population en 1960.

Durant l'année 1960, la poliomyélite n'a causé que 18 cas et 1 décès en regard de 323 cas et 19 décès en 1959. Une étude épidémiologique préliminaire de cette épidémie a été publiée dans le Bulletin d'hygiène du Service de santé de la ville de Montréal, (mai, juin, juillet, août 1960, vol. 46, no 2). Un compte rendu final de cette épidémie est inclus dans le présent rapport de la division des maladies contagieuses.

La diphtérie a causé 1 décès et 2 cas en 1960 alors qu'il y eut 5 cas et aucun décès en 1959. Il y eut 582 cas de coqueluche rapportés et aucun décès en 1959 en comparaison de 808 cas et 1 décès en 1960.

Les autres maladies contagieuses mineures de l'enfance: la varicelle, les oreillons et la rubéole n'ont pas manifesté de tendance épidémique durant

the rate of mortality of 2.8 per 100,000 population comparatively to 19 deaths and 1.6 per 100,000 population in 1960.

During the year 1960, poliomyelitis was responsible of 18 cases and 1 death in comparison with 323 cases and 19 deaths in 1959. A preliminary epidemiological study of the epidemic has been published in the Health Bulletin of the Department of Health of the City of Montréal, (May, June, July, August 1960, vol. 46, no. 2). A final review is enclosed in the present report of the Division of Communicable Diseases.

Diphtheria has caused 1 death and 2 cases in 1960 while there were only 5 cases and no death in 1959. There were 582 cases of whooping cough and no death in 1959 in comparison with 808 cases and 1 death in 1960.

The other minor communicable diseases of childhood: chickenpox, mumps and German measles have not shown any epidemic tendency during

ces deux dernières années; un seul décès attribuable à la varicelle est survenu chaque année.

Il y eut intégration des maladies vénériennes dans la division des maladies contagieuses à partir du 1er mai 1960, de sorte que la compilation des années 1959 et 1960 se trouve maintenant réunie dans le présent rapport.

Le nombre des prises de sang pour épreuves sérologiques de la syphilis s'est élevé à 19,059 en 1959 et à 20,358 en 1960.

Le total des interviews et visites de l'infirmière fut de 747 en 1959 et 849 en 1960.

Le tableau VII a trait au dépistage et à la surveillance des cas au cours de l'année.

Le tableau VIII est une compilation des cas déclarés à la division provinciale des maladies vénériennes.

the last two years; only one death attributable to chickenpox has occurred each year.

There has been integration of the Division of Venereal Diseases into the Division of Communicable Diseases from May the 1st, 1960, in order that the compilation of the years 1959 and 1960 is, from now on, combined in the present report.

In 1959, 19,059 and in 1960, 20,358 blood specimens were taken for serologic test for syphilis.

In 1959, a total of 747 and in 1960, 849 interviews and visits were carried out by the nurse.

Table VII refers to case finding and check up of cases during the year.

Table VIII is a compilation of cases reported to the Provincial Division of Venereal Diseases.

| Sommaire - Summary | 1959 | 1960 |
|---|---------|---------|
| Nombre de cas rapportés de maladies contagieuses aiguës - Number of cases of acute communicable diseases reported | 7,487 | 6,704 |
| Nombre de décès en maladies contagieuses aiguës Number of deaths from acute communicable diseases. | 30 | 19 (x) |
| Nombre de cas hospitalisés Number of cases admitted to hospitals | 3,329 | 2,739 |
| Visites de contrôle par les médecins Visits by physicians (visits of control) | 1,595 | 1,973 |
| Visites par les infirmières Visits by nurses | 704 | 495 |
| Nombre de vaccinations contre la variole Number of vaccinations against smallpox | 20,432 | 23,369 |
| Nombre de revaccinations contre la variole Number of revaccinations against smallpox | 4,942 | 6,556 |
| Nombre d'immunisations contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos (3 doses) Number of immunizations against diphtheria, whooping cough and tetanus (3 doses) | 18,490 | 19,619 |
| Nombre de doses de rappel, (diphtérie, coqueluche et tétanos) Number of reinforcing doses, (diphtheria, whooping cough and tetanus) | 25,297 | 27,501 |
| Nombre de vaccinations contre la poliomyélite: Number of vaccinations against poliomyelitis: | | |
| 1ères et 2èmes doses - 1st. and 2nd. doses | 132,942 | 72,034 |
| 3èmes doses - 3rd. doses | 25,914 | 129,480 |

(x) Ce total inclut 4 décès de poliomyélite survenus chez des personnes ayant contracté la maladie en 1946 et en 1959.
This total includes 4 deaths by poliomyelitis in persons having taken the disease in 1946 and in 1959.

Tableau I
CAS ET DECÈS
par
MALADIES CONTAGIEUSES

Table I
CASES AND DEATHS
for the
COMMUNICABLE DISEASES

| Maladies — Diseases | Cas rapportés Reported cases | | Décès Deaths | |
|---|---------------------------------|--------|-----------------|-------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Coqueluche - Whooping cough | 582 | 808 | - | 1 |
| Diphtérie - Diphtheria | 5 | 2 | - | 1 |
| Dysenterie bacillaire - Bacillary dysentery | 20 | 29 | 1 | - |
| Erysipèle - Erysipelas | 16 | 8 | 1 | 1 |
| Fièvre ondulante - Undulant fever | 2 | 3 | - | 1 |
| Hépatite infectieuse - Infectious hepatitis | 22 | 49 | 3 | 2 |
| Méningite aseptique-Aseptic meningitis. | - | 100 | - | 1 |
| Méningite à méningocoques - Meningococcic meningitis | 8 | 6 | 2 | 2 |
| Oreillons - Mumps | 872 | 1,141 | - | - |
| Paratyphoïdes A et B - Paratyphoid fevers A and B | 5 (A) | 3 (A) | - | - |
| Poliomyélite paralytique - Paralytic poliomyelitis | 323 (B) | 18 (B) | 19 | 5 (x) |
| Rougeole - Measles | 2,677 | 1,940 | 1 | 1 |
| Rubéole - German measles | 73 | 94 | - | - |
| Salmonellose - Salmonellosis | 28 | 49 | - | - |
| Scarlatine - Scarlet fever | 1,806 | 709 | 2 | - |
| Trichinose - Trichinosis | 2 | 38 | - | 3 |
| Typhoïde - Typhoid fever | 23 (C) | 31 (C) | - | - |
| Varicelle - Chickenpox | 1,023 | 1,676 | 1 | 1 |
| Total | 7,487 | 6,704 | 30 | 19 |

1959

- (A) avec en plus 1 cas étranger - plus 1 outside case.
 (B) avec en plus 122 cas métropolitains - plus 122 metropolitan cases.
 avec en plus 489 cas étrangers - plus 489 outside cases.
 (C) avec en plus 30 cas étrangers - plus 30 outside cases.

1960

- (A) avec en plus 4 cas étrangers - plus 4 outside cases.
 (B) avec en plus 2 cas métropolitains - plus 2 metropolitan cases.
 avec en plus 82 cas étrangers - plus 82 outside cases.
 (C) avec en plus 37 cas étrangers - plus 37 outside cases.

- (x) 4 de ces décès sont survenus chez des personnes ayant contracté la maladie en 1946 et en 1959.
 4 of these deaths have occurred in persons having taken the disease in 1946 and in 1959.

Tableau II

REPARTITION DES CAS PAR GROUPES D'ÂGES

Table II

DISTRIBUTION OF CASES BY AGE GROUPS

| Maladies — Diseases | 0 à 4 ans 0 to 4 years | | 5 à 9 ans 5 to 9 years | | 10 à 19 ans 10 to 19 years | | 20 ans et plus 20 years and over | | Total |
|---|---------------------------|------|---------------------------|------|-------------------------------|------|-------------------------------------|------|-------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | |
| Coqueluche - Whooping cough | 388 | 564 | 154 | 205 | 36 | 36 | 4 | 3 | 808 |
| Diphthérie - Diphtheria | 2 | 2 | 1 | - | 1 | - | 1 | - | 2 |
| Dysenterie bacillaire - Bacillary dysentery | 13 | 17 | 4 | 9 | 2 | 3 | 1 | - | 29 |
| Erysipèle - Erysipelas | - | 1 | - | 1 | - | 1 | 16 | 5 | 8 |
| Fièvre ondulante-Undulant fever. | - | - | - | - | - | - | 2 | 3 | 3 |
| Hépatite infectieuse - Infectious hepatitis | 3 | 6 | 10 | 19 | 6 | 18 | 3 | 6 | 49 |
| Méningite aseptique - Aseptic meningitis | - | 7 | - | 27 | - | 25 | - | 41 | 100 |
| Méningite à méningocoques - Meningococcic meningitis | 4 | 6 | 3 | - | 1 | - | - | - | 6 |
| Oreillons - Mumps | x | x | x | x | x | x | x | x | 1,141 |
| Paratyphoïdes A et B - Paratyphoid fevers A and B ... | 1 | 1 | 2 | - | 2 | - | - | 2 | 3 |
| Poliomyélite paralytique - Paralytic poliomyelitis | 74 | 6 | 109 | 4 | 58 | 3 | 82 | 5 | 18 |
| Rougeole - Measles | 734 | 667 | 1747 | 1222 | 185 | 43 | 11 | 8 | 1,940 |
| Rubéole - German measles | x | x | x | x | x | x | x | x | 94 |
| Salmonellose - Salmonellosis ... | 13 | 18 | 7 | 5 | 2 | 11 | 6 | 15 | 49 |
| Scarlatine - Scarlet fever | 300 | 147 | 1036 | 397 | 445 | 159 | 25 | 5 | 709 |
| Trichinose - Trichinosis | - | 1 | - | 1 | - | 5 | 2 | 31 | 38 |
| Typhoïde - Typhoid fever | - | 6 | 5 | 7 | 6 | 9 | 12 | 9 | 31 |
| Varicelle - Chickenpox | x | x | x | x | x | x | x | x | 1,676 |
| Total | | | | | | | | | 6,704 |
| | | | | | | | | | 7,487 |

x Cas non répartis par groupes d'âges - Cases not distributed by age groups.

Tableau III

REPARTITION DES CAS PAR MOIS

1959

Table III

DISTRIBUTION OF CASES BY MONTHS

1959

| Maladies — Diseases | Janvier January | Février February | Mars March | Avril April | Mai May | Jun June | Jullet July | Aout August | Septembre September | Octobre October | Novembre November | Décembre December | Total |
|--|--------------------|---------------------|---------------|----------------|------------|-------------|----------------|----------------|------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|-------|
| Coqueluche-Whooping cough | 58 | 49 | 38 | 39 | 45 | 66 | 53 | 44 | 28 | 51 | 46 | 65 | 582 |
| Diphtérie - Diphtheria .. | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 | - | - | 1 | - | - | - | 5 |
| Dysenterie bacillaire - | | | | | | | | | | | | | |
| Bacillary dysentery | 1 | 3 | 10 | 2 | - | - | 3 | - | - | - | 1 | - | 20 |
| Erysipèle - Erysipelas .. | 2 | 1 | 4 | 5 | - | 1 | 1 | - | - | 1 | - | 1 | 16 |
| Fièvre ondulante - | | | | | | | | | | | | | |
| Undulant fever | - | - | - | 1 | - | - | 1 | - | - | - | - | - | 2 |
| Hépatite infectieuse - | | | | | | | | | | | | | |
| Infectious hepatitis ... | 2 | 7 | 3 | 1 | 2 | 3 | - | - | 2 | - | - | 2 | 22 |
| Méningite à méningocoques | | | | | | | | | | | | | |
| Meningococcic meningitis | 1 | 1 | - | 3 | 1 | - | - | - | - | - | 1 | 1 | 8 |
| Oreillons - Mumps | 123 | 126 | 149 | 82 | 80 | 39 | 22 | 14 | 7 | 36 | 96 | 98 | 872 |
| Paratyphoides A et B-Pa- ratyphoid fevers A and B | - | - | - | 1 | - | 1 | 1 | - | - | - | 1 | 1 | 5 |
| Polioomyélite paralytique | | | | | | | | | | | | | |
| Paralytic poliomyelitis | - | - | - | 1 | 6 | 3 | 56 | 142 | 87 | 22 | 4 | 2 | 323 |
| Rougeole - Measles | 380 | 579 | 616 | 440 | 304 | 191 | 70 | 16 | 7 | 9 | 45 | 20 | 2677 |
| Rubéole - German measles | 4 | 16 | 7 | 10 | 6 | 13 | 5 | 4 | 3 | - | 3 | 2 | 73 |
| Salmonellose-Salmonellosis | - | 1 | 5 | 4 | 1 | 2 | 12 | - | - | 36 | 2 | 1 | 28 |
| Scarlatine-Scarlet fever | 62 | 127 | 279 | 258 | 252 | 338 | 96 | 22 | 13 | 128 | 195 | 128 | 1806 |
| Trichinose-Trichinosis .. | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | 2 |
| Typhoïde-Typhoid fever .. | - | 1 | - | 1 | 3 | 2 | 3 | 1 | 4 | 6 | - | 2 | 23 |
| Varicelle-Chickenpox | 157 | 137 | 105 | 94 | 93 | 136 | 48 | 20 | 5 | 22 | 83 | 123 | 1023 |
| Total | 791 | 1048 | 1217 | 943 | 794 | 796 | 354 | 275 | 160 | 186 | 477 | 446 | 71487 |

Tableau III

RÉPARTITION DES CAS PAR MOIS

Table III

DISTRIBUTION OF CASES BY MONTHS

1960

1960

| Maladies — Diseases | Janvier January | Février February | Mars March | Avril April | Mai May | Jun June | Jullet July | Aout August | Septembre September | Octobre October | Novembre November | Décembre December | Total |
|----------------------------|--------------------|---------------------|---------------|----------------|------------|-------------|----------------|----------------|------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|-------|
| Coqueluche-Whooping cough | 71 | 41 | 49 | 21 | 38 | 74 | 60 | 117 | 118 | 61 | 84 | 74 | 808 |
| Diphthérie-Diphtheria | - | - | - | - | 2 | - | - | - | - | - | - | - | 2 |
| Dysenterie bacillaire - | - | 2 | - | 2 | 2 | - | 4 | 3 | 6 | 9 | 1 | - | 29 |
| Bacillary dysentery | 1 | - | 2 | - | 1 | - | - | 1 | 1 | - | - | 2 | 8 |
| Erysipèle - Erysipelas .. | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | 3 |
| Fièvre ondulante - | - | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - |
| Undulant fever | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Hépatite infectieuse - | 4 | 2 | 2 | 2 | - | 1 | 1 | 2 | 4 | 6 | 12 | 13 | 49 |
| Infectious hepatitis ... | - | - | - | - | - | - | - | 7 | 27 | 20 | 5 | 41 | 100 |
| Méningite aseptique - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | 1 | 1 | 6 |
| Aseptic meningitis | 95 | 174 | 221 | 184 | 76 | 91 | 24 | 12 | 17 | 33 | 65 | 149 | 1141 |
| Méningite à méningocoques | - | - | - | - | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| Meningococcic meningitis | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Oreillons - Mumps | - | - | - | 1 | - | 1 | - | - | 1 | - | - | - | 3 |
| Paratyphoïdes A et B - Pa- | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ratyphoid fevers A and B | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Poliomyélite paralytique- | - | - | - | - | - | 1 | 2 | 2 | 3 | 2 | 5 | 3 | 18 |
| Paralytic poliomyelitis . | 40 | 21 | 176 | 100 | 80 | 95 | 48 | 46 | 27 | 102 | 499 | 706 | 1940 |
| Rougeole - Measles | 8 | 8 | 12 | 6 | 18 | 5 | 7 | 6 | 3 | 2 | 4 | 15 | 94 |
| Rubéole - German measles | - | 4 | 1 | 7 | 2 | 3 | 5 | 12 | 2 | 3 | 6 | 4 | 49 |
| Salmonellose-Salmonellosis | 142 | 140 | 116 | 95 | 51 | 57 | 16 | 9 | 6 | 16 | 28 | 33 | 709 |
| Scarlatine-Scarlet fever . | - | - | 11 | 8 | 5 | 1 | 1 | 4 | 5 | 2 | - | 1 | 38 |
| Trichinose-Trichinosis ... | - | - | 11 | - | - | 1 | - | 1 | 2 | 1 | - | 2 | 31 |
| Typhoïde - Typhoid fever . | 127 | 209 | 329 | 199 | 127 | 157 | 112 | 24 | 29 | 73 | 86 | 204 | 1676 |
| Varicelle - Chickenpox ... | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Total | 488 | 612 | 930 | 625 | 404 | 489 | 281 | 246 | 252 | 330 | 799 | 1248 | 6704 |

Tableau IV

Table IV

RÉPARTITION DES CAS PAR NATIONALITÉS

DISTRIBUTION OF CASES BY NATIONALITIES

1960

1960

| Maladies — Diseases | Canadiens français French Canadians | | Canadiens anglais English Canadians | | Juifs Jews | | Autres nationalités Other nationalities | | Total | |
|--|--|------|--|------|---------------|------|--|------|-------|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Coqueluche-Whooping cough | 506 | 704 | 49 | 60 | 3 | 4 | 24 | 40 | 582 | 808 |
| Diphtérie - Diphtheria | 4 | 1 | - | - | - | - | 1 | 1 | 5 | 2 |
| Dysenterie bacillaire - | | | | | | | | | | |
| Bacillary dysentery | 13 | 24 | 1 | - | 1 | - | 5 | 5 | 20 | 29 |
| Erysipèle - Erysipelas | 15 | 6 | 1 | 1 | - | - | - | 1 | 16 | 8 |
| Fièvre ondulante - | | | | | | | | | | |
| Undulant fever | 2 | 3 | - | - | - | - | - | - | 2 | 3 |
| Hépatite infectieuse - | | | | | | | | | | |
| Infectious hepatitis | 16 | 29 | 6 | 12 | - | 3 | - | 5 | 22 | 49 |
| Méningite aseptique - | | | | | | | | | | |
| Aseptic meningitis | - | 57 | - | 21 | - | 7 | - | 15 | - | 100 |
| Méningite à méningocoques - | | | | | | | | | | |
| Meningococcic meningitis | 6 | 6 | - | - | - | - | 2 | - | 8 | 6 |
| Oreillons - Mumps | x | x | x | x | x | x | x | x | 872 | 1141 |
| Paratyphoïdes A et B - Paraty- phoid fevers A and B | 3 | 1 | - | 1 | 2 | 1 | - | - | 5 | 3 |
| Poliomyélite paralytique - | | | | | | | | | | |
| Paralytic poliomyelitis | 271 | 17 | 21 | - | 6 | - | 25 | 1 | 323 | 18 |
| Rougeole - Measles | 1659 | 1613 | 588 | 203 | 212 | 37 | 218 | 87 | 2677 | 1940 |
| Rubéole - German measles | x | x | x | x | x | x | x | x | 73 | 94 |
| Salmonellose - Salmonellosis . . | 20 | 41 | 2 | 5 | - | - | 6 | 3 | 28 | 49 |
| Scarlatine - Scarlet fever | 1224 | 464 | 343 | 157 | 89 | 42 | 150 | 46 | 1806 | 709 |
| Trichinose - Trichinosis | - | 15 | - | 1 | - | 4 | 2 | 18 | 2 | 38 |
| Typhoïde - Typhoid fever | 14 | 25 | 1 | - | 2 | - | 6 | 6 | 23 | 31 |
| Varicelle - Chickenpox | x | x | x | x | x | x | x | x | 1023 | 49 |
| Total | | | | | | | | | 7487 | 6704 |

x Cas non répartis par nationalités - Cases not distributed by nationalities.

Tableau V

Relevé des hôpitaux
Pasteur et Alexandra

Table V

Report of Pasteur
and Alexandra Hospitals

| Nomenclature | Pasteur | | Alexandra | |
|--|---------|--------|-----------|--------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Cas hospitalisés (résidents de Montréal) - Cases admitted (residents of Montréal) | 2,550 | 2,081 | 779 | 658 |
| Jours d'hospitalisation - Number of days of hospitalization | 51,407 | 43,612 | 18,169 | 18,002 |
| Séjour moyen par malade - Average sojourn for each patient ... | 20 | 20 | 23 | 29. |
| Maximum d'hospitalisation par jour - Maximum hospitalization per day | 196 | 204 | 74 | 72 |
| Minimum d'hospitalisation par jour - Minimum hospitalization per day | 95 | 106 | 21 | 36 |
| Moyenne d'hospitalisation par jour - Average hospitalization per day | 140 | 119 | 49 | 49 |
| Nombre de décès - Number of deaths | 27 (x) | 21 (x) | 4 (x) | 1 (x) |
| Nombre de décès durant les premières 48 heures - Deaths during the first 48 hours | 8 | 10 | 3 | 0 |
| Nombre de décès après les premières 48 heures - Deaths after the first 48 hours | 19 | 11 | 1 | 1 |
| Proportion des décès en deçà de 48 heures sur le nombre total des décès - Proportion of deaths during the first 48 hours to the total number of deaths | 29% | 47% | 75% | 0 |
| Sorties de l'ambulance - Ambulance calls | 1,831 | 2,364 | 583 | 730 |

(x) Dans ce total sont inclus tous les décès de résidents de Montréal même s'ils ne sont pas de nature contagieuse.

(x) In this total are included all deaths of residents of Montréal even if they are not due to a communicable disease.

Tableau VI

Vaccination antivariolique
Immunisation contre la diphtérie,
la coqueluche et le tétanos
Vaccination contre la poliomyélite

1959

Table VI

Vaccination against smallpox
Immunization against diphtheria,
whooping cough and tetanus
Vaccination against poliomyelitis

1959

| Ages | Variole Smallpox (1) | | Immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos | Vaccination contre la poliomyélite | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---|--|--------------------------------|
| | Primo- vac- ci- na- tion | Revac- cina- tion | Immunization against diphtheria, whooping cough and tetanus (2) | 2 doses | 3èmes do- ses 3rd. doses |
| Moins de 1 an Under 1 year | 6,225 | - | 15,290 | 7,555 | 847 |
| 1 à 4 ans - 1 to 4 years | 5,779 | 25 | 2,321 | 32,760 | 8,294 |
| 5 à 9 ans - 5 to 9 years | 7,685 | 1,648 | 843 | 27,942 | 7,597 |
| 10 à 14 ans - 10 to 14 years | 484 | 80 | 21 | 20,808 | 6,144 |
| 15 à 19 ans - 15 to 19 years | 106 | 85 | 6 | 9,794 | 1,596 |
| 20 à 24 ans - 20 to 24 years | 50 | 3,084 | 4 | 6,049 | 394 |
| 25 à 29 ans - 25 to 29 years | 19 | 7 | 2 | 8,269 | 384 |
| 30 à 34 ans - 30 to 34 years | 13 | 4 | - | 8,723 | 276 |
| 35 ans et plus 35 years and over | 71 | 9 | 3 | 11,042 | 382 |
| Total | 20,432 | 4,942 | 18,490 | 132,942 | 25,914 |

(1) Revaccinations: carte de santé, 3059 adultes inclus dans ce total.
Revaccinations: health card section, 3059 adults included in this total.

(2) Doses de rappel: 25,297
Reinforcing doses: 25,297

Tableau VI

Vaccination antivariolique
Immunisation contre la diphtérie,
la coqueluche et le tétanos
Vaccination contre la poliomyélite

1960

Table VI

Vaccination against smallpox
Immunization against diphtheria,
whooping cough and tetanus
Vaccination against poliomyelitis

1960

| Ages | Variole Smallpox (1) | | Immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos Immunization against diphtheria, whooping cough and tetanus (2) | Vaccination contre la poliomyélite Vaccination against poliomyelitis | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|--|---|--------------------------------|
| | Primo vac- ci- na- tion | Revac- cina- tion | | 2 doses | 3èmes do- ses 3rd. doses |
| Moins de 1 an Under 1 year | 6,152 | - | 15,554 | 11,402 | 1,681 |
| 1 à 4 ans - 1 to 4 years | 7,767 | 24 | 3,124 | 13,268 | 33,929 |
| 5 à 9 ans - 5 to 9 years | 9,450 | 448 | 941 | 10,867 | 28,297 |
| 10 à 14 ans - 10 to 14 years | - | 479 | - | 7,281 | 20,344 |
| 15 à 19 ans - 15 to 19 years | - | 791 | - | 3,677 | 9,916 |
| 20 à 24 ans - 20 to 24 years | - | 970 | - | 4,902 | 6,454 |
| 25 à 29 ans - 25 to 29 years | - | 897 | - | 6,487 | 8,383 |
| 30 à 34 ans - 30 to 34 years | - | 745 | - | 5,890 | 8,711 |
| 35 ans et plus 35 years and over | - | 2,202 | - | 8,260 | 11,765 |
| Total | 23,369 | 6,556 | 19,619 | 72,034 | 129,480 |

(1) Revaccinations: carte de santé, 4,160 adultes inclus dans ce total.
Revaccinations: health card section, 4,160 adults included in this total.

(2) Doses de rappel: 27,501
Reinforcing doses: 27,501

Tableau VII

Table VII

| <u>SYPHILIS</u> | 1959 | 1960 |
|--|------|------|
| a)- <u>Cas dépistés - Cases detected</u> | | |
| S. récente - Recent S. | 7 | 11 |
| S. latente - Latent S. | 25 | 17 |
| S. tardive - Late S. | 4 | 7 |
| S. congénitale - Congenital S. | 1 | 3 |
| Sans diagnostic final - No final diagnosis | 5 | 5 |
| Total | 42 | 43 |
| b)- <u>Vérification de traitement - Treatment check-up</u> | | |
| Douteux - Doubtful | - | 14 |
| Suivi régulièrement - Followed regularly | 396 | 462 |
| Défaillant - Delinquent | 6 | 9 |
| Sous surveillance sérologique - Under serologic surveillance | - | 37 |
| Total | 402 | 512 |
| <u>BLENNORRAGIE - GONORRHOEA</u> | | |
| Cas dépistés (Service de santé) - Cases detected (Health Department) | 23 | 26 |
| Cas dépistés (Sûreté municipale) Cases detected (Municipal Police) | 100 | 121 |
| <u>CAS RÉFÉRÉS pour diagnostic ou traitement - CASES REFERRED for diagnosis or treatment</u> | | |
| Aux cliniques - To clinics | 60 | 70 |
| Aux médecins - To physicians | 4 | 11 |
| Total | 64 | 81 |

Tableau VIII

CAS DE SYPHILIS ET DE BLENNORRAGIE

DECLARES A MONTREAL (1)

Table VIII

CASES OF SYPHILIS AND GONORRHOEA

REPORTED IN MONTREAL (1)

| | 1959 | 1960 |
|---|-------|-------|
| Syphilis | 559 | 463 |
| Blennorragie - Gonorrhoea | 1,955 | 1,910 |
| Total | 2,514 | 2,373 |
| <u>SYPHILIS</u> | | |
| a)- <u>Sources de déclaration - Reporting sources</u> | | |
| Dispensaires antivénéériens-Venereal diseases clinics | 318 | 253 |
| Médecins - Physicians | 131 | 122 |
| Autres sources - Other sources | 110 | 88 |
| b)- <u>Etape - Stage</u> | | |
| S. récente - Recent S. | 27 | 39 |
| S. latente - Latent S. | 419 | 336 |
| S. tardive - Late S. | 97 | 78 |
| S. congénitale - Congenital S. | 16 | 10 |
| c)- <u>Groupes d'âge - Age groups</u> | | |
| 0 - 9 | 0 | 0 |
| 10 - 19 | 10 | 15 |
| 20 - 29 | 69 | 51 |
| 30 - 39 | 77 | 72 |
| 40 - 49 | 97 | 67 |
| 50 et plus - 50 and over | 255 | 222 |
| Inconnu - Unknown | 51 | 36 |
| <u>BLENNORRAGIE - GONORRHOEA</u> | | |
| a)- Aiguë - Acute | 1,593 | 1,552 |
| b)- Chronique - Chronic | 362 | 358 |

(1) Chiffres fournis par la division
provinciale des maladies vénériennes(1) Figures supplied by the provincial
venereal diseases division

CARTE DE SANTE

En 1959 et en 1960, le nombre de cartes de santé émises à des manipulateurs d'aliments, barbiers, coiffeurs et au personnel des hôpitaux privés fut respectivement de 55,963 et de 57,538.

Les radiographies pulmonaires ont diminué légèrement puisqu'il y en eut 15,230 en 1959 par rapport à 14,673 en 1960 tandis que le nombre des réexamens est resté pratiquement le même, soit 614 en regard de 629.

Cependant, le nombre de prises de sang a augmenté de 18,668 en 1959 à 20,358 en 1960. Le pourcentage de positivité en syphilis a atteint 0.4% en 1960.

Le nombre des vaccinations contre la variole a augmenté en 1960 étant de 4,323 par rapport à 3,149 en 1959.

HEALTH CARD SECTION

In 1959 and in 1960, the number of health cards issued to food handlers, barbers, hairdressers and to the personnel of private hospitals was respectively of 55,963 and 57,538.

X-rays of the lungs have decreased slightly being 15,230 in 1959 comparatively to 14,673 in 1960 while the number of reexaminations has remained practically the same, being 614 in comparison with 629.

However, the number of blood tests has increased from 18,668 in 1959 to 20,358 in 1960. The percentage of positive results for syphilis has reached 0.4% in 1960.

The number of vaccinations against smallpox has risen in 1960 to 4,323 with regard to 3,149 in 1959.

SECTION DE LA CARTE DE SANTE

HEALTH CARD SECTION

Tableau I

Table I

Emission de la carte de santé

Issuing of the health card

| Catégories d'employés Groups of employees | Années Years | Cartes émises - Cards issued | | Total |
|---|-----------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------|
| | | Nouvelles cartes New cards | Cartes renouvelées Cards renewed | |
| Manipulateurs d'aliments- Food handlers | 1959 | 21,357 | 29,448 | 50,805 |
| | 1960 | 21,440 | 31,093 | 52,533 |
| Barbiers, coiffeurs etc.- Barbers, hairdressers etc. | 1959 | 1,270 | 3,888 | 5,158 |
| | 1960 | 1,243 | 3,762 | 5,005 |

1959

1960

Nombre de vaccinations contre la variole

Number of vaccinations against smallpox 3,149 4,323

Tableau II

Table II

Examens de laboratoire

Laboratory analyses

Maladies vénériennes - syphilis

Venereal diseases - syphilis

| Années Years | Prises de sang Blood samples | Réactions sérologiques-serological reactions | | |
|-----------------|---------------------------------|--|------|--------|
| | | Nég. - Neg. | Pos. | % pos. |
| 1959 | 18,668 (1) (2) | 18,409 | 66 | 0.3 |
| 1960 | 20,358 (1) (2) | 20,118 | 92 | 0.4 |

(1) En 1959, 193 et en 1960, 148 prises de sang - analyses n'ont pu être faites pour raisons diverses: hémolyse, etc.

(2) Ces totaux n'incluent pas les prises de sang faites par les médecins privés.

(1) In 1959, 193 and in 1960, 148 blood samples - analyses cannot be made for several reasons: hemolysis, etc.

(2) These totals do not include blood samples taken by private physicians.

Tableau III

Examen radiologique des poumons

1.- Cliniques

Table III

Chest x-ray examinations

1.- Clinics

| Catégories d'employés Groups of employees | Années Years | Nombre de premiers examens rayons X Number of first X-Ray exa- minations | | Total | Nombre de réexamens Number of reexamina- tion |
|--|-----------------|---|---|--------|---|
| | | Clinique Laurier Laurier Clinic | Ligue Antitu- berculeuse Antitubercu- losis League | | |
| Laitiers - Milk handlers | 1959 | 799 | 18 | 817 | 17 |
| | 1960 | 813 | 3 | 816 | 22 |
| Manipulateurs d'aliments- Food handlers | 1959 | 8,971 | 4,103 | 13,074 | 528 |
| | 1960 | 12,326 | 163 | 12,489 | 530 |
| Barbiers, coiffeurs etc.- Barbers, hairdressers etc | 1959 | 983 | 35 | 1,018 | 57 |
| | 1960 | 1,208 | 8 | 1,216 | 71 |
| Hôpitaux privés, pensions d'enfants etc.-Private hospitals, children's boarding-houses etc..... | 1959 | 315 | 6 | 321 | 12 |
| | 1960 | 149 | 3 | 152 | 6 |

2.- Classification

2.- Classification

| Catégories d'employés Groups of employees | TBP P. Tub. I Min. | | TBP P. Tub. Mod. avanc. Mod. adv. | | TBP P. Tub. III Très avanc. Far adv. | | Sous obser- vation Under obser- vation | | Négatifs ou normaux Negative or normal | |
|---|-----------------------------|------|--|------|--|------|---|------|---|--------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Leitiers - Milk handlers | 1 | 1 | 1 | - | - | - | 12 | 11 | 803 | 804 |
| Manipulateurs d'aliments - Food handlers | 14 | 17 | 14 | 12 | 8 | 13 | 247 | 301 | 12,791 | 12,146 |
| Barbiers, coiffeurs, etc. - Barbers, hairdressers, etc. . | 1 | - | 2 | 3 | - | - | 23 | 18 | 992 | 1,195 |
| Hôpitaux privés, pensions d'enfants, etc. - Private hospitals, children's boarding-houses, etc. | - | 1 | - | - | - | - | 6 | 6 | 315 | 145 |
| Total | 16 | 19 | 17 | 15 | 8 | 13 | 288 | 336 | 14,901 | 14,290 |

RAPPORT FINAL
de
L'EPIDEMIE DE POLIOMYELITIS
de l'année 1959

FINAL REPORT
of
POLIOMYELITIS EPIDEMIC
of the year 1959

L'épidémie de poliomyélite de 1959 diffère des épidémies antérieures de 1946 et de 1931, sous deux aspects: d'abord, à cause de la vaccination par le vaccin Salk, qui a été instaurée au Canada et dans la province de Québec depuis le mois de mai 1955, et deuxièmement, à cause de l'apport très important du laboratoire dans l'isolement des entérovirus et le contrôle des tests de neutralisation du sang au début de la maladie et 10 à 14 jours plus tard, lors du deuxième prélèvement de sang.

De plus, nous nous sommes astreints à séparer les formes paralytiques de la poliomyélite des autres syndrômes évoluant sans atteinte de la force musculaire.

Ces différentes manifestations non paralytiques ont été classifiées sous le titre de méningites aseptiques dues aux virus de la poliomyélite, Coxsackie

The 1959 poliomyelitis epidemic differed from those of 1946 and 1931 in two ways: first, because of the Salk vaccine injections which were initiated in Canada and in the Province of Québec since May 1955, and, secondly, because of a most important contribution from the laboratory in isolating enteroviruses and doing blood neutralization tests at the onset of the illness and 10 to 14 days later, for the second blood sample.

Moreover, we took the trouble to separate the paralytic forms of poliomyelitis from other syndromes occurring without impairing the muscular strength.

These different non-paralytic manifestations have been classified under the heading of aseptic meningitis caused by either poliomyelitis, Coxsackie and

et Echo. Il y eut aussi des cas de méningo-encéphalite dus à des adénovirus.

En effet, le laboratoire de diagnostic virologique est devenu indispensable à l'épidémiologiste et au clinicien pour en arriver à un diagnostic précis dans les infections neurologiques.

La morbidité et la mortalité de la poliomyélite paralytique en 1959 ont été compilées d'abord par date du début des symptômes (tableau I et diagramme A).

Les premiers cas de poliomyélite paralytique sont apparus à la fin d'avril et au début de mai 1959 mais quelques-uns de ces cas ne furent déclarés comme tels, que lorsque le laboratoire de diagnostic virologique eut rapporté l'isolement d'un virus poliomyélitique. Le dixième cas de l'année fut enregistré à la fin de juin. Il s'agissait de la 26ème semaine de l'année pendant laquelle 3 cas locaux furent hospitalisés. Il faut se rappeler qu'à ce moment, summer déjà l'été s'étant annoncé comme devant être

Echo viruses. There were also cases of meningo-encephalitis caused by adenoviruses.

In fact, virus diagnosis laboratory has become indispensable to the epidemiologist and clinician in order to arrive at a precise diagnosis in the neurological infections.

Morbidity and mortality of paralytic poliomyelitis in 1959 have been compiled first by date of onset, (table I and diagram A).

The first cases of paralytic poliomyelitis appeared near the end of April and the beginning of May 1959 but some of these cases were not declared as such, only when the virus diagnosis laboratory had reported the isolation of a poliomyelitis virus. The tenth case of the year was registered near the end of June. It was the 26th. week of the year during which 3 local

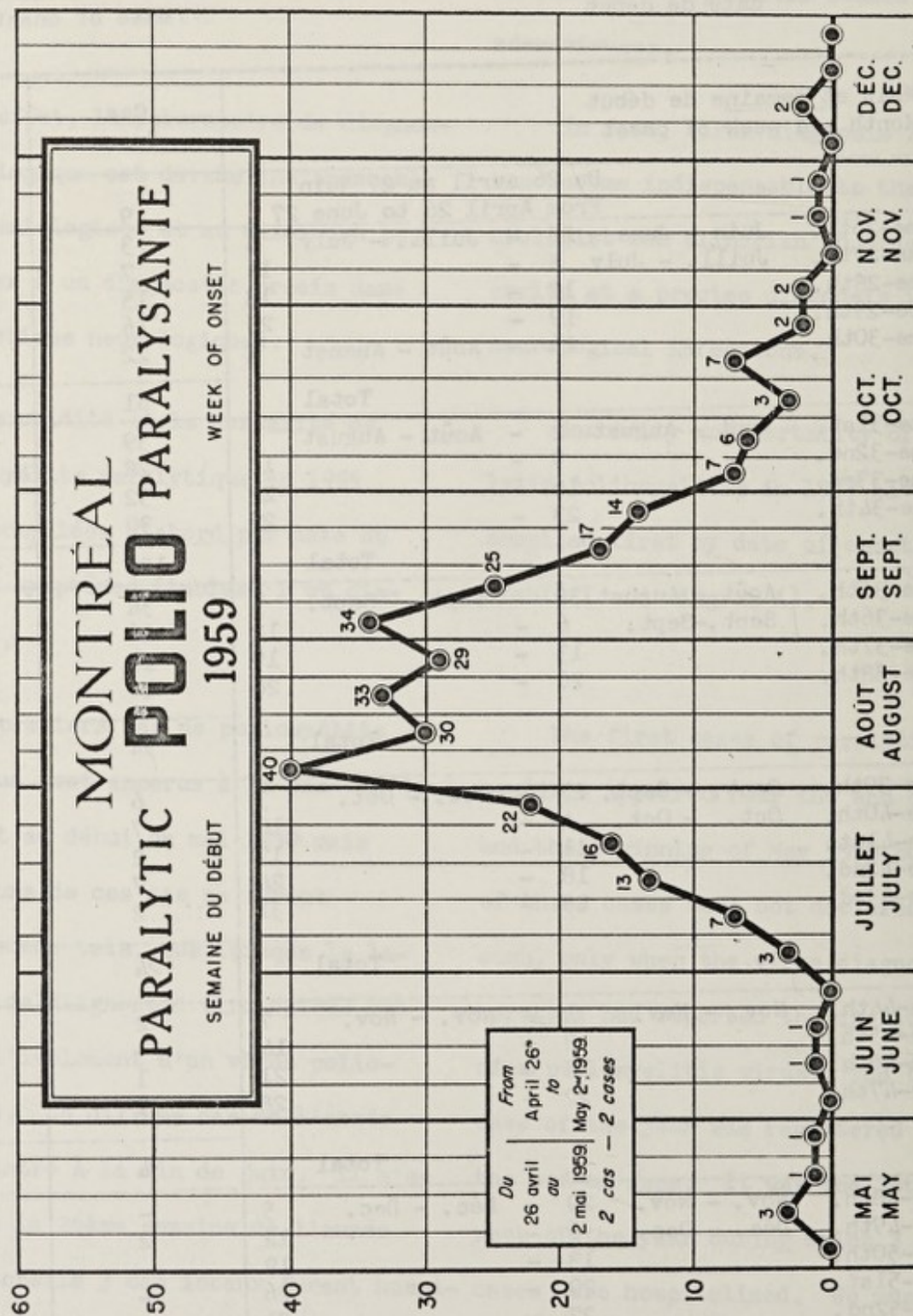
cases were hospitalized. We must remember that, at this time, summer had already given evidence of being

Tableau I
Polio paralytique - Montréal 1959
Répartition des décès et des cas par
date de début

Table I
Paralytic polio - Montréal 1959
Distribution of deaths and cases by
date of onset

| Mois et semaine de début Month and week of onset | | | | | Cas Cases | Décès Deaths | |
|---|---------------|----|---|---------------|--------------|-----------------|---|
| Du 26 avril au 27 juin From April 26 to June 27 | | | | | 9 | - | |
| 26ème-26th. | Juin - June | 28 | - | Juill. - July | 4 | 3 | - |
| 27ème-27th. | Juill. - July | 5 | - | | 11 | 7 | 1 |
| 28ème-28th. | | 12 | - | | 18 | 13 | - |
| 29ème-29th. | | 19 | - | | 25 | 16 | - |
| 30ème-30th. | | 26 | - | Août - August | 1 | 22 | 1 |
| Total | | | | | 61 | 2 | |
| 31ème-31st. | Août - August | 2 | - | Août - August | 8 | 39 | 1 |
| 32ème-32nd. | | 9 | - | | 15 | 28 | 2 |
| 33ème-33rd. | | 16 | - | | 22 | 32 | 3 |
| 34ème-34th. | | 23 | - | | 29 | 30 | 1 |
| Total | | | | | 129 | 7 | |
| 35ème-35th. | Août - August | 30 | - | Sept. - Sept. | 5 | 34 | 2 |
| 36ème-36th. | Sept.-Sept. | 6 | - | | 12 | 26 | 2 |
| 37ème-37th. | | 13 | - | | 19 | 18 | - |
| 38ème-38th. | | 20 | - | | 26 | 16 | 2 |
| Total | | | | | 94 | 6 | |
| 39ème-39th. | Sept. - Sept. | 27 | - | Oct. - Oct. | 3 | 6 | - |
| 40ème-40th. | Oct. - Oct. | 4 | - | | 10 | 7 | - |
| 41ème-41st. | | 11 | - | | 17 | 2 | - |
| 42ème-42nd. | | 18 | - | | 24 | 7 | 2 |
| 43ème-43rd. | | 25 | - | | 31 | 2 | - |
| Total | | | | | 24 | 2 | |
| 44ème-44th. | Nov. - Nov. | 1 | - | Nov. - Nov. | 7 | 2 | 1 |
| 45ème-45th. | | 8 | - | | 14 | - | - |
| 46ème-46th. | | 15 | - | | 21 | 1 | - |
| 47ème-47th. | | 22 | - | | 28 | 1 | 1 |
| Total | | | | | 4 | 2 | |
| 48ème-48th. | Nov. - Nov. | 29 | - | Déc. - Dec. | 5 | - | - |
| 49ème-49th. | Déc. - Dec. | 6 | - | | 12 | 2 | - |
| 50ème-50th. | | 13 | - | | 19 | - | - |
| 51ème-51st. | | 20 | - | | 26 | - | - |
| 52ème-52nd. | | 27 | - | | 31 | - | - |
| Total | | | | | 2 | - | |
| TOTAL | | | | | 323 | 19 (x) | |

(x) 3 autres décès sont survenus en 1960 et 2 décès en 1961 - total: 24 décès
3 other deaths occurred in 1960 and 2 deaths in 1961 - total: 24 deaths



plus chaud et la belle température ne laissait pas présager que nous serions aux prises avec une épidémie d'une telle intensité.

Le sommet de l'épidémie fut atteint durant la première semaine d'août et bien qu'il y eut une légère diminution des cas pendant les trois semaines suivantes, il y eut reprise durant la première semaine de septembre.

Ce fut durant cette première semaine de septembre que les cas de la région métropolitaine et les cas de la province hospitalisés à Montréal développèrent la maladie en plus grand nombre. L'épidémie se prolongea jusqu'à la fin d'octobre et il y eut des cas sporadiques en novembre et en décembre.

Je laisse de côté l'influence que les facteurs météorologiques peuvent jouer dans le déclenchement et la propagation d'une épidémie de polio; trop d'inconnus ne conduisent qu'à l'élaboration d'hypothèses qu'il n'est pas possible d'étayer sur des bases reconnues scientifiques. Cependant, un religieux,

warmer and that the fine weather did not lead us to think that we would be faced with an epidemic of such proportions.

The peak of the epidemic was reached during the first week of August and although there was a slight decline during the three following weeks, there was an increase of cases during the first week of September.

It was during the first week of September that the cases from the Metropolitan region and the Province at large hospitalized in Montréal developed the disease in greater number. The epidemic continued until the end of October and there were sporadic cases even in November and December.

I am leaving aside the influence which meteorological conditions might have played in the outbreak and the spread of a polio epidemic as they are not well enough known and can only give place to presumptions which cannot be supported on a scientific known basis. Nevertheless, a clergyman with the help

avec le concours d'étudiants en médecine de l'Université de Montréal, a voulu scruter ce problème et nous leur avons fourni les données statistiques nécessaires pour en faire l'étude. Ils ont fait paraître un exposé de leur travail intitulé: "Recherche sur les épidémies de poliomyélite dans les limites de la ville de Montréal et sur les conditions synoptiques de la circulation atmosphérique qui les ont précédées". (Jean Caron, A. Bourret, R. Faucher et J.J. Jetté avec la collaboration du Père E. Gherzi, s.j.).

La courbe épidémique en 1959 se rapproche de celle de l'épidémie de 1946, (cf. rapport annuel, Service de santé de la ville de Montréal 1946), quant à l'apparition des premiers cas et le sommet de l'épidémie en 1946 qui fut atteint une semaine plus tard qu'en 1959, soit la deuxième semaine d'août.

La répartition des cas par district sanitaire (cf. tableau II et diagramme "B") est la suivante: trois districts ont un taux d'incidence de 40 par 100,000 de population: Sud-Ouest,

of medical students of the University of Montréal wished to study this problem and we gave them the necessary statistics for their study. They published a paper entitled: "Research on poliomyelitis epidemics in the limits of the City of Montréal and the synoptic conditions of the atmospheric circulation which have preceded them". (Jean Caron, A. Bourret, R. Faucher and J.J. Jetté with the collaboration of Father E. Gherzi, s.j.).

The epidemic curve in 1959 comes nearer to the one of the 1946 epidemic, (cf. annual report, Department of Health, City of Montréal 1946), as to the appearance of first cases and the peak of the epidemic in 1946, which occurred one week later than in 1959, being the second week of August.

The distribution of cases by health district (cf. table II and diagram "B") is as follows: three districts have an incidence rate of more than 40 per 100,000 population: South-West,

Tableau II

Polio paralytique - Montréal 1959
Répartition des cas et des décès par
districts sanitaires

Table II

Paralytic polio - Montréal 1959
Distribution of deaths and cases
by health districts

| Districts sanitaires Health districts | Population 1959 | Cas - cases | | Décès - Deaths | |
|--|--------------------|------------------|--|------------------|--|
| | | Nombre Number | Taux par Rate per 100,000 population | Nombre Number | Taux par Rate per 100,000 population |
| Delorimier | 89,427 | 23 | 25.7 | 1 | 1.1 |
| Maisonneuve | 144,112 | 64 | 44.4 | 3 | 2.1 |
| Montcalm | 142,814 | 28 | 19.6 | 1 | 0.7 |
| Nord | 150,103 | 48 | 31.9 | 3 | 1.9 |
| N.D.G. - Mt-Royal | 171,570 | 11 | 6.4 | 1 | 0.6 |
| Ouest | 147,921 | 32 | 21.6 | 0 | - |
| Rosemont | 90,316 | 39 | 43.1 | 5 | 5.5 |
| St-Jacques | 105,436 | 28 | 26.5 | 2 | 1.9 |
| Sud - Ouest | 123,301 | 50 | 40.5 | 8 | 6.5 |
| Total | 1,165,000 | 323 | 27.7 | 24 (x) | 2.0 |

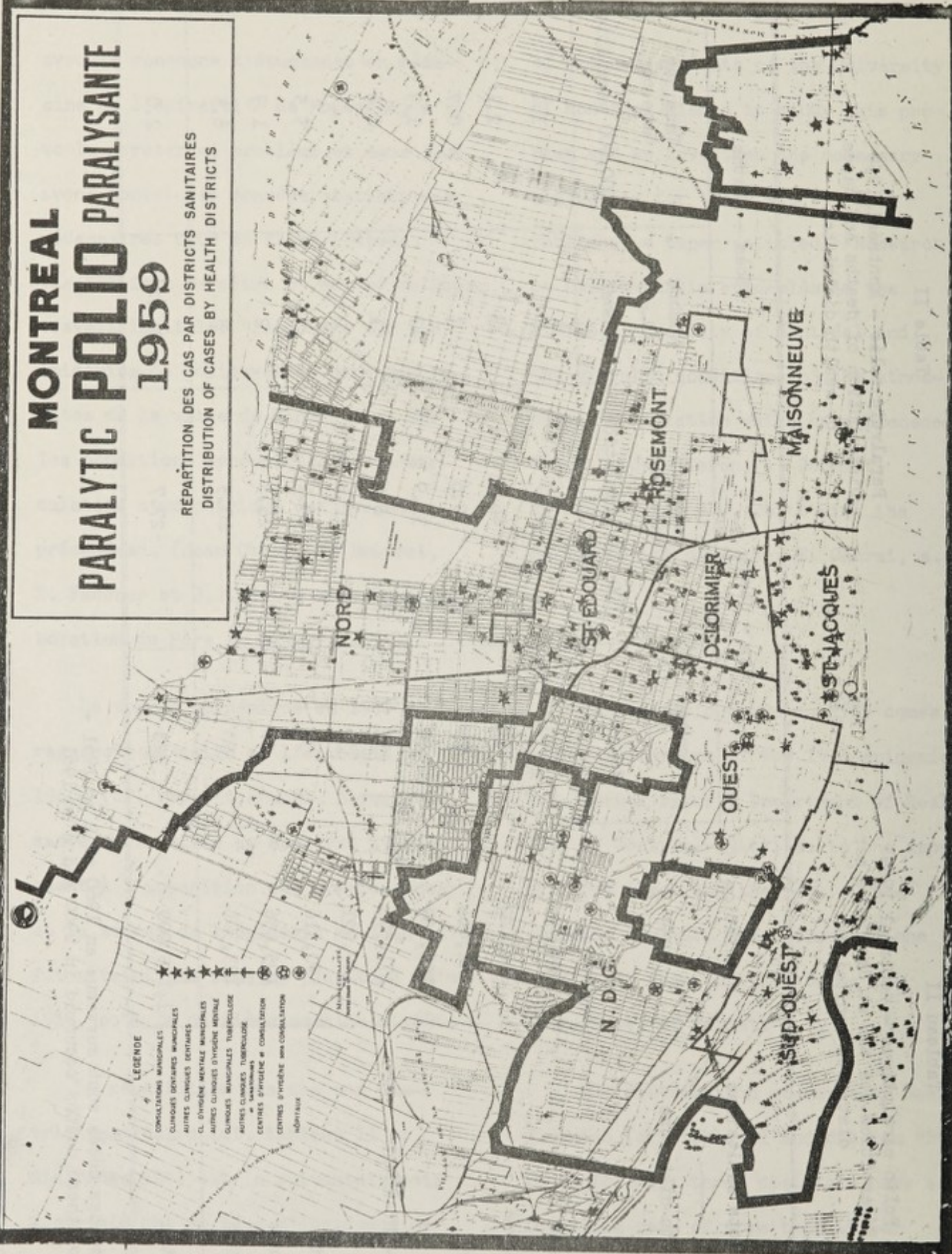
(x) 3 de ces décès sont survenus en 1960 et 2 en 1961 -
3 of these deaths occurred in 1960 and 2 in 1961

MONTREAL PARALYTIC POLIO PARALYSANTE 1959

RÉPARTITION DES CAS PAR DISTRICTS SANITAIRES
DISTRIBUTION OF CASES BY HEALTH DISTRICTS

LEGENDE

- CONSULTATIONS MUNICIPALES
- CLINIQUE D'ENTRÉE MUNICIPALES
- AUTRES CLINIQUE D'ENTRÉE
- CL. D'HYGIÈNE MENTALE MUNICIPALES
- AUTRES CLINIQUE D'HYGIÈNE MENTALE
- CLINIQUE MUNICIPALES TUBERCULOSE
- AUTRES CLINIQUE TUBERCULOSE
- CENTRES D'HYGIÈNE + CONSULTATION
- CENTRES D'HYGIÈNE sans CONSULTATION
- HÔPITAL



Maisonneuve et Rosemont. L'épidémie s'est d'abord manifestée vers la fin de juin, dans le district Sud-Ouest, comprenant les quartiers St-Henri, Pointe St-Charles et Ville-Emard. En même temps, deux municipalités avoisinantes, Verdun et Cité LaSalle, commençaient à enregistrer quelques cas de la maladie. Un quatrième district, Nord, fut également plus touché que la moyenne de la ville. Un seul district, N.D.G. - Mt-Royal, a eu un taux très bas et cela est probablement dû au fait que le pourcentage de vaccination Salk dans ce district était élevé.

Au point de vue épidémiologique, la poliomyélite épidémique a tendance, depuis l'apparition du vaccin Salk, à affecter les agglomérations dont le niveau socio-économique est inférieur à la moyenne des conditions de vie qui ont cours dans ces agglomérations urbaines où la maladie est introduite. L'infection naturelle ne semble plus procurer à ces groupements la protection nécessaire pour combattre la polio

Maisonneuve and Rosemont. The epidemic broke out towards the end of June in the South West District including St-Henri, Pointe St-Charles and Ville-Emard Wards. At the same time, two neighbouring municipalities, the City of Verdun and City of LaSalle, began to report a few cases of the disease. A fourth district, North, was also more heavily affected than the City average. Only one district, N.D.G.-Mt. Royal, had a very low rate and this is probably due to the fact that the percentage of Salk vaccinations in that district was very high.

From an epidemiological point of view, epidemic poliomyelitis has had a tendency since the use of Salk vaccine, to affect groups of people which belong to a socio-economic level that is lower than the average living standard existing in the urban communities which this disease has invaded. Natural infection does not seem to give to these groups the protection necessary to fight polio anymore

et l'absence de vaccination Salk dans ces milieux explique l'invasion de ces couches sociales par les épidémies de poliomyélite tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

La répartition des cas de poliomyélite paralytique par nationalités fut la suivante:

Tableau III

Polio paralytique - Montréal 1959

Répartition des cas par nationalités

and the absence of Salk vaccination in these localities explains the invasion of these social layers by the polio epidemics that appear both in Canada and in the United States.

The distribution of cases of paralytic poliomyelitis by nationalities was as follows:

Table III

Paralytic polio - Montréal 1959

Distribution of cases by nationalities

| Nationalité Nationality | Nombre de cas Number of cases | Population | Taux par Rate per 100,000 population |
|--|----------------------------------|------------|--|
| Canadiens français French Canadians | 271 | 754,920 | 35.9 |
| Canadiens anglais English Canadians | 21 | 175,915 | 11.9 |
| Italiens Italians | 19 | 100,000 | 19.0 |
| Juifs Jews | 6 | 57,085 | 10.5 |
| Autres nationalités Other nationalities | 6 | 77,080 | 7.8 |
| Total | 323 | 1,165,000 | 27.7 |

La nationalité canadienne française fut donc le groupe ethnique le plus atteint et cela est probablement dû au fait que le nombre de personnes vaccinées était nettement inférieur à celui des autres groupes ethniques.

La répartition des cas et des décès de poliomyélite par sexe, comme nous le montre le tableau IV, fut supérieure chez le sexe masculin mais les décès survinrent en plus grand nombre chez le sexe féminin.

The French-Canadian nationality was then the ethnic group the most affected and this is probably due to the fact that the number of vaccinated persons was neatly inferior to that of the other ethnic groups.

The distribution of cases and deaths due to poliomyelitis by sex, as indicated in table IV, shows that the incidence was predominant in the males but the deaths occurred in greater number in the female sex.

Tableau IV

Polio paralytique - Montréal 1959

Répartition des cas et décès par sexe

Table IV

Paralytic polio - Montréal 1959

Distribution of cases and deaths by sex

| Sexe — Sex | Nombre de cas — Number of cases | Pourcentage des cas Percentage of cases | Décès — Deaths | Pourcentage des décès Percentage of deaths |
|-------------------|---------------------------------------|--|----------------------|---|
| Masculin Male | 165 | 51% | 9 | 37.5% |
| Féminin Female | 158 | 49% | 15 | 62.5% |
| Total | 323 | 100% | 24 | 100% |

Cette prédominance de cas chez le sexe masculin est toujours rencontrée dans toutes les épidémies à cause de la plus grande activité physique qui entraînerait un état de fatigue correspondante et une plus grande propension aux complications paralytiques de la poliomyélite.

La répartition des cas et des décès par groupes d'âge fut la suivante:

Tableau V

Polio paralytique - Montréal 1959

Répartition des cas et des décès
par groupes d'âge

This predominance of cases in the males is always found in all epidemics because of their greater physical activity which would bring about a state of correlative fatigue and a greater propension to paralytic complications of poliomyelitis.

The distribution of cases and deaths by age groups was as follows:

Table V

Paralytic polio - Montréal 1959

Distribution of cases and deaths
by age groups

| Groupes d'âge — Age groups | Nombre de cas Number of cases | Pourcentage des cas Percentage of cases | Décès — Deaths | Pourcentage des décès Percentage of deaths | Taux de fatalité par groupes d'âge Fatality rates by age groups |
|---|--|--|----------------------|---|--|
| 0-4 ans - 0-4 years | 74 | 22.9 | 3 | 12.5 | 4.0 |
| 5-9 ans - 5-9 years | 109 | 33.8 | 6 | 25 | 5.5 |
| 10-14 ans - 10-14 years | 35 | 10.8 | 2 | 8.3 | 5.7 |
| 15-19 ans - 15-19 years | 23 | 7.1 | 0 | - | - |
| 20 ans et plus - 20 years and over | 82 | 25.4 | 13 | 54.2 | 15.8 |
| Total | 323 | 100% | 24 | 100% | 7.4 |

C'est le groupe d'âge de 5 à 9 ans qui a été le plus touché et en deuxième lieu, le groupe d'âge de 0 à 4 ans et enfin le groupe d'âge de 20 ans et plus qui englobe au moins six groupes d'âge à intervalle de 5 ans, jusqu'à l'âge de 50 ans.

Au point de vue de la mortalité par poliomyélite paralytique, le taux de fatalité en 1959 à Montréal est de 7.4 par 100 cas mais est surtout marqué dans les groupes d'âge de 20 ans et plus où il atteint 15.8 par 100 cas. La poliomyélite est donc plus grave selon que la personne qui en est atteinte est plus âgée.

La répartition des cas suivant l'état marital et le sexe est le suivant:

Tableau VI

Polio paralytique - Montréal 1959

Répartition des cas suivant
l'état marital et le sexe

| Sexe - Sex | Célibataire Single | Marié Married | Total |
|-------------------|-----------------------|------------------|-------|
| Masculin Male | 145 | 20 | 165 |
| Féminin Female | 111 | 47 | 158 |
| Total | 256 | 67 | 323 |

It is the age group from 5 to 9 years which was the most affected and secondly the age group from 0 to 4 years and finally the age group of 20 years and over which includes at least six age groups spaced by interval of 5 years, up to the age of 50 years.

In reference to mortality from paralytic poliomyelitis, the fatality rate in Montréal, in 1959, was 7.4 per 100 cases but is mostly marked in the age groups from 20 years and over where it reaches 15.8 per 100 cases. Poliomyelitis is more severe as the person who gets it is older.

The distribution of cases according to the marital status and the sex was also established:

Table VI

Paralytic polio - Montréal 1959

Distribution of cases according
to marital status and sex

Il ressort de ce tableau que les femmes mariées à cause du contact avec les enfants ont été atteintes en plus grand nombre que les hommes mariés. Parmi ces 47 femmes mariées, 9 femmes enceintes ont contracté la poliomyélite dans la forme paralytique. Le taux d'attaque, comme l'a constaté le Dr D. Kubryk dans son article: "Poliomyélite au Canada en 1959" n'est pas plus élevé pour les femmes enceintes que la moyenne de la population et ce n'est que le contact avec les enfants qui sont déjà porteurs du virus poliomyélitique qui contribuerait au fait qu'elles ont contracté la maladie pendant leur grossesse.

En effet, parmi ces 47 femmes mariées 27 d'entre elles avaient entre 20 et 29 ans, 13 femmes étaient âgées de 30 à 34 ans et seulement 7 avaient de 35 à 49 ans. Parmi les 9 femmes mariées qui étaient enceintes au moment de leur maladie, la grossesse variait de 4 à 7 mois à ce moment 4 to 7 months at the time with 6 amongst them during their sixth month. There de la grossesse. Il y eut 2 décès parmi les femmes enceintes et 1 mort-né. Les 7 autres femmes enceintes ont accouché à terme, à l'exception d'une seule qui a eu un enfant prématuré (7 mois) qui est mort dans les 24 heures.

It stands out from this table that married women because of the contact with children have been affected in greater number than married men. Amongst these 47 married women, 9 pregnant ones have contracted paralytic poliomyelitis. The attack rate, as was mentioned by Dr. D. Kubryk in his article: "Poliomyelitis in Canada in 1959" is not higher for pregnant women than the average of the population and it is only the contact with children who are yet carrying the poliomyelitis virus which would contribute to the fact that they have contracted the disease during their pregnancy.

In fact, among those 47 married women, 27 of those were 20 to 29 years of age, 13 women were 30 to 34 years old and only 7 were 35 to 49 years of age. Amongst the 9 married women who were pregnant during their illness, their pregnancy varied from 4 to 7 months at the time with 6 amongst them during their sixth month. There occurred 2 deaths in the pregnant women and 1 stillbirth. The 7 other pregnant women delivered at term with the exception of only one who got a premature child (7 months) who died within 24 hours.

Il y eut, de plus, 23 cas multiples avec paralysie appartenant à 12 familles dont une famille avec 4 cas paralytiques et 8 familles avec 2 cas paralytiques et enfin, 3 familles avec 1 cas paralytique et 1 cas non paralytique diagnostiqué méningite aseptique.

Le tableau VII nous fait voir la répartition des cas par groupes d'âge suivant l'état vaccinal.

Tableau VII

Nous constatons que 258 cas ou 79.8% n'avaient reçu aucune dose de vaccin Salk. Pour toute fin pratique, il y avait seulement ceux qui avaient reçu trois doses de vaccin Salk qui étaient considérés comme entièrement immunisés et, dans ce dernier groupe, il n'y en eut que 13 qui furent atteints de polio paralytique.

Connaissant le nombre d'enfants et d'adolescents de 0 à 19 ans vaccinés contre la poliomyélite, depuis le mois de mai 1955, nous pouvons établir quel est le pourcentage d'efficacité relative du vaccin Salk. La population de 0 à

There were also 23 multiple cases with paralysis belonging to 12 families out of which 1 family had 4 paralytic cases and 8 families with 2 paralytic cases and finally 3 families with 1 paralytic case and 1 non-paralytic case diagnosed as aseptic meningitis.

Table VII shows the distribution of cases by age groups according to vaccination status.

Table VII

We notice that 258 cases or 79.8% did not receive any dose of Salk vaccine. For all practical purpose, there were only those who had received three doses of Salk vaccine who were considered as completely immunized and, in that last group, there were only 13 who were affected with paralytic polio.

Knowing the number of children and adolescents from 0 to 19 years who were vaccinated against polio since May 1955, we can establish the relative effectiveness of the Salk vaccine on a percentage basis. The population under

Tableau VII

Polio paralytique - Montréal 1959
Répartition des cas suivant l'état
vaccinal et les formes cliniques

| Groupes d'âge Age groups | Total des cas Total cases | Nombre d'injections Number of injections | | | | Forme bulbaire et encéphali- tique Bulbar and encephalitic form | Forme bulbo- spinale Bulbo-spinal form | Forme spinale Spinal form |
|---------------------------------------|------------------------------------|---|----|----|----|--|---|------------------------------------|
| | | 0 | 1 | 2 | 3 | | | |
| 0 - 4 ans - 0 - 4 years | 74 | 55 | 12 | 5 | 2 | 5 | 10 | 59 |
| 5 - 9 ans - 5 - 9 years | 109 | 83 | 13 | 5 | 8 | 21 | 23 | 65 |
| 10 - 14 ans - 10 - 14 years | 35 | 28 | 2 | 3 | 2 | 9 | 7 | 19 |
| 15 - 19 ans - 15 - 19 years | 23 | 22 | - | 1 | - | 2 | 4 | 17 |
| 20 ans et plus - 20 years and over | 82 | 70 | 10 | 1 | 1 | 13 | 24 | 45 |
| Total | 323 | 258 | 37 | 15 | 13 | 50 | 68 | 205 |

Table VII

Paralytic polio - Montréal 1959
Distribution of cases according
to vaccinal status and clinic forms

19 ans était estimée à Montréal, au 1^{er} juillet 1959, à 370,000 et le nombre de ceux ayant reçu trois injections de vaccin Salk à la même date était de 106,000. Il y eut 231 cas de poliomyélite paralytique parmi 264,000 enfants et adolescents de 0 à 19 ans non vaccinés et seulement 12 cas sont survenus chez 106,000 de 0 à 19 ans ayant reçu trois injections.

Si l'on calcule qu'au lieu de 12 cas chez les 106,000 vaccinés, en appliquant le taux d'incidence des non-vaccinés (231 cas chez 264,000 non-vaccinés - taux de 87 par 100,000) à 106,000 vaccinés, on aurait dû enregistrer 92 cas dans le premier groupe, on peut en conclure que le pourcentage estimé d'efficacité du vaccin Salk est le suivant:

$$100\% - \frac{12 \times 100}{92} = 87\%$$

Du point de vue clinique, il y eut 50 cas paralytiques, forme bulbaire et encéphalitique, et 68 cas forme bulbo-spinale, faisant un total de 118 cas avec atteinte bulbaire, sur un total de 323 cas paralytiques ou 36.5%.

19 years of age was estimated in Montréal on July 1st, 1959, at 370,000 and the number of those who received three injections of Salk vaccine on the same date was 106,000. There were 231 cases of paralytic polio among 264,000 children and adolescents from 0 to 19 years who were not vaccinated and only 12 cases among the 106,000 between 0 to 19 years who had received three injections.

If we calculate that instead of 12 cases amongst 106,000 vaccinated, by applying the incidence rate of non-vaccinated (231 cases amongst 264,000 non-vaccinated - rate of 87 per 100,000) to the 106,000 vaccinated, there should have been expected 92 cases in the first group, we can conclude that the estimated percentage of effectiveness of the Salk vaccine is the following:

$$100 - \frac{12 \times 100}{92} = 87\%$$

From the clinical aspect, there were 50 paralytic cases with the bulbar and encephalitic form and 68 cases with the bulbo-spinal form, making a total of 118 cases with bulbar involvement, out of a total of 323 paralytic cases or 36.5%.

Enfin, 205 cas de forme spinale dont 140 avec symptômes paralytiques localisés à 1 ou 2 membres inférieurs, 13 cas avec localisations à 1 ou 2 membres supérieurs et 52 cas avec atteinte simultanée des membres supérieurs et inférieurs.

Il a été possible, au début de l'année 1960 par des visites à domicile, d'évaluer pour chacun des cas le degré de récupération parmi les 304 personnes qui ont survécu, à cette époque, à la forme paralytique de la maladie. Le tableau VIII donne un compte rendu de la récupération survenue dans chaque forme paralytique, soit spinale, bulbo-spinale ou bulbo-encéphalitique. La récupération complète fut de 46.7% ou près de la moitié des cas. Cependant, 18.9% ont conservé une faiblesse musculaire ou une incapacité partielle et 27.2% une paralysie marquée avec incapacité importante c'est-à-dire les obligeant au port d'un appareil orthopédique.

Tableau VIII

Les isolements faits par les laboratoires de virologie de l'Institut

Finally, there were 205 cases with spinal form out of which 140 with paralytic symptoms localized to 1 or 2 lower limbs, 13 cases with localizations to 1 or 2 upper limbs and 52 cases with simultaneous injuries to lower and upper limbs.

It has been possible, at the beginning of the year 1960 by home visits to assess for each of the cases the degree of recovery amongst the 304 persons who have survived, up to that time, to the paralytic form of the disease. Table VIII gives an account of the recovery which occurred in each paralytic form, either spinal, bulbo-spinal or bulbo-encephalitic. Complete recovery was of 46.8% or nearly half of the cases. However, 18.9% have remained with a muscular weakness or partial disability and 27.2% with a marked paralysis with important disability i.e. compelling them to the use of an orthopedic apparatus.

Table VIII

Isolations done by laboratories of the Institute of Microbiology and

Tableau VIII

Polio paralytique - Montréal 1959
Cas par localisation de la paralysie au début
et incapacité résiduelle après six mois ou plus

Table VIII

Paralytic polio - Montréal 1959
Cases by site of paralysis at onset and residual
disability after six months or longer

| Localisation de la paralysie au début Site of paraly- sis at onset | Nombre de cas — Number of cases | Incapacité résiduelle après 6 mois Residual disability after 6 months | | | Pourcentage des cas Percentage of cases |
|--|---|--|---|------------------------|--|
| | | Récupération complète Complete recovery | Faiblesse musculaire Muscular weakness | Paralysie Paralysis | |
| Un ou deux mem- bres inférieurs- One or both lower limbs | 140 | 81 | 29 | 30 | 44.6 |
| Un ou deux mem- bres supérieurs- One or both upper limbs | 13 | 2 | 6 | 5 | 4.0 |
| Membres inférieurs et membres supé- rieurs - Upper and lower limbs | 52 | 16 | 18 | 18 | 16.1 |
| Bulbo-spinale - Bulbar and spinal | 68 | 19 | 4 | 30 | 20.7 |
| Bulbaire et encé- phalitique - Bulbar and encephalitic | 50 | 33 | 4 | 5 | 14.6 |
| Total | 323 | 151 | 61 | 88 | 100.0 |
| Pourcentage - Percentage | 100% | 46.8 | 18.9 | 27.2 | 7.1 |

(x) 3 de ces décès sont survenus en 1960 et 2 en 1961 -
3 of these deaths occurred in 1960 and 2 in 1961

de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal de même que par celui de l'hôpital Ste-Justine ont permis d'obtenir 107 isolements du virus de la poliomyélite type I en comparaison de 6 virus du type III. En plus, 4 tests de neutralisation du type I sans isolement furent rapportés, ce qui donne un total de 113 confirmations étiologiques de la maladie. Le type I épidémique a donc été le type nettement prédominant à Montréal. Il y eut concordance entre la sérologie ou les tests de neutralisation faits et les isolements ci-haut rapportés.

Il semble que les anticorps augmentent rapidement au début de la maladie et quelques fois, cette augmentation fut à peine perceptible quoique l'isolement du virus dans les selles ou les sécrétions naso-pharyngées a permis de confirmer le diagnostic de la maladie.

Pour compléter ce rapport, nous avons enregistré 237 cas de méningite aseptique répartis dans les neuf

Hygiène of the University of Montréal and also of the Ste-Justine's Hospital have permitted to obtain 107 isolations of poliomyelitis virus type I in comparison with 6 type III poliomyelitis virus. Moreover, 4 neutralization tests type I without isolation were reported, which gives a total of 113 confirmations regarding the aetiology of the disease. The epidemic type I has then been the predominant type in Montréal. There was a correlation between the serology of the neutralization tests done and the isolations reported above.

It seems that the antibodies increased rapidly at the onset of the disease and sometimes, this increase was merely perceptible, although the isolation of the virus in the stools and in the nasopharyngeal secretions has permitted to confirm the diagnosis of the disease.

For the completion of this report, we have registered 237 cases of aseptic meningitis distributed in the nine

districts sanitaires à peu près dans la même proportion que les cas de poliomyélite paralytique. Il y eut 48 virus de la poliomyélite type I, 1 type II, 3 type III isolés, 18 isoléments de Coxsackie B5 et 1 Coxsackie B3; ce qui implique que, en même temps que nous avions des cas de poliomyélite non paralytique, survenaient des cas de méningite aseptique dus à des virus Coxsackie et à des adénovirus.

Les hôpitaux de Montréal surtout Pasteur, Ste-Justine, Alexandra, Montréal Children etc. ont, durant cette épidémie, traité environ 1,586 patients pour la poliomyélite paralytique et non paralytique et les autres formes de méningite aseptique.

De ce nombre, 323 cas de poliomyélite paralytique venant de Montréal, 122 cas métropolitains c'est-à-dire demeurant dans les 14 municipalités du grand Montréal et 489 cas de poliomyélite paralytique étrangers c'est-à-dire n'appartenant pas à l'un ou l'autre des deux groupes mentionnés plus haut. L'addition de ces cas donne un grand total de 934 cas paralytiques. En plus,

health districts in about the same proportion than the cases of paralytic poliomyelitis. There were 48 type I poliomyelitis viruses isolated, 1 type II, 3 type III and 18 Coxsackie B5, 1 Coxsackie B3 isolated; this involves that, at the same time, we had cases of non paralytic poliomyelitis, there were cases of aseptic meningitis due to Coxsackie viruses and adenoviruses.

The Montréal's hospitals chiefly Pasteur, Ste-Justine, Alexandra, Montréal Children etc., during the epidemic, have treated some 1,586 patients for paralytic and non paralytic poliomyelitis and other forms of aseptic meningitis.

Out of this number, 323 cases of paralytic poliomyelitis coming from Montréal, 122 metropolitan cases i.e. living in the 14 municipalities of the Greater Montréal and 489 cases of paralytic poliomyelitis coming from outside i.e. not belonging either to one or the other of the two groups mentioned above. The addition of those cases gives a grand total of 934 paralytic cases. Moreover,

il y eut 237 cas de méningite aseptique locaux, 104 cas métropolitains et 166 cas étrangers formant un autre total de 507 cas de méningite aseptique. Enfin, 145 cas furent négatifs n'ayant eu aucune atteinte du système nerveux, soit un pourcentage de 9% du total.

Nous remercions les hôpitaux pour tout le dévouement et les soins de tous les instants qu'ils ont fournis, en cette circonstance.

there were 237 local cases of aseptic meningitis, 104 metropolitan cases and 166 outside cases giving another total of 507 cases of aseptic meningitis. Finally, 145 cases were negative having no involvement of the nervous system, giving a percentage of 9% of the total.

We thank the hospitals for all the care and attention which they dispensed at all times under these trying circumstances.

—O—O—O—O—O—O—O—O—

DIVISION DE LA TUBERCULOSE

Léo Ladouceur, M.D.

Surintendant

DIVISION OF TUBERCULOSIS

Leo Ladouceur, M.D.

Superintendent

Nous avons suivi, au cours de l'année écoulée, la procédure instaurée en 1956. Nous référons aux cliniques anti-T.B. existantes tous les consultants suspects pour lesquels le diagnostic doit être précisé.

La mortalité qui était de 11.2 en 1959 est de 7.3 en 1960.

Les tuberculeux ne meurent plus entre 15 et 25 ans comme autrefois. Les statistiques prouvent qu'un pourcentage plus élevé décède passé cinquante ans, tel qu'indiqué au tableau suivant.

In 1959 we have carried on the procedure initiated during 1956. All the patients who may benefit from laboratory and other more elaborate investigations for diagnosis are referred to the Anti-T.B. Clinics.

The mortality, which was 11.2 in 1959, is 7.3 in 1960.

The rate has decreased in the age groups of 15 to 25. Now it is mostly found in people over fifty years old as indicated in the following table.

Tableau 1 - Nombre de décès par tuberculose pulmonaire et non-pulmonaire par groupes d'âges pour les années 1959-60.

Table 1 - Number of deaths by pulmonary and non-pulmonary tuberculosis in age groups for the years 1959-60.

| Groupes d'âges Age Groups | 1959 | | 1960 | |
|-------------------------------------|-------|-----------|-------|-----------|
| | pulm. | non-pulm. | pulm. | non-pulm. |
| 0 à 9 ans 0 to 9 years | | 1 | | 3 |
| 10 à 19 ans 10 to 19 years | | 1 | | |
| 20 à 29 ans 20 to 29 years | 4 | 1 | 1 | |
| 30 à 39 ans 30 to 39 years | 12 | | 19 | |
| 40 à 49 ans 40 to 49 years | 18 | 1 | 17 | |
| 50 à 59 ans 50 to 59 years | 29 | 1 | 17 | |
| 60 à 69 ans 60 to 69 years | 30 | | 9 | 1 |
| 70 à 79 ans 70 to 79 years | 28 | 1 | 12 | |
| 80 à 89 ans 80 to 89 years | 2 | | 8 | |
| 90 ans et plus 90 years and over | 2 | | | |
| total | 125 | 6 | 83 | 4 |
| Grand total | 131 | | 87 | |

Tableau 11 - Nombre de nouveaux cas de tuberculose pulmonaire et non-pulmonaire enregistrés à Montréal en 1959-60.

Table 11 - Number of new cases of pulmonary and non-pulmonary tuberculosis registered in Montreal in 1959-60.

| Classification | pulmonaire - pulmonary | | | non-pulm. | TOTAL |
|----------------|------------------------|--------|---------------|-----------|-------|
| | act. | inact. | act. non dét. | | |
| 1959 | 417 | 215 | 263 | 53 | 948 |
| 1960 | 424 | 234 | 258 | 48 | 964 |

Tableau 111 - Répartition par nationalité des nouveaux cas de tuberculose pulmonaire et non-pulmonaire enregistrés à Montréal en 1959-60.

Table 111 - Distribution by racial origin of new cases of pulmonary tuberculosis and other, reported in Montreal in 1959-60.

| Nationalité Nationality | pulm. | | non-pulm. | | TOTAL | |
|----------------------------|-------|------|-----------|------|-------|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Can.-Fr. Fr.-Can. | 539 | 565 | 25 | 24 | 564 | 589 |
| Can.-Ang. Eng.-Can. | 128 | 137 | 15 | 4 | 143 | 141 |
| Juifs Jewish | 11 | 13 | 1 | - | 12 | 13 |
| Autres Others | 217 | 201 | 12 | 20 | 229 | 221 |
| TOTAL | 895 | 916 | 53 | 48 | 948 | 964 |

Tableau IV - Répartition par groupes d'âges des nouveaux cas de tuberculose pulmonaire et non pulmonaire enregistrés à Montréal en 1959-60.

Table IV - Distribution by age groups of new cases of pulmonary tuberculosis and other reported in Montreal in 1959-60.

| Groupes d'âges Age Groups | pulm. | | non-pulm. | | TOTAL | |
|-------------------------------------|-------|------|-----------|------|-------|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| 0 à 9 ans 0 to 9 years | 23 | 34 | 9 | 6 | 32 | 40 |
| 10 à 19 ans 10 to 19 years | 46 | 48 | 8 | 3 | 54 | 51 |
| 20 à 29 ans 20 to 29 years | 216 | 211 | 11 | 15 | 227 | 226 |
| 30 à 39 ans 30 to 39 years | 173 | 183 | 11 | 12 | 184 | 195 |
| 40 à 49 ans 40 to 49 years | 134 | 154 | 5 | 2 | 139 | 156 |
| 50 à 59 ans 50 to 59 years | 142 | 154 | 5 | 4 | 147 | 158 |
| 60 à 69 ans 60 to 69 years | 96 | 79 | 3 | 4 | 99 | 83 |
| 70 ans et plus 70 years and over | 63 | 53 | 1 | 2 | 64 | 55 |
| inconnu unknown | 2 | - | - | - | 2 | - |
| TOTAL | 895 | 916 | 53 | 48 | 948 | 964 |

Consultation Radiologique municipale

29,000 radiographies au lieu de 26,000 en 1959 et 16,000 en 1958 puisque maintenant nous examinons les détenteurs de la carte de santé.

The Municipal X-Ray Clinic

29,000 X-Rays instead of 26,000 in 1959 and 16,000 in 1958 on account of the new policy in force. We are doing now the chest x-rays of all the food-handlers, barbers, hairdressers.

Tableau V - Nombre de premiers examens radiographiques et d'examens de contrôle faits à la Consultation municipale de Montréal en 1959-60.

Table V - Number of primary x-ray examinations and re-examinations taken at the clinic of the City of Montreal for 1959-60.

| Examens | premier examen - first examination | | | | | | | | |
|---------------------|------------------------------------|--------|---------------------|-------|---------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------|-------|
| Classi- fication | pulmonaire - pulmonary | | | | non- pulm. | néga- tifs Nega- tive | sus- pects Sus- pected | re- exams | TOTAL |
| | act. | inact. | act. non dét. | TOTAL | | | | | |
| 1959 | 19 | 43 | 70 | 132 | 1 | 20039 | 1061 | 5165 | 26398 |
| 1960 | 24 | 31 | 81 | 136 | 1 | 21399 | 823 | 6675 | 29034 |

Tableau VI - Analyses de laboratoire et réactions tuberculiques en 1959-60.

Table VI - Laboratory analysis and tuberculin tests in 1959-60.

| Classi-fication | Expectorations Sputum analysis | | | | | | Reactions tuberculiques Tuberculin Tests | |
|----------------------------------|-----------------------------------|------|------|------|-------|------|---|------|
| | pos. | | nég. | | TOTAL | | TOTAL | |
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Examens directs Direct smears | 16 | 45 | 190 | 328 | 206 | 373 | 142 | 100 |
| Cultures Cultures | 19 | 46 | 177 | 309 | 196 | 355 | | |
| TOTAL | 35 | 91 | 367 | 637 | 402 | 728 | 142 | 100 |

La Vaccination par le B.C.G.

La vaccination par le
B.C.G. se poursuit dans les cliniques
de nourrissons et les écoles de Mont-
réal.

The B.C.G. Vaccination

The B.C.G. vaccination
is carried on in the Well-Baby Cli-
nics and schools of Montreal.

Tableau VII - Nombre des vaccination par le B.C.G. à Montréal en 1959-60.

Table VII - Number of vaccinations by B.C.G. in Montreal in 1959-60.

| Organisme | - | Agency | TOTAL | |
|--|---|-------------------|-------|-------|
| | | | 1959 | 1960 |
| Service de santé : Ecoles | | Schools | 11857 | 15313 |
| Dept. of Health : Consultations mun. | | Well-Baby Clinics | 4026 | 5081 |
| Cliniques du B.C.G. et Hôpitaux généraux | | | 4776 | 15905 |
| B.C.G. Clinics and General Hospitals | | | | |

DIVISION DE
L'HYGIENE DE L'ENFANCE

par

le docteur Lucien Dubreuil, M.P.H.,

surintendant

1959 et 1960

Commentaires généraux :

La division de l'hygiène de l'enfance dans son programme de lutte contre la mortalité maternelle et infantile, enregistre une légère hausse de la mortalité maternelle de 0.33 par 1000 n.v. en 1959 à 0.44 en 1960. Par contre, la mortalité infantile est diminuée de 27 par 1000 n.v. en 1959 à 23.1 en 1960. Cette baisse peut être attribuée à une diminution substantielle des décès par diarrhée et entérite dont le taux, l'an dernier, fut de 0.7 par 1000 n.v. et aussi à la baisse des décès dus à la débilité, à la prématurité et aux malformations congénitales.

La division a maintenu sa surveillance dans les hôpitaux et maternités privés qui étaient au nombre de 45 en 1959 et 44 en 1960, ainsi que dans les

DIVISION OF
CHILD HYGIENE

by

Dr. Lucien Dubreuil, M.P.

Superintendent

1959 and 1960

General comments :

The Division of Child Hygiene, in its program against maternal and infantile mortality, has registered a slight increase of the maternal mortality of 0.33 per 1000 l.b. in 1959 to 0.44 in 1960. On the other hand, the infantile mortality has decreased from 27 per 1000 l.b. in 1959 to 23.1 in 1960. This decline is the result of a substantial decrease in the number of the deaths due to diarrhoea and enteritis which has fallen last year to 0.7 per 1000 l.b. and also to the decrease in the deaths due to immaturity and congenital malformations.

The division has maintained its survey in 45 private hospitals and maternities in 1959 and 44 in 1960; also in 29 boarding houses for children in 1959 and 34

pensions d'enfants au nombre de 29 en 1959 et 34 en 1960. Il existait de plus 322 foyers nourriciers en 1959 et 394 en 1960.

Les décès que nous constatons au nombre de 172 en 1959 et de 160 en 1960, sont survenus seulement dans des hôpitaux généraux et non dans des maternités privées où nous n'avons eu à relever aucun décès.

Consultations de nourrissons :

Le nombre de consultations municipales de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire, est demeuré le même pour les deux années, c'est-à-dire 59 et les six consultations indépendantes anglaises, dirigées par le Child Health Association, ont aussi continué d'opérer durant les deux années.

L'inscription des nourrissons et des enfants d'âge préscolaire dans nos consultations, montre un accroissement assez sensible qui atteint en 1960, pour les nourrissons, le chiffre de 41,181 et pour les enfants d'âge préscolaire, de 73,012.

in 1960. Furthermore, there were 322 foster-homes in 1959 and 394 in 1960.

The deaths amounting to 172 in 1959 and to 160 in 1960, have happened only in general hospitals and not in private maternities where no death has been reported.

Well-Baby Clinics:

The number of municipal Well-Baby and preschool clinics has remained the same for the two years, that is 59, and the six English independent clinics directed by the Child Health Association, have also continued to operate in 1959 and in 1960.

The registration of the infant and preschool children in our clinics, shows a good rise in 1960, that is, 41,181 for the infant children and 73,012 for the preschool children.

Le nombre d'examens par le médecin a aussi augmenté sensiblement à 164,443 en 1959 et 185,792 en 1960. Ces chiffres démontrent l'intérêt croissant des mamans à fréquenter nos consultations.

Inspection médicale des écoles:

Le nombre d'écoles sous notre surveillance montre une augmentation constante sur les années précédentes: 373 en 1959 et 375 en 1960, avec une population aussi augmentée à 185,217 en 1959 et 188,487 en 1960.

Au cours des examens médicaux subis par les écoliers, environ 80% furent trouvés normaux et 20% défectueux, ce qui démontre une amélioration de la santé de nos écoliers.

The number of examinations performed by the doctor has also risen to 164,443 in 1959 and to 185,792 in 1960. These figures prove the increasing interest of the mothers to come to our clinics.

School medical inspection:

The number of schools under our supervision shows a constant rise over the preceding years : 373 in 1959 and 375 in 1960, with a population also increased to 185,217 in 1959 and 188,487 in 1960.

As a result of the school medical examinations, about 80% of the children were found normal and 20% defective, which shows an improvement of the health of the children.

SECTION DE L'HYGIENE PRENATALE,
INFANTILE ET PRESCOLAIRE1. Maternité et service prénatal
à Montréal.

Cinq consultations prénatales
dont deux en collaboration avec le
Royal Victoria Montréal Maternity
Hospital, en 1959 et en 1960.

SECTION OF PRENATAL, INFANT AND PRESCHOOL
HYGIENE1. Maternity cases and prenatal clinics
in Montréal.

Five prenatal clinics of which two
in collaboration with the Royal Victoria
Montréal Maternity Hospital, were in
operation during 1959 and in 1960.

TABLEAU I

TABLE I

| | | ANNEE - YEAR | |
|--|------------------------|--------------|-------|
| | | 1959 | 1960 |
| Nombre de séances Number of sessions | | 143 | 153 |
| Nombre de mères présentes : Number of mothers present : | | | |
| a) Premières visites First visits | | 405 | 297 |
| b) Visites subséquentes Subsequent visits | | 2,211 | 1,804 |
| Mois de grossesse à l'inscription : Months of pregnancy at registration : | 1er-1st | 29 | 10 |
| | 2e -2nd | 69 | 42 |
| | 3e -3rd | 78 | 70 |
| | 4e -4th | 61 | 48 |
| | 5e -5th | 41 | 56 |
| | 6e -6th | 25 | 28 |
| | 7e -7th | 20 | 24 |
| | 8e -8th | 19 | 18 |
| | 9e -9th | - | 1 |
| Examens par médecin - Examinations by physician | | 988 | 1,004 |
| Wassermann : | a) positifs - positive | - | - |
| | b) négatifs - negative | 71 | 57 |

TABLEAU II

Ce tableau indique les résultats du travail fait dans les deux groupes de consultations de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire pour les années 1959 et 1960.

TABLE II

This table indicates the general results of the work done in the clinics during the years 1959 and 1960.

| | Service de santé Department of Health | | | | Child Health Association | | | |
|---|--|---------|--------------------------|---------|--------------------------|-------|--------------------------|-------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| | Nourrissons Infant | | Précolaires Preschool | | Nourrissons Infant | | Précolaires Preschool | |
| Nombre de bureaux Number of clinics | 59 | 59 | 59 | 59 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Enfants inscrits Children registered | 40,212 | 41,181 | 65,891 | 73,012 | 783 | 615 | 1,844 | 1,886 |
| Décès parmi les bébés inscrits Deaths among registered babies | 27 | 38 | 31 | 33 | 1 | 2 | - | - |
| % des décès par rap- port aux bébés inscrits % of deaths compared to the number of children registered | 0.06 | 0.09 | 0.04 | 0.04 | 0.1 | 0.3 | - | - |
| Consultations et entrevues Consultations and in- terviews | 107,549 | 116,753 | 103,530 | 117,028 | 2,771 | 2,308 | 5,778 | 6,160 |
| Moyenne de consulta- tions par enfant Average number of consultations per child | 2.6 | 2.8 | 1.5 | 1.6 | 3.5 | 3.7 | 3.1 | 3.2 |
| Visites à domicile par les infirmières Home visits by the nurses | 21,325 | 23,494 | 13,050 | 15,223 | 1,580 | 1,480 | 4,593 | 4,783 |

TABLEAU III

Activités des consultations municipales de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire.

TABLE III

Activities in municipal Well-Baby and Preschool Clinics.

| | Année-Year 1959 | Année-Year 1960 |
|--|--------------------|--------------------|
| Naissances rapportées dans les districts sanitaires Births declared in Health Districts | 27,042 | 25,520 |
| Nourrissons visités: Infants visited : | 16,690 | 16,511 |
| a) Durant première quinzaine During first fortnight | 2,841 | 3,280 |
| b) Durant 2e quinzaine During 2nd fortnight | | 7,260 |
| c) Durant 3e quinzaine During 3rd fortnight | | 5,971 |
| d) Durant premier mois During first month | 6,359 | |
| e) Après un mois After one month | 7,490 | |
| Nombre de séances : Number of sessions : | | |
| a) avec médecin - with physician | 7,355 | 7,136 |
| b) infirmière seule - nurse only | 2,574 | 2,416 |
| c) personnes vues - persons seen : (x) | 328,774 | 391,098 |
| Examens par médecin - Examinations by physician | 164,443 | 185,792 |
| Nourrissons présents: Infants present : | 84,452 | 93,785 |
| a) premières visites - first visits - | 18,344 | 19,003 |
| b) visites subséquentes - subsequent visits - | 66,108 | 74,782 |
| Préscollaires présents - Preschool present - | 79,991 | 92,007 |
| a) premières visites - first visits - | 4,124 | 4,502 |
| b) visites subséquentes - subsequent visits - | 75,867 | 87,505 |
| Immunisations et vaccinations - Immunisations and vaccinations - (xx) | | |
| Entrevues par les infirmières: Interviews by nurses : | 53,269 | 56,385 |
| a) prénatales - Prenatal cases | 3,762 | 4,552 |
| b) postnatales - Postnatal cases | 2,871 | 3,844 |
| c) re: nourrissons - re: infants | 23,097 | 22,968 |
| d) préscolaires - preschool | 23,539 | 25,021 |

(x) Ce chiffre représente, en plus des enfants qui fréquentent régulièrement la consultation, le nombre d'enfants non inscrits et d'adultes qui ont reçu des injections dans les consultations.

(x) This figure represents, besides the children who attend regularly the clinic, the number of children not registered and of adults who have received injections in the clinics.

(xx) Référer à la division des maladies contagieuses.

(xx) Refer to the Division of Contagious diseases.

2. Inspection of Children's Boarding-Houses and Maternities and Private Hospitals.

TABLE IV

Enfants - Children

[illegible]

TABLEAU IV (suite)

TABLE IV (continued)

| II - MATERNITES ET HOPITAUX PRIVES - PRIVATE HOSPITALS AND MATERNITIES | | | | | |
|---|---|-------------------------|---------------------------------|-------|-------|
| | | | Année - Year | | |
| | | | 1959 | 1960 | |
| Nombre de | Maternités et hôpitaux privés | | | | |
| | Private hospitals and maternities | | 45 | 44 | |
| | Maternités et hôpitaux privés radiés | | | | |
| | Private hospitals and maternities cancelled | | 7 | 1 | |
| | Demandes de permis à l'étude | | | | |
| | License permits pending | | 45 | 40 | |
| | Demandes non accordées | | | | |
| | Requests not granted | | 39 | 36 | |
| | Patients | Maternité | femmes mariées married | 8,813 | 7,342 |
| | | Maternity | femmes non mariées unmarried | 343 | 252 |
| TOTAL | | 9,156 | 7,594 | | |
| Médecine et chirurgie Medicine and surgery | | 11,982 | 12,623 | | |
| TOTAL | | 21,138 | 20,217 | | |
| Naissances Births | Légitimes Legitimate | | 7,327 | 7,318 | |
| | Illégitimes Illegitimate | | 251 | 248 | |
| | TOTAL | | 7,578 | 7,566 | |
| | Décès Deaths | Légitimes Legitimate | | 45 | 14 |
| Illégitimes Illegitimate | | - | 1 | | |
| TOTAL | | 45 | 15 | | |
| Adultes : maternités et hôpitaux Adults : maternity and hospital cases | | 172 | 160 | | |
| III - TRAVAIL DES INFIRMIERES - WORK OF NURSES | | | | | |
| Pensions pour enfants - Boarding-houses | | | | | |
| Visites d'inspection par les infirmières Inspections by the nurses | | | 723 | 686 | |
| Enquêtes par les infirmières Investigations by the nurses | | | 1,251 | 615 | |
| Maternités et hôpitaux privés-Private hospitals & maternities | | | | | |
| Visites d'inspection par les infirmières Inspections by the nurses | | | 1,165 | 1,057 | |
| Enquêtes par les infirmières Investigations by the nurses | | | 106 | 94 | |
| Visites spéciales - Special visits | | | 1 | 1 | |
| Enquêtes spéciales - Special investigations | | | 14 | 52 | |
| Comparutions en Cour - Appearance in Court as witnesses - | | | 1 | 1 | |

SECTION OF MEDICAL INSPECTION OF
SCHOOLS

1. Medical examination of pupils

TABLE V

Number of schools, classes and pupils
and average number of pupils for each
doctor and nurse.

[illegible]

TABLEAU VI

Rapport général
Année scolaire 1958-1959
Année scolaire 1959-1960

TABLE VI

General Report
School year 1958-1959
School year 1959-1960

| | Année scolaire School year 1958-1959 | Année scolaire School year 1959-1960 |
|---|--|--|
| I - TRAVAIL DES MEDECINS - WORK OF PHYSICIANS | | |
| 1. Visites des médecins aux écoles Visits of physicians to schools Moyenne de visites par école Mean of visits to schools | 6,111 16.3 | 6,349 16.9 |
| 2. Examens complets: Complete examinations a) à l'école : in school b) à la consultation : in clinic c) par le médecin privé: by private physician | 60,036 51,666 6,619 1,751 | 56,371 52,001 3,022 1,348 |
| 3. Elèves en santé : Healthy pupils Pourcentage des élèves en santé: Percentage of healthy pupils | 47,379 78.9 | 44,886 79.6 |
| 4. Elèves défectueux : Defective pupils Pourcentage des élèves défectueux Percentage of defective pupils | 12,657 21.1 | 11,485 20.4 |
| 5. Défauts trouvés (corr.) (dents exceptées) Defects found (corr.) (teeth excepted) Moyenne de défauts physiques par enfant défectueux Mean of physical defects per defective child | 14,588 1.1 | 13,299 1.1 |
| 6. Parents invités : Parents invited - | 18,531 | 18,633 |
| 7. Parents présents: Parents present Pourcentage par rapport aux parents invités Percentage compared with parents invited | 13,832 74.6 | 11,409 61.2 |
| 8. Avis écrits : Written notices Pourcentage par rapport aux défectueux Percentage compared with defective pupils | 10,225 80.7 | 11,176 97.3 |
| 9. Examens de cas spéciaux et de follow-up Examinations of special cases and of follow-up | 19,360 | 23,016 |

TABLEAU VI (suite)

TABLE VI (continued)

| II - TRAVAIL DES INFIRMIERES - WORK OF NURSES | Année scolaire School year 1958-59 | Année scolaire School year 1959-60 |
|---|--|--|
| 1. Entrevues titulaire-infirmière Teacher-nurse conference | 2,788 | 2,881 |
| 2. Nombre d'élèves dans la classe Number of pupils in the class | 91,506 | 94,414 |
| 3. Nombre d'élèves à suivre après E.T.I. Number of pupils to follow after T.N.C. | 28,444 | 31,394 |
| 4. Examens de follow-up Follow-up examinations | 82,285 | 81,286 |
| 5. Examens de cas spéciaux Examinations of special cases | 205,223 | 189,962 |
| 6. Entrevues avec élève Interviews with pupil | 63,031 | 62,714 |
| 7. Traitements divers Various treatments | 32,941 | 27,746 |
| 8. Entrevues avec parents Interviews with parents | 6,070 | 4,750 |
| 9. Entrevues avec directeur Interviews with principal | 17,931 | 17,716 |
| 10. Entrevues avec personnel enseignant Interviews with teaching staff | 36,271 | 35,863 |
| 11. Causeries aux titulaires Lectures to teachers | 147 | 96 |
| 12. Cours aux élèves Lectures to pupils | 26 | 38 |
| 13. Présence aux cours Attendance to lectures | 898 | 1,102 |
| 14. Visites faites pour les élèves Visits for pupils | 7,583 | 6,334 |
| 15. Avis dentaires Dental notices | 4,085 | 11,165 |

TABLEAU VI (suite)

TABLE VI (continued)

III - CLASSIFICATION DES DEFECTS CORRIGIBLES TROUVES - CLASSIFICATION OF CORRECTIBLE DEFECTS FOUND -

| DEFECTS CORRIGIBLES CORRECTIBLE DEFECTS | NOMBRE NUMBER | | % DES DEFECTS CORRIGIBLES TROUVES % OF CORRECTIBLE DEFECTS FOUND | | % DES ELEVES DEFEC- TUEUX % OF DEFECTIVE PUPILS | | % DES EXAMENS COMPLETS % OF COMPLETE EXAMINA- TIONS | |
|--|------------------|---------|---|---------|--|---------|---|---------|
| | 1958-59 | 1959-60 | 1958-59 | 1959-60 | 1958-59 | 1959-60 | 1958-59 | 1959-60 |
| 1. Dénutrition Malnutrition | 406 | 292 | 2.8 | 2.2 | 3.2 | 2.5 | 0.6 | 0.5 |
| 2. Peau Skin | 983 | 836 | 6.7 | 6.3 | 7.7 | 7.2 | 1.6 | 1.4 |
| 3. Oreilles Ears | 2,177 | 1,919 | 14.9 | 14.4 | 17.1 | 16.7 | 3.6 | 3.4 |
| 4. Yeux Eyes | 5,669 | 5,776 | 38.9 | 43.4 | 44.7 | 50.2 | 9.4 | 10.2 |
| 5. Bouche Mouth | 219 | 175 | 1.5 | 1.3 | 1.7 | 1.5 | 0.3 | 0.3 |
| 6. Nez et gorge Nose & throat | 2,104 | 1,841 | 14.4 | 13.9 | 16.6 | 16.0 | 3.5 | 3.2 |
| 7. Coeur Heart | 429 | 388 | 2.9 | 2.9 | 3.3 | 3.3 | 0.7 | 0.6 |
| 8. Poumons Lungs | 208 | 173 | 1.4 | 1.3 | 1.6 | 1.5 | 0.3 | 0.3 |
| 9. Maintien & membres Posture & extremities | 694 | 478 | 4.8 | 3.6 | 5.4 | 4.1 | 1.1 | 0.8 |
| 10. Hernie & org. gén. Hernia & genitals | 714 | 579 | 4.9 | 4.4 | 5.6 | 5.0 | 1.1 | 1.0 |
| 11. Autres Others | 985 | 842 | 6.8 | 6.3 | 7.7 | 7.3 | 1.6 | 1.4 |
| 12. Dents Teeth | 17,681 | 13,668 | - | - | - | - | 29.4 | 24.2 |

TABLEAU VI (fin)

ANNEE SCOLAIRE 1958-59
SCHOOL YEAR 1958-59

TABLE VI (end)

| IV - RESULTATS DU FOLLOW-UP FOLLOW-UP FINDINGS | ANCIENS AVIS OLD NOTICES | | | NOUVEAUX AVIS NEW NOTICES | | | T O T A L |
|--|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------|
| | Corri- gés Cor- rected | Trai- tés Trea- ted | Négli- gés Neglec- ted | Corri- gés Cor- rected | Trai- tés Trea- ted | Négli- gés Neglec- ted | |
| 1. Enfants porteurs d'avis blanchis Children with corrected defects | | | 3,230 | | 4,279 | | 7,509 |
| 2. Enfants sous traitement Children under treatment | | | 1,212 | | 1,617 | | 2,829 |
| 3. Enfants non traités Children not treated | | | 2,482 | | 3,917 | | 6,299 |
| 4. Défauts physiques: Physical defects : | | | | | | | |
| a) Dénutrition - Malnutrition | 63 | 81 | 99 | 68 | 74 | 124 | 223 |
| b) Peau - Skin | 131 | 62 | 55 | 335 | 142 | 466 | 183 |
| c) Oreilles - Ears | 374 | 100 | 254 | 640 | 193 | 1,014 | 918 |
| d) Yeux - Eyes | 1,902 | 464 | 1,170 | 2,693 | 608 | 4,595 | 3,370 |
| e) Bouche - Mouth | 22 | 8 | 33 | 13 | 11 | 35 | 73 |
| f) Nez et gorge - Nose and throat | 683 | 159 | 723 | 442 | 182 | 1,125 | 1,500 |
| g) Coeur - Heart | 64 | 81 | 21 | 26 | 81 | 90 | 77 |
| h) Poumons - Lungs | 26 | 15 | 4 | 54 | 16 | 80 | 22 |
| i) Posture et membres Maintien et membres | 110 | 62 | 72 | 125 | 87 | 235 | 183 |
| j) Hernie et organes génitaux Hernia and genitals | 180 | 60 | 171 | 141 | 107 | 321 | 392 |
| k) Autres - Others | 193 | 145 | 152 | 208 | 154 | 401 | 350 |

TABLEAU VI (fin)

TABLE VI (end)

| IV - RESULTATS DU FOLLOW-UP FOLLOW-UP FINDINGS | ANCIENS AVIS OLD NOTICES | | | NOUVEAUX AVIS NEW NOTICES | | | TOTAL |
|--|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-------|
| | Corri- gés Cor- rected | Trai- tés Trea- ted | Non- traités Non- treated | Corri- gés Cor- rected | Trai- tés Trea- ted | Non- traités Non- treated | |
| 1. Enfants porteurs d'avis blanchis Children with corrected defects | | 3,720 | | | 4,445 | | 8,165 |
| 2. Enfants sous traitement Children under treatment | | 1,430 | | | 1,931 | | 3,361 |
| 3. Enfants non traités Children not treated | | 2,627 | | | 4,481 | | 7,108 |
| 4. Défauts physiques : Physical defects : | | | | | | | |
| a) Dénutrition - Malnutrition | 85 | 93 | 87 | 45 | 91 | 128 | 215 |
| b) Peau - Skin | 183 | 111 | 53 | 355 | 150 | 186 | 239 |
| c) Oreilles - Ears | 593 | 145 | 407 | 657 | 227 | 672 | 1,079 |
| d) Yeux - Eyes | 2,010 | 516 | 1,225 | 2,639 | 685 | 2,136 | 3,361 |
| e) Bouche - mouth | 35 | 23 | 46 | 56 | 20 | 39 | 85 |
| f) Nez et gorge - Nose and throat | 759 | 171 | 716 | 418 | 272 | 927 | 1,643 |
| g) Coeur - Heart | 47 | 98 | 46 | 66 | 133 | 74 | 120 |
| h) Poumons - Lungs | 33 | 14 | 5 | 106 | 31 | 20 | 25 |
| Maintien et membres | | | | | | | |
| i) Posture and extremités | 115 | 72 | 71 | 113 | 99 | 138 | 209 |
| Hernie et organes génitaux | | | | | | | |
| j) Hernia and genitals | 202 | 62 | 192 | 108 | 111 | 244 | 426 |
| k) Autres - Others | 229 | 158 | 146 | 208 | 160 | 270 | 416 |
| 5. Visites - Visits | | 134 | | | 622 | | 756 |

3. Colonies de vacances

3. Summer Camps

Colonies de vacances
Summer Camps

Enfants examinés
Children examined

Année - Year

| | <u>1959</u> | <u>1960</u> |
|--|-------------|-------------|
| Catholic Boys' Services | 282 | 291 |
| Fresh Air Fund | 666 | 753 |
| Les Grèves | 1,695 | 1,549 |
| Macauley Camp | 179 | 140 |
| Marian and Orelida Camp | 362 | 406 |
| Notre-Dame Inc. | 319 | 297 |
| Notre-Dame-du-Bon-Conseil | 182 | - |
| Old Brewery Mission | - | 484 |
| Réveil Féminin Catholique | 441 | - |
| Ste-Jeanne d'Arc | 518 | 499 |
| 84 associations de guides (filles et garçons) | | 2,102 |
| Notre-Dame de Montréal | | 416 |
| 70 associations de guides (filles et gar- çons).. | 2,065 | |
| total | 6,709 | 6,937 |

SECTION DE L'HYGIENE MENTALE

par

le docteur J.-E.-A. Marcotte,
Psychiatre en Chef.

En accord avec l'orientation moderne de l'hygiène publique touchant l'enfance, la Section de l'Hygiène mentale a poursuivi son travail de prévention des effets immédiats et lointains des anomalies de l'intelligence, de la conduite et de la personnalité, à ses deux cliniques des districts sanitaires DeLorimier et Rosemont, ainsi que dans un certain nombre d'écoles des deux commissions scolaires de Montréal.

Notre travail, pour les années 1959 et 1960, peut se résumer comme suit :

I. On a admis ou réadmis 1119 sujets de la petite enfance à l'adolescence à nos deux cliniques. L'étude adéquate de chacun de ces cas et l'adoption de mesures de réadaptation des problèmes présentés ont nécessité 2132 tests d'intelligence et de personnalité par les psychotechniciennes, 2639 consultations initiales et subséquentes par les psychiatres (voir le tableau du travail aux cliniques).

I-a. Un détail du présent rapport nous paraît digne de mention: le taux des cas référés directement par les parents à nos cliniques est de 7% supérieur à celui des années 1957 et 1958. Que cette hausse de 35 à 42% soit attribuable à la popularité de l'hygiène mentale ou à la qualité de nos services, elle n'en indique pas moins un besoin réel de la population.

II.- Au cours des années scolaires 1958-59 et 1959-60, un travail de dépistage, d'examen et de directives aux éducateurs s'est poursuivi dans 130 écoles différentes; 3744 élèves suspects d'arriération mentale ou

SECTION OF MENTAL HYGIENE

by

Dr. J.E.A. Marcotte,
Chief Psychiatrist.

In keeping with the modern trend of public hygiene concerning childhood, the Section of Mental Hygiene has carried on its task of preventing the immediate or delayed effects of intelligence, behaviour or personality abnormalities, at its two psychiatric clinics of the DeLorimier and Rosemont Health Centres, also in a number of schools of both school boards of Montréal.

Our activities, for the years 1959 and 1960, could be summed up as follows :

I. In both clinics have been admitted or re-admitted 1119 subjects ranging from early childhood to adolescence. The adequate study and the working out of readjustment measures in each case have necessitated 2132 intelligence and personality tests by the psychotechnicians, also 2639 initial and follow-up consultations by the psychiatrists (cf. table concerning clinical work).

I-a. A detail of the present report seems worth mentioning : the percentage of cases referred to our clinics directly by the parents is 7% higher than that of the years 1957 and 1958. Whether this rise from 35 to 42% is due to the vulgarisation of mental hygiene teachings or to the quality of our services, it nevertheless points out to a real need of our population.

II.- During the school years of 1958-59 and 1959-60, our work has consisted in the listing and the examinations of pupils, counselling to educators, in 130 schools; 3744 pupils suspected of mental retardation or presenting various adjustment problems

présentant des problèmes variés d'adaptation ont été soumis à des examens psychométriques et psychiatriques (voir les rapports annuels des écoles 1958-59, 1959-60).

III. Ce travail clinique et scolaire, pour être aussi efficace que possible, a requis de la part des infirmières spécialisées, un total de 2697 entrevues pour histoires de cas, directives au personnel scolaire, aux enfants, à leurs parents, ainsi que pour établir des liaisons nécessaires avec des intéressés à l'extérieur, comme les agences sociales.

IV. Le psychiatre en chef a prononcé les causeries annuelles sur l'hygiène mentale au poste radiophonique CKAC, pour le Service de santé. Il a été invité à plusieurs reprises à entretenir les pédiatres de l'Hygiène de l'enfance des enfants problèmes qu'ils nous réfèrent en assez grand nombre.

V. Des leçons cliniques ont été données à des groupes d'étudiants en hygiène publique de l'Université de Montréal; quatre étudiants en psychologie, de la même université, ont suivi un entraînement de 6 mois chacun avec notre personnel.

VI. Deux nouvelles infirmières, mesdemoiselles Lorient et Péloquin, ont suivi leur entraînement pour devenir psychotechniciennes à notre section, en 1959, tandis que mademoiselle J. Lamarche, nous quittait, à la fin de 1960, après plusieurs années de précieux services.

have been submitted to psychometric and psychiatric examinations (cf. annual school reports 1959-1959-60).

III. The clinical and school activities, to be really efficient, have required from our specialized nurses a total of 2697 interviews for social history taking and counselling with school personnel, children, and their parents, as well as to establish necessary contacts with concerned outsiders, such as social agencies.

IV. The chief psychiatrist has given the yearly talks on Mental Hygiene over radio station CKAC, on behalf of the Health Department. He has been requested several times by the pediatricians of the Child Hygiene Division to address them on the problem children they refer to us in fair quantity.

V. Clinical lessons were given to groups of post-graduate students in public hygiene from the University of Montréal; four students in psychology, from the same university, have followed a 6 month-training with our clinical staff.

VI. Two new nurses, Misses Lorient and Péloquin, came in training to become psychotechnicians of our staff, in 1959, while Miss J. Lamarche, left us at the end of 1960, after many years of very efficient service.

TABLEAU VIII

Rapport des cliniques d'hygiène
mentale pour les années 1959 et
1960.

TABLE VIII

Report on the Mental Hygiene Clinics
for the years 1959 and 1960.

| | Garçons Boys | | Filles Girls | | TOTAL | |
|---|-----------------|------|-----------------|------|-------|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| <u>Nombre de cas - Number of cases</u> | | | | | | |
| Admissions - Admitted | 320 | 331 | 163 | 170 | 483 | 501 |
| Réadmissions - Readmitted. | 39 | 44 | 26 | 26 | 65 | 70 |
| Total | | | | | 548 | 571 |
| <u>NOMBRE DE CONSULTATIONS (par les psychiatres)</u> <u>NUMBER OF CONSULTATIONS (by psychiatrists)</u> | | | | | | |
| a) aux patients - to patients | | | | | 659 | 700 |
| b) aux parents et autres intéressés - to parents and other persons concerned | | | | | 632 | 648 |
| Total | | | | | 1291 | 1348 |
| <u>NOMBRE D'ENTREVUES ET D'ENQUÊTES (par les infirmières)</u> <u>NUMBER OF INTERVIEWS AND INVESTIGATIONS (by nurses)</u> | | | | | | |
| a) à la clinique - at clinic | | | | | 459 | 472 |
| b) à domicile - at home | | | | | 10 | 13 |
| c) à l'école - at school. | | | | | - | - |
| d) ailleurs - elsewhere | | | | | - | - |
| Total | | | | | 469 | 485 |
| <u>NOMBRE DE TESTS ADMINISTRES - NUMBER OF TESTS</u> | | | | | 1045 | 1087 |
| <u>PROVENANCE DES CAS - SOURCES OF REFERENCE</u> | | | | | | |
| La Commission des écoles catholiques - Catholic School Commission | | | | | 140 | 125 |
| La Commission des écoles protestantes - Montréal Protestant School Board. . | | | | | - | 1 |
| Les services sociaux - Social Agencies | | | | | 66 | 50 |
| Les hôpitaux - Hospitals | | | | | 26 | 14 |
| Les médecins - Physicians | | | | | 4 | 3 |
| La famille - Family | | | | | 219 | 251 |
| Service de santé - Health Department | | | | | 88 | 105 |
| Autres - Others | | | | | 5 | 22 |
| Total | | | | | 548 | 571 |

TABLEAU VIII (suite)

TABLE VIII (continued)

PROBLEMES PRESENTES - PROBLEMSI - Problèmes de comportement simple - Simple behaviour problems:

| | 1959 | 1960 |
|--|------|------|
| a) Familiaux - associated with family | 37 | 37 |
| b) Scolaires - associated with school | 16 | 16 |
| c) Sociaux - with social significance | 9 | 2 |
| d) Délinquance - delinquency | - | - |
| e) Familiaux et scolaires - associated with family and schools. | 37 | 49 |
| f) Familiaux, scolaires et sociaux - with family, school and social significance. | 5 | 1 |

II - Problèmes de personnalité - Personality problems:

| | | |
|--|----|----|
| a) Anomalies sérieuses de toute la personnalité, prédisposi- tions psychopathiques, grande instabilité affective, etc., Serious abnormalities involving the whole personality, psychopathic predispositions, marked emotional instability, etc., | 95 | 77 |
| b) Névroses, psychoses - Neuroses, psychoses | 4 | 1 |

III - Détermination du niveau intellectuel ou de l'état mental
en vue de :
Mental condition or intellectual level to be determined
in view of :

| | | |
|---|-----|-----|
| a) Etudes - Studies | 284 | 323 |
| b) Travail - Occupation | 2 | 3 |
| c) Placement institutionnel, familial ou adoption - Institutional, foster-home or adoption placement | 48 | 46 |

IV - Troubles intellectuels ou de comportement en rapport avec
le physique :
Intellectual or behavioural abnormalities in relationship
with somatic conditions :

| | | |
|---|---|---|
| a) Défectuosités sensorielles, audition, vision, langage, etc., Sensory defects, audition, vision, speech, etc. | 4 | 2 |
| b) Système nerveux central - Central nervous system. | 5 | 9 |
| c) Système endocrinien - Endocrine system | - | 4 |
| d) Affections des autres grands systèmes organiques - Dysfunctions of the other great somatic systems. | 2 | 1 |

| | | |
|----------------|-----|-----|
| TOTAL. | 548 | 571 |
|----------------|-----|-----|

TABLEAU VIII (suite)

TABLE VIII (continued)

CLASSIFICATION DES CAS : (d'après le diagnostic)
CLASSIFICATION OF CASES: (according to diagnoses)

| | <u>1959</u> | <u>1960</u> |
|--|-------------|-------------|
| Normaux - Normal | 96 | 95 |
| Anormaux du caractère ou de la personnalité (sans déficit intellectuel) | | |
| Personality abnormalities (without mental deficiency). . . | 209 | 203 |
| Arriétés mentaux simples ou avec troubles du caractère ou de la personnalité - | | |
| Simple mentally retarded or with personality abnormalities | 243 | 273 |
| | | |
| TOTAL | 548 | 571 |

RECOMMANDATIONS - RECOMMENDATIONS:

| | | |
|--|-----|-----|
| Directives appropriées - Counselling | 405 | 448 |
| Placement institutionnel - Institutional placement | 28 | 29 |

| | <u>1959</u> | <u>1960</u> |
|--|-------------|-------------|
| Ecoles pour débilés mentaux | | |
| Schools for mentally defective | 19 | 21 |
| Institutions pour épileptiques | | |
| Institutions for epileptics | 2 | - |
| Ecoles de réhabilitation et réforme | | |
| Schools for rehabilitation | - | 1 |
| Autres - Others | 7 | 7 |
| | <u>28</u> | <u>29</u> |
| | | |
| Classes auxiliaires (écoles publiques) | | |
| Auxiliary classes (public schools) | 74 | 72 |
| Placement familial - Foster-home placement | - | 1 |
| Dispensaires généraux - General dispensaries | 18 | 6 |
| Psychothérapie - Psychotherapy | 21 | 14 |
| Formules d'internement - Commitment | - | - |
| Autres - Others | 2 | 1 |
| | | |
| TOTAL | 548 | 571 |

TABLEAU IX

Rapport des examens psychométriques
faits dans les écoles

TABLE IX

Report of the psychometric tests made
in the schools

| | | | <u>Année-Year</u> <u>1958-59</u> | <u>Année-Year</u> <u>1959-60</u> |
|---|----------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Nombre d'écoles visitées Number of schools visited | | | 61 | 69 |
| Nombre d'élèves Number of pupils | Examinés Examined | | 1,735 | 2,009 |
| | Normaux Normal | Normaux p.d. Normal | 192 | 219 |
| | | Lenteur intellectuelle Intellectual dullness | 460 | 527 |
| | | Total | 652 | 746 |
| | Anormaux Abnormal | Instables Unstable | 246 | 289 |
| | | Arriérés et instables Retarded and unstable | 190 | 243 |
| | | Arriérés Retarded | 647 | 731 |
| | | Total | 1,083 | 1,263 |

Classification

| | | | | |
|--|--|-------------------------------|-----|-----|
| Arriérés Retarded | | 837 | 974 | |
| | <u>Frontière</u> <u>Border Line</u> | 538 | 615 | |
| | Débilité mentale Mental Deficiency | supérieure <u>superior</u> | 241 | 278 |
| | | inférieure inferior | 50 | 63 |
| | Imbécillité Feeble-minded | 8 | 18 | |
| | Idiotie Idiocy | - | - | |
| Nombre de visites et d'enquêtes faites par les infirmières psycho-techniciennes. Number of visits and investigations by the psycho-technician nurses. | | 748 | 915 | |

SECTION
DE
LA NUTRITION
par

mademoiselle Thérèse Bissonnette,
nutritionniste.

En 1959-60, les activités dans le domaine de la nutrition se sont effectuées en deux phases: la nutritionniste qui assumait cette fonction depuis nombre d'années, a quitté le service au cours du mois d'août 1959 et, à la fin juillet 1960, une nouvelle nutritionniste était assignée à la division de l'hygiène de l'enfance.

La nutritionniste a poursuivi son rôle de consultante auprès des membres des différentes divisions afin de leur fournir l'assistance nécessaire à l'enseignement de la nutrition. Il va sans dire que son travail a été plus intensifié auprès des infirmières. Leur rôle auprès du public étant primordial, il importe d'assurer l'uniformité de leur enseignement. A cet effet, une attention spéciale a été accordée aux infirmières nouvellement attachées au

SECTION
OF
NUTRITION
by

Miss Thérèse Bissonnette,
Nutritionist.

In 1959-60, the activities in the field of nutrition were achieved in two phases: the nutritionist who assumed this function for several years, left the Service in August 1959 and, at the end of July 1960, another nutritionist was appointed to the Division of Child Hygiene.

In order to give all the help required for the teaching of Nutrition, the nutritionist was a consultant to the members of the different divisions. It is obvious that a great part of her teaching was devoted to the Public Health Nurses. As they come a lot into contact with the public, it is important to assure the uniformity of their nutrition teaching. For this reason, a special attention was given to the nurses newly appointed to the Service. The nutritionist also gave

Service. La nutritionniste a aussi donné des conférences dans deux districts sanitaires et a discuté avec les infirmières des problèmes de nutrition qui sont soulevés ici et là dans leur travail.

A sept reprises, la nutritionniste participa, à titre de consultante, à l'enseignement de l'hygiène alimentaire dans les consultations prénatales. Elle discuta avec les futures mamans, de l'importance de la nutrition au cours de la grossesse et souligna l'interdépendance qui existe entre la santé de la mère et celle du nouvel être, futur membre de la famille et de la société.

Chez les écoliers, l'enseignement de la nutrition a été intense. Durant les années 1959 et 1960, 36 causeries furent données dans les écoles par la nutritionniste, en collaboration avec la campagne de l'hygiène alimentaire et dentaire. Ces causeries nous ont permis d'atteindre 8925 écoliers, soit 5475 en 1959 et 3450 en 1960.

Afin de démontrer de façon

conferences in two Health Centres and discussed with the nurses the problems of nutrition that they meet every day.

In seven occasions, the nutritionist took part in the teaching of food hygiene in prenatal clinics. She discussed with the expectant mothers, of the importance of nutrition during pregnancy and insisted on the interdependence existing between the health of the mother and the one of the coming baby, future member of the family and of the society.

In the schools, the teaching of nutrition was intensive. During the years 1959 and 1960, 36 lectures were given by the nutritionist as a contribution to the Nutrition and Dental Health Campaign. According to this programme, her teaching was provided to 8925 pupils, that is, 5475 in 1959 and 3450 in 1960.

In order to prove the influence of

efficace l'influence de l'alimentation sur la croissance et la santé, neuf expériences biologiques furent organisées dans les écoles. Ces expériences sur le rat blanc suscitent l'intérêt et l'enthousiasme des élèves, tout en nous permettant un contact précieux avec le personnel enseignant. Au cours de ces deux années, 4830 élèves ont tiré profit de cet enseignement visuel.

Pour la première fois, la nutritionniste a eu l'occasion de se joindre aux membres de l'examen médical dans les écoles normales. Cette nouvelle initiative lui a permis de travailler étroitement en coopération avec le corps médical et d'accorder 189 entrevues individuelles aux normaliens et normaliennes, les informant tant sur le plan nutritionnel que budgétaire. Ce travail s'avère des plus concluants, car of food hygiene, will undoubtedly éveiller l'intérêt du futur professeur au problème de l'hygiène alimentaire, peut, sans aucun doute, servir à la phalange de jeunes élèves dont il aura à se soucier sous peu.

nutrition on growth and health, nine biological experiments were organized in the schools. These experiments on the white rat, raised the interest and the enthusiasm of the students and gave us the opportunity to contact the teaching staff. 4830 pupils have benefitted of this visual teaching during those two years.

For the first time, the nutritionist joined the medical staff in Normal Schools. This new initiative gave her the opportunity to work in collaboration with the medical staff and to perform 189 individual interviews with the students, giving them information relative to nutrition and budget. This contact with the students is really worth while. Raising the interest of the future professor to the problem benefit to the students that will be his, to-morrow.

A la suite d'une enquête organisée en février 1960, chez les personnes âgées de Montréal, la nutritionniste prépara un travail dans le but de visiter les personnes ayant participé à l'enquête et de leur communiquer les résultats. Un rapport individuel doit être remis aux personnes concernées et des conseils appropriés leur seront donnés lors de la visite conjointe de l'infirmière du district et de la nutritionniste.

Au cours de l'année 1959, la nutritionniste reçut des médecins en stage d'observation après leurs cours à l'école d'hygiène. Cette même année, elle présida la réunion mensuelle du chapitre montréalais de l'Association de Diététique. Elle distribua aussi des modèles de menus à plusieurs colonies de vacances. Invitée au micro de C K A C, elle eut l'occasion de prononcer une causerie sur "L'alimentation rationnelle au cours de la saison estivale".

La diffusion de l'enseignement

Following a survey made in February 1960, the nutritionist prepared a program to visit the persons who have participated to that survey and to inform them of the results. An individual report will be given to the ones concerned and appropriate advice will be yielded when the nutritionist and the Public Health Nurse will visit them.

In 1959, the nutritionist met some foreign doctors during their observation tour at the Montréal Department of Health, following their course at the School of Hygiene. The same year, she presided the monthly meeting of the Montreal Chapter of the Quebec Dietetic Association. She also sent some suggested menus to many summer camps. As a guest speaker at C K A C, she talked about "L'alimentation rationnelle au cours de la saison estivale".

The teaching of nutrition at

de la nutrition à tout âge, à tous les niveaux économiques ou à quelque groupe ethnique que ce soit, est toujours basée sur "Les Règles alimentaires au Canada". Etablir et développer un programme d'éducation contribuant à améliorer les habitudes alimentaires de la population, afin de promouvoir le meilleur état de santé possible, demeurent le but de notre travail quotidien.

Dans cet état d'esprit, nous espérons réaliser dans l'année qui vient, les projets suivants :

1. Organiser une enquête "Gallup" nous permettant de dépister les habitudes alimentaires de la femme enceinte, afin de pouvoir nous guider dans l'enseignement de la nutrition à ce niveau.
2. Elaborer un travail dans le but d'établir le coût de diète pour les groupes à revenu modique.
3. Faire une étude des habitudes alimentaires des néo-canadiens afin de pouvoir diriger l'enseignement de la nutrition de façon efficace à tous les groupes ethniques.

every stage of life, at any economical level or to any ethnic group is always based on "Canada's Food Rules". To establish and develop an educational program which will contribute to the improvement of the food habits of the population, in order to promote the best possible nutritional status, remain the aim of our daily work.

With this in mind, we hope to realize, in the coming year, the following projects:

1. To organize a Gallup survey in order to track down the food habits of the pregnant women so as to guide our nutrition teaching at this level.
2. To elaborate a study to evaluate the cost of diet for low income groups.
3. To make a study of food habits of neo-canadians, to enable the teaching of nutrition efficiently to all ethnic groups.

PROGRAMME DE
PREVENTION DES TROUBLES
DE L'OUÏE

par
Laurette Senécal, i.h.,
Technicienne en Audiométrie

La situation audiométrique de l'année 1959-60 s'est avérée des plus fructueuse par ses nombreuses réalisations, comme le démontrent les statistiques.

Nous sommes saisis du nombre toujours grandissant de demandes qui nous parviennent des écoles normales et élémentaires, de la section d'hygiène mentale, des organismes extérieurs ou encore par le truchement des districts sanitaires. Pour essayer de donner un meilleur rendement au sujet des nombreux écoliers de tout âge qui nous viennent de toutes les parties de la ville, nous avons ouvert à l'édifice Jacques Viger, chambre 412, avec la permission des autorités, un centre de dépistage pour les écoliers soupçonnés d'une déficience auditive.

HEARING
CONSERVATION
PROGRAM

by
Laurette Senécal, P.H.N.,
Technician in Audiometry

Our efforts during 1959-60 in the field of audiometric examinations have proved very fruitful and this fact is supported out by statistics.

We are amazed by the ever-increasing demands reaching us from Normal and Elementary schools, from the Mental Hygiene section and from outside organizations or again through officials of sanitary districts. In order to render better service to the numerous scholars of all ages coming to us from all corners of the City, an audiometric examination centre was opened up in the Viger Building, room 412, under the proper municipal authority. The aim of the Centre is to discover students suspected of having an auditory deficiency.

Le travail d'équipe qui s'est maintenu depuis le début du programme de présentation des troubles de l'oreille, a commencé à donner des preuves tangibles de succès parce que, cette année, même si le nombre de cas suivis en audiométrie semble avoir diminué, le succès obtenu, par contre, par le follow-up, est assez saisissant.

Contrairement à l'an dernier où 32.3% des cas défectueux ont été traités, 75% de ces mêmes cas ont été traités en 1959-60. Voir tableau annexé.

Ceci a été réalisé grâce à un travail coopératif et compréhensif du personnel hygiéniste du Service de santé de la ville de Montréal.

Mentionnons une autre initiative de notre service : nous avons ébauché un programme de collaboration étroite avec les centres audiologiques des hôpitaux. Cet échange de communication nous permet de présenter, pour la première fois, un rapport peut-être incomplet mais assez explicatif de la situation auditive à date. Voir tableau annexé.

The team work maintained since the start of the hearing conservation program has now started to furnish tangible proof of success because this year, even though the number of cases followed through in audiometric tests, seems to have decreased, the success obtained, on the other hand, by a follow-up, is quite revealing.

Contrary to last year, where 32.3% of defective hearing cases have been treated, 75% of these same cases were treated in 1959-60. See table annexed.

This has been realized thanks to a comprehensive and cooperative effort by the personnel of the Department of Health of the City of Montréal.

Let us mention another new development in our service. We have established a close and effective collaboration with the audiology departments of important hospitals in the City. This exchange of communication permits us to present for the first time a report, though incomplete, which is quite explanatory and informative of the audiometric situation in the City at the present time. See table annexed.

Nous compléterons, au cours de l'année 1960-1961, le travail d'échange de renseignements entre notre service et les différents centres audiologiques dans les hôpitaux de Montréal.

La visite à nos bureaux de quelques infirmières du service provincial de la santé, de médecins de l'Organisation mondiale de la santé, du plan Unesco, des stagiaires de l'école d'hygiène, etc., nous démontre, une fois de plus, l'intérêt toujours accru de connaître notre service audiométrique.

Audiométrie:

Huit écoles dont six d'expression française et deux d'expression anglaise, ont bénéficié de nos services en audiométrie. Quatre de ces écoles sont sous le contrôle de la Commission scolaire catholique de Montréal, les quatre autres relèvent du département de l'Instruction publique (section: Ecoles Normales).

Les écoliers de 9 classes de 1ère année et ceux de 2 classes auxiliaires

We hope to complete during the year 1960-1961 the work of improving the exchange of information between our service and the different audiological departments of the hospitals in the City of Montréal.

The numerous visits to our office of nurses from the Provincial Department of Health, of doctors of the World Health Organization, the Unesco Plan, trainees from the School of Hygiene, etc., amply proves once more the growing interest in our audiometric service.

Audiometry:

Eight schools, six French speaking and two English speaking, have benefitted from our Audiometry service. Four of these schools are under the control of the Montreal Catholic School Board, the four others are under the direction of the Board of Education (Normal schools section).

Nine classes of first grade pupils and two auxiliary classes and some selected

ainsi que certains cas référés par la même école, ont subi seulement des tests de dépistage.

Dans les autres groupes, il y a eu 36 classes d'élèves choisis pour ces tests, soit par le titulaire, par l'infirmière de l'école, le médecin de l'école ou par d'autres personnes. Il y eut aussi 34 autres classes de futurs titulaires (instituteurs ou institutrices) ce qui donne un total de 81 classes examinées, une augmentation de 13 classes sur l'an dernier.

A la clinique de l'hôtel de ville, 145 élèves ont été examinés. De ce groupe, 13 normaux et 132 déficients. Voir tableau annexé.

1323 élèves furent examinés dans le cours de l'année. De ce groupe, 407 cas restent à l'étude et des tests audiométriques supplémentaires devront être faits au cours de l'année 1960-61.

En 1959-60, 1231 élèves furent examinés avec un pourcentage de déficients de 34.2%.

Sur un total de 916 élèves examinés à l'audiométrie et suivis, en 1960-61,

by the same school, have undergone the screening test.

In the other groups, there were pupils selected from 36 classes, either by the teacher, the school nurse, the school doctor or other persons. There were also 34 classes of student teachers which makes a total of 81 classes examined. This is an increase of 13 classes over last year.

At the City Hall clinic, 145 pupils were examined. Of this group, 13 were found normal and 132 defective. See table annexed.

1323 pupils were examined in the course of the year. Of this group, 407 are unfinished cases and supplementary audiometric tests will have to be done in 1960-61.

In 1959-60, 1231 pupils were examined with a percentage of defective cases of 34.4%.

In 1960-61, of a total of 916 examined with the audiometer and followed through,

567 furent trouvés normaux et 349 déficients, donnant un pourcentage de défectueux de 38.8% de cas examinés. Ce pourcentage élevé s'explique par le fait que nous avons travaillé parfois dans un milieu pauvre, manquant d'hygiène, aussi avec une catégorie de néo-canadiens et également dans les écoles normales, avec un groupe d'âge plus élevé que la moyenne.

Nous avons remarqué de plus que le pourcentage des défectueux est plus élevé chez les garçons que chez les filles, c'est-à-dire 41.9% pour les premiers et 35.8% pour les dernières.

Otologie: A la suite de l'examen audiométrique, 342 élèves ont subi l'examen otologique; 71 furent trouvés normaux et 271 déficients, répartis comme suit:

| | | | |
|---------------------------|---|------------|----|
| Oreille gauche | : | 45 | |
| Oreille droite | : | <u>7</u> | 52 |
| Oreilles gauche et droite | : | <u>219</u> | |
| total | : | <u>271</u> | |

567 were found normal and 349 proved defective, the final percentage of failure of cases examined, is 38.8%. The high percentage is due to the fact that we sometimes had to work in districts of poor social conditions with lack of hygiene, also amongst a group of neo-canadians and in the Normal Schools where the average age of the students is quite high.

We have also noticed that the percentage of defective pupils is higher for boys than for girls, that is 41.9% for the boys and 35.8% for the girls.

Otology: Following the audiometric examination, 342 pupils underwent the otological examination: 71 were found normal and 271 defective, divided as follows:

| | | | |
|---------------------|---|------------|----|
| Left ear | : | 45 | |
| Right ear | : | <u>7</u> | 52 |
| Left and right ears | : | <u>219</u> | |
| total | : | <u>271</u> | |

213 avis de correction furent donnés et plusieurs de ces déficients furent dirigés vers les centres audiologiques. Il y a une augmentation de 93 avis sur l'an dernier.

Le pourcentage des déficients après l'examen otologique, s'élève à 29.9%, en 1959-60. 26.6% en 1958-59.

Follow-up: Sur un total de 271 élèves suivis, 41 déménagés échappent à notre follow-up. Voir tableau ci-après.

Education: Il y eut 95 entrevues avec les principaux d'écoles, les titulaires, les infirmières, etc.,.

Lors des examens de plusieurs cas particuliers, 30 élèves furent rencontrés.

8 causeries furent données à 150 professeurs.

6 conférences au personnel médical et divers groupes médicaux.

6 infirmières ont reçu un entraînement et un enseignement de la méthode et des techniques employées pour les examens audiométriques.

120 professeurs ont été examinés.

213 notices of correction were given and many of these defective hearing cases were directed to the audiology centres of hospitals. There is an increase of 93 notices over last year.

The percentage of defective after otological examination, amounts to 29.9%, in 1959-60. 26.6% in 1958-59.

Follow-up: Out of a total of 271 pupils followed, 41 of them moved away and are out of our control. See table annexed.

Education: In addition, there were 95 interviews with the school principals, teachers, school nurses, etc.,.

30 persons were called in connection with the special cases.

8 lectures were given to 150 professors.

6 conferences were given to medical personnel and different medical groups.

6 school nurses received training and instructions in the method and the technique employed in the audiometer tests.

120 teachers were examined with the audiometer.

A titre de consultante, la technicienne en audiométrie a procuré ses services à 25 médecins et à 6 infirmières du personnel du Service de santé.

Distribution de littérature et de publications pertinentes à l'audition.

Il reste donc à souhaiter que le service audiométrique soit:

1o. bien déterminé et délimité selon les besoins du Service de santé ;

2o., qu'il y ait plus de rencontres et d'échanges de vues avec les autres services, tels que le Nursing, la section de l'hygiène mentale, etc.,;

3o. qu'il y ait continuité de communication et de renseignements avec les centres audiologiques des hôpitaux ainsi que des organismes qui se rattachent au problème de l'audition;

4o. que l'éducation et les méthodes de recherche de prévention soient poursuivies par tous les moyens de l'hygiène du soin de l'oreille.

As consultant in her role, the technician in audiometry has procured the services to 25 doctors and 6 nurses of the Department of Health personnel.

Distribution of literature and publications pertaining to audition.

It is hoped that the audiometric service will become :

1o. well defined, within specific limits according to the needs of the Health Department ;

2o. that communication of ideas and information be improved and increased with other health services, such as the Nursing section, the Mental Hygiene section, etc.;

3o. that there be a continuity of communication and information with the audiology department of hospitals, as well as with other organizations connected and interested in preventing and solving auditory defects;

4o. that education and research be intensified by all available hygiene means for the prevention and care of all auditory deficiencies.

2. Examen de l'audition

2. Hearing Test

TABLEAU VII

FOLLOW-UP
1958-1959

TABLE VII

1958-1959

| Enfants - Children | | Traités - Under treatment | | Non traités - Not treated | | T O T A L | | | | | |
|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------|--|---------------------------|--|---------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Pourcentage Percentage | | 74 | | 155 | | 229 (x) | | | | | |
| (x) 271 en otologie - in otology 42 ont quitté l'école - have left school total 229 | | 32.3% | | 67.7% | | 100% | | | | | |
| | | Médecin de famille Family doctor | Spécialiste Specialist | Hôpitaux Hospitals | T O T A L | | Pourcentage Percentage | | | | |
| a) Guéris Cured | | 15 | 7 | 22 | 44 | | 59.5 | | | | |
| b) Sous traitement Under treatment | | 4 | 10 | 16 | 30 | | 40.5 | | | | |
| T O T A L | | 19 | 17 | 38 | 74 | | - | | | | |
| Pourcentage Percentage | | 25.7% | | 22.9% | | 51.4% | | | | | |
| Nombre Number | Cerumen & corps étrang. Cerumen & foreign objects | Otite Otitis | Perfora- tion Perfora- tion | Audit. défect. Defect. audit. | Langage Language | Défaut congén. Congen. defect | Amygda- les Tonsils | Amyg. & adén. Tonsils & aden. | Rhinite Rhinitis | Déf. du nez Nose deform. | Végéta- tions adén. Adenoids |
| Guéris Cured | 44 | 6 | 0 | 8 | 1 | 1 | 2 | 1 | 0 | 1 | |
| Sous traite- ment Under treat- ment | 30 | 12 | 1 | 8 | 1 | 1 | 3 | 0 | 2 | 1 | |
| TOTAL | 74 | 18 | 1 | 16 | 2 | 2 | 5 | 1 | 2 | 1 | |
| | | | | | | | | | | | |

2. Examen de l'audition

2. Hearing Test

TABLEAU VII

FOLLOW-UP
1959-1960

TABLE VII

| Enfants - Children | | Traités - Under treatment | | Non traités - Not treated | | TOTAL | | | | | | | | | |
|--|--|-------------------------------------|--|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|---|------------------|--------------------------------|--|--|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| | | 176 | | 54 | | 230 (x) | | | | | | | | | |
| Pourcentage | | 76.5% | | 23.5% | | | | | | | | | | | |
| (x) 271 en otologie - in otology | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41 ont quitté l'école - have left school | | | | | | | | | | | | | | | |
| total 230 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Médecin de famille Family doctor | | Spécialiste Specialist | | Hôpitaux Hospitals | | TOTAL | | Pourcentage Percentage | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Guéris | | 20 | | 8 | | 64 | | 92 | | 52.4% | | | | | |
| b) Sous traitement | | 6 | | 14 | | 22 | | 42 | | 23.86% | | | | | |
| Evaluation (1) | | | | | | 42 | | 42 | | 23.86% | | | | | |
| TOTAL | | 26 | | 22 | | 128 | | 176 | | | | | | | |
| | | Nombre Number | Cerumen & corps étrang. Cerumen & foreign objects | Otitis Otitis | Perfora- tion Perfora- tion | Aller- gie Aller- gy | Audit. defect. Defect. sudit. guage | Défaut congén. Congen. defects | Autres Others | Amyg. dalés Ton- sils | Pha- ryn- x Pha- ryn- x | Amyg. & vég. adén. Tonsils & aden. | Rhinite Rhinitis | Déf. du nez Nose deform. | Végét. adén. Adenoids |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| Guéris | | 92 | 33 | 4 | 2 | 2 | 10 | - | 1 | 19 | 4 | - | 9 | 2 | 6 |
| Cured | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sous | | | | | | | | | | | | | | | |
| trai- | | | | | | | | | | | | | | | |
| tement | | | | | | | | | | | | | | | |
| Under | | | | | | | | | | | | | | | |
| treat- | | | | | | | | | | | | | | | |
| ment | | 42 | 1 | - | 4 | 4 | 28 | - | - | 1 | 1 | 1 | 4 | - | 2 |
| TOTAL | | 134 | 34 | 4 | 2 | 6 | 28 | - | 1 | 20 | 5 | 1 | 13 | 2 | 8 |

(1) Appréciation de la valeur organique et fonctionnelle de l'ouïe.
Measurement of the organic and functional hearing value.

TABLEAU VII-a

TABLE VII-a

EVALUATION - ASSESSMENTTOTAL :

42

Causes
CausesNombre
NumberPerte de conduction :
Conductive Hearing Loss :Obstruction tubaire
Tubar obstruction

2

Otite moyenne chronique
suppurée
Suppurative chronic
otitis media

5

mastoidectomie
mastoidectomy

1

cause non définie
cause undetermined1

9

Perte de perception :
Perception hearing loss :otite
otitis

5

traumatisme acoustique
acoustic trauma

2

oreillons
mumps1

8

Perte non définie :
Undetermined loss :otite
otitis

2

causes non définies
causes undetermined23

25

Appareils auditifs :
Hearing Aids :

recommandés - recommended

5

obtenus - obtained

3

TABLEAU VII-b

TABLE VII-b

CENTRE DE PREVENTION DES
TROUBLES DE L'AUDITION
HEARING CONSERVATION CENTRE

| | | | |
|---|---|-----|-----|
| Nombre d'enfants examinés à l'audiomètre | : | | 145 |
| Number of children examined with audiometer | : | | |
| Normaux - Normal | : | 13 | |
| Défectueux - Defective | : | 132 | |
| Nombre d'enfants examinés à l'otologie | : | | 132 |
| Number of children examined in otology | : | | |
| Normaux - Normal | : | 4 | |
| Défectueux - Defective | : | 128 | |
| Nombre de parents présents à l'examen audiométrique : | | | 145 |
| Number of parents present at audiometric examination: | | | |
| Lettres d'invitation envoyées - | | | |
| Letters of invitation sent : | | | 160 |
| Appels téléphoniques aux parents et appels reçus : | | | |
| Telephone calls to parents and calls received : | | | 200 |
| Littérature distribuée à toutes les personnes intéressées : | | | |
| Literature distributed to all interested people : | | | |
| Visiteurs, stagiaires, etc., au Centre : | | | |
| Visitors, student nurses, etc., to Centre : | | | 10 |

TABLEAU VII-c
CENTRE DE PREVENTION DES TROUBLES
DE L'AUDITION
HEARING CONSERVATION CENTRE

TABLE VII-c

FOLLOW-UP

| Enfants - Children | Traités - Under treatment | Non traités - Not treated | TOTAL |
|---|-------------------------------------|---------------------------|---------|
| Pourcentage Percentage | 83 | 21 | 104 (*) |
| (x) 128 en otologie - in otology 24 ont quitté l'école - have left school total 104 | 79.8% | 20.1% | |
| | | | |
| a) Guéris Cured | Médecin de famille Family doctor | Hôpitaux Hospitals | TOTAL |
| | 3 | 30 | 39 |
| b) Sous traitement Under treatment | | 14 | 25 |
| Evaluation (1) | | 19 | 19 |
| Total | 5 | 63 | 83 |

| | Nombre Number | Cerumen & corps étrang. Cerumen & foreign objects | Otite Otitis | Audition défect. Defective audition | Autres Others | Amygdales Tonsils | Pharynx Pharynx | Rhinite Rhinitis | Défect. du nez Nose deform. | Végét. adén. Adenoids |
|--|------------------|--|-----------------|--|------------------|----------------------|--------------------|---------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Guéris Cured | 39 | 11 | 3 | 8 | 1 | 7 | 4 | | 2 | 3 |
| Sous traite- ment Under treat- ment | 25 | | | 22 | | | | 1 | | 2 |
| Total | 64 | 11 | 3 | 30 | 1 | 7 | 4 | 1 | 2 | 5 |

(1) appréciation de la valeur organique et fonctionnelle de l'ouïe.
measurement of the organic and functional hearing value.

TABLEAU VII-d

TABLE VII-d

EVALUATION - ASSESSMENTTOTAL : 19

| | | <u>Causes</u> <u>Causes</u> | <u>Nombre</u> <u>Number</u> |
|--|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Perte de conduction Conductive Hearing Loss | : | - | - |
| Perte de perception Perception hearing loss | : | - | - |
| Perte non définie Undetermined loss | : | non définies undetermined | 19 |
| | | | <hr/> 19 |
| Appareils auditifs Hearing Aids | : | recommandés recommended | 5 |
| | | obtenus obtained | 3 |

Division de
l'HYGIENE DENTAIRE

par

le docteur J.C. Bouillon, M.P.H.

Surintendant

Division of
DENTAL HYGIENE

by

Dr. J.C. Bouillon, M.P.H.

Superintendent

Hygiène dentaire - 1960

La carie dentaire demeure toujours un problème aigu chez le préscolaire et le jeune écolier.

Les deux facteurs principaux qui en rendent la solution difficile sont: 1o le taux élevé de son incidence; 2o le manque de services disponibles. A ceux-ci vient s'ajouter le coût parfois assez élevé des traitements; et si l'on considère la nécessité d'une surveillance périodique à intervalles réguliers, la vie durant, il est évident que le coût de maintien peut devenir assez onéreux pour un budget familial à ressources limitées.

Dans une telle perspective, l'examen périodique, le traitement en bas âge, l'application de mesures préventives à domicile (alimentation rationnelle, nettoyage des dents après chaque repas, restriction entre les repas des sucres, pâtisseries) prennent une importance extrême.

Toutefois, l'application de ces mesures essentielles ne peut découler que de techniques éducatives adéquates et à long terme.

Examens dentaires scolaires (Voir tableau 1)

Le programme d'hygiène dentaire scolaire démontre, au cours de l'année scolaire 1959-1960, une diminution dans le nombre d'enfants examinés, comparativement à 1958-1959. Ceci est dû au fait que, avec l'addition de deux nouvelles cliniques, sans personnel additionnel, il a fallu utiliser tous les dentistes disponibles pour assurer leur fonctionnement.

Dental Health - 1960

The dental caries problem of pre-school and school age children is continuously prevalent.

Two determining factors are: 1o the high incidence of dental decay; 2o lack of available services. We must also include the cost of adequate dental care; and if we consider the number of periodical examinations and treatments necessary during a full life span, we must admit that maintenance cost may well become a strain on certain restricted family budgets.

Under such circumstances, periodical examinations, early age treatments, applied preventive measures and prophylaxis such as proper nutrition, regular toothbrushing after meals, proper control of carbohydrates and starches, become tremendously important.

However the proper application of these various control measures can only become possible through adequate, long term, educational techniques.

School Dental Examinations (Table No.1)

The school dental program shows a slight reduction for the 1959-60 school term in the number of children examined, compared to the preceeding year. This is due to the fact that the addition of two new dental clinics without additional personnel made it necessary to concentrate all our dental men power on their proper functioning.

Il y a cependant un aspect à noter en regard des examens qui ont été faits au cours de l'année 1959-60: sur 9389, on trouve un pourcentage de 65.8 cas de carie, comparativement à 73.6 l'année précédente. Cette moyenne est en fonction du petit groupe d'enfants examinés, ainsi que des groupes d'âges soumis à l'examen. La moyenne de caries par enfant est sensiblement la même, soit 2.6 comparativement à 2.4 pour 1959-60.

La collaboration de l'infirmière de l'école et l'intérêt qu'elle porte à ce problème contribuent énormément à orienter l'élève vers des habitudes saines de prophylaxie dentaire à domicile.

Les cliniques dentaires (Voir tableau 2)

Avec l'addition de deux cliniques nouvelles, Jean-Talon et S.-Sacramento, ouvertes en Septembre, le travail de prévention et de correction a atteint un nouveau sommet alors que 29,742 dents furent obturées, comparativement à 6,852 extractions, soit un pourcentage d'obturation de 81.4. (Voir tableau 3)

Le total des opérations, incluant examens cliniques et traitements, est 76,444 comparativement à 73,391 en 1959. Ce chiffre représente une moyenne de 22.8 opérations par jour, par clinique, comparativement à 23.4 pour l'année précédente. (Voir tableau 2)

L'augmentation générale dans le nombre d'obturations, 39,431 (37,202 en 1959) d'extractions, 6852 (6466 en 1959) et de dents obturées, 29,742 (28,954 en 1959) est devenue possible par un plus grand nombre de sessions cliniques (3 heures) soit 6678 contre 6262 l'année précédente. Mais cela a provoqué une diminution du nombre d'enfants examinés dans les écoles, soit 9389 au lieu de 14,687 en 1959.

It might be noted however, regarding dental examinations that were completed during the year 1959-60, that of the 9389 children examined, 65.8% were found defective, when compared 60 73.6% the preceding year. This may be correlated to the small number of children examined, as well as to the age groups considered. The average number of caries per child, 2.6, is not significant when compared to 2.4 for the year 1959-60.

The co-operation of the school nurse, as well as the sincere interest she has shown in regard to the dental health problem, are a wonderful contribution toward child guidance in the development of proper dental health habits.

The dental clinic program (Table 2)

With the addition of two new dental clinics, Jean-Talon and St. Sacramento, opened in September, the preventive and corrective program attained a new high with 29,742 teeth filled, and only 6,852 extractions, giving a percentage in the number of fillings of 81.4. (See Table 3)

The total number of operations including clinical examinations and treatments is 76,444. This figure represents an average of 22.8 operations per day, per clinic, compared to 23.4 for the preceding year. (See table 2)

The general increase in the number of fillings, 39,431 (37,202 in 1959) of extractions, 6852 (6466 in 1959) of teeth filled, 29,742 (28,954 in 1959) became possible through a greater number of three hour sessions, 6678 as against 6262 the preceding year. However this increase in the number of sessions resulted in a decrease in the number of school children examined, 9,389 against 14,687 in 1959. (See table 2)

Cas complétés (Voir tableau 4)

Une analyse annuelle des cas complétés en regard des différents groupes d'âges démontre une hausse graduelle dans le groupe d'enfants de 12 à 14 ans qui réalisent l'importance d'une denture saine.

Bien que le plus fort pourcentage de cas complétés (35.2%) représente le groupe 9 à 11 ans, cette hausse progressive depuis quatre ans démontre un intérêt grandissant chez ceux qui, il n'y a pas si longtemps, étaient le plus difficile à convaincre de l'importance de la surveillance régulière pour maintenir une denture saine.

L'aspect éducatif du programme de prévention et de correction, initié il y a déjà plusieurs années, révèle donc une orientation graduelle vers deux des principaux objectifs de tout programme d'hygiène dentaire publique:

1o L'amélioration de la santé buccale résultant des traitements dentaires reçus;

2o Réduction de l'incidence de la carie par les moyens préventifs et correctifs à notre disposition.

Completed Cases (Table No.4)

A yearly analysis of completions among the various age groups shows an increase in the number of 12 to 14 year old children who realize the importance of proper dental health maintenance.

Although the higher percentage of completions (35.2%) is in the 9 to 11 year age group, the gradual increase of completions through the last four years reflects a keen interest among those who, only a few years back, were the most difficult to admit the importance of proper dental health guidance.

The educational aspect of the preventive and corrective program, initiated a few years ago, is gradually bringing us closer to achievement of two of the main objectives in all dental public health programs:

1o Better dental health through adequate dental treatment;

2o Less decay through proper preventive and corrective measures.

Tableau 1Table 1

Résultats de l'inspection dentaire scolaire
Summary of school dental inspection

| | 1959 | 1960 |
|--------------------------------|-------|-------|
| Ecoles visitées | 51 | 36 |
| <u>Schools visited</u> | | |
| Elèves dans les écoles | | |
| <u>Pupils in the schools</u> | 23303 | 15708 |
| Visites aux écoles | | |
| <u>Visits to schools</u> | 365 | 220 |
| Causeries | | |
| <u>Lectures</u> | 325 | 183 |
| Présence aux causeries | | |
| <u>Attendance at lectures</u> | 10147 | 6265 |
| Enfants examinés | | |
| <u>Children examined</u> | 14687 | 9389 |
| Cas de carie | | |
| <u>Cases of caries</u> | 10843 | 6184 |
| Cas normaux | | |
| <u>Normal cases</u> | 3844 | 3205 |
| Dents cariées | | |
| <u>Decayed teeth</u> | 37609 | 22815 |
| Prophylaxies à faire | | |
| <u>Prophylaxies to be done</u> | 6857 | 3027 |
| Avis envoyés aux parents | | |
| <u>Notices sent to parents</u> | 6220 | 3036 |

Tableau 2

Table 2

Cliniques dentaires

Dental Clinics

| <u>Opérations: - Operations:</u> | | <u>1959</u> | <u>1960</u> |
|--|-----------------------|-------------|----------------|
| Patients individuels - Individual patients | | 13,624 | 14,246 |
| Séances pour traitements dentaires, prophyl. et autres Sittings for dental treatments, prophylaxies and others | | 35,710 | 36,874 |
| Cas complétés (obturations et extractions) Completions (fillings and extractions) | | 4,916 | 5,615 |
| Examens: Cliniques- Examinations: Clinical Rayons-X X Rays | 13,334 290 | 13,624 | 14,246 231 |
| Obturations- Fillings | | | 14,477 |
| Amalgames et bases- Amalgams & Basic Cements | 28,341 | | |
| Synthétiques- Synthetics | 3,639 | | |
| Ciments- Cements | 5,234 | 37,214 | 39,431 |
| Extractions- Temporaires- Temporary Teeth Permanent- Permanent Teeth | 4,655 1,811 | 6,466 | 5,091 1,761 |
| Anesthésie- Anesthetics Monocaïne- Monocaine Chlorure d'éthyl- Ethyl Chloride | 6,465 1,301 | 7,766 | 6,582 1,338 |
| Traitements- Treatments Coiffage- Capping Prophylaxies- Divers, Oxyde Zinc & Nitr. d'Ag.) Various, Zinc Oxide & Silver Nitrate) | 493 4,404 3,424 | 8,321 | 7,764 |
| Total des opérations - Total Operations | | 73,391 | 76,444 |
| Total des sessions - Total Sessions | | 6,262 | 6,678 |

Tableau 3Table 3

| <u>Année</u> <u>Year</u> | <u>Dents extraites</u> <u>Teeth extracted</u> | <u>Dents obturées</u> <u>Teeth filled</u> | |
|-----------------------------|--|--|--------|
| 1946 | 26,745 | 5,116 | 16.0 % |
| 1952 | 25,994 | 17,357 | 40.0 |
| 1954 | 10,135 | 24,883 | 71.1 |
| 1955 | 8,187 | 27,077 | 76.7 |
| 1956 | 7,816 | 26,159 | 76.9 |
| 1958 | 5,932 | 27,218 | 82.6 |
| 1959 | 6,466 | 28,954 | 81.8 |
| 1960 | 6,852 | 29,742 | 81.4 |

Tableau 4Table 4

| <u>Cas complétés - Cases completed</u> | <u>1959</u> | | <u>1960</u> | | <u>Diff.</u> |
|--|-------------|------|-------------|-------|--------------|
| Préscolaires - Preschool | 620 | 13% | 668 | 12.1% | + 0.1 |
| 6 - 8 ans - years | 1281 | 27.7 | 1460 | 26.4 | - 1.3 |
| 9 - 11 " " | 1652 | 34.2 | 1933 | 35.2% | + 1.0 |
| 12 - 14 " - " | 1281 | 25.0 | 1388 | 25.63 | + 0.3 |
| 15 ans et plus; 15 years & more | 56 | 1.1 | 72 | 1.0 | - 0.1 |
| | | | | | 0.0 |
| Total | 4830 | 100% | 5520 | 100% | 0.0 |

Table 2

Percent of total

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

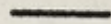
1967

1968

1969

1970

HYGIENE DES MILIEUX



ENVIRONMENTAL HYGIENE

Table 1

1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970

Temperature (Fahrenheit)

Relative humidity (%)

Wind speed (m.p.h.)

Barometric pressure (inches)

Cloud cover (%)

Visibility (miles)

Direction of wind

Direction of current

Direction of surface

Direction of bottom

Direction of top

Direction of side

Direction of end

Direction of head

Direction of tail

Direction of wing

Direction of leg

Direction of arm

Direction of foot

Direction of hand

Direction of face

DIVISION
DE
L'INSPECTION SANITAIRE
par

M. Jean MARIER, Ing.P., M.Sc.,
assistant du directeur
et ingénieur sanitaire

Le nombre de plaintes a dépassé 12,000 en 1959 et s'est maintenu au même niveau en 1960, soit une augmentation sensible sur les années précédentes ce qui pourrait être interprété comme une plus grande prise de conscience du rôle du Service de santé par la population en égard aux conditions hygiéniques du milieu dans lequel elle évolue.

Au cours de ces deux années il a fallu exercer une plus grande sévérité envers les contribuables qui ne se conforment pas aux exigences du règlement 1797 concernant la disposition des déchets car malgré un programme d'éducation intensif qui date de 1947 et des interventions directes auprès des contrevenants sous forme de circulaires et d'avis, il faut reconnaître que trop de gens n'éprouvent encore aucun souci de propreté à cet égard. De 127 actions prises pendant l'année 1958 le nombre s'est élevé à 260 en 1959 et à 657 en 1960.

En 1959 la section de la surveillance de la pollution atmosphérique a entrepris le dosage de poussières dans différents secteurs de la cité dans le but de comparer le degré de pollution atmosphérique de notre Ville avec celui des principaux centres urbains des Etats-Unis; ce relevé s'est poursuivi en 1960. Il est encore trop tôt cependant pour en publier les résultats, encore trop fragmentaires.

Le travail d'éradication des mauvaises herbes s'est encore poursuivi durant 1959 et 1960 comme par le passé, en collaboration avec le Service des parcs. L'index de l'herbe à poux qui avait diminué notablement depuis le début de la campagne n'a cependant pas regressé davantage parce que l'arrosage à l'aide d'herbicide ne se fait plus sur une échelle assez grande.

DIVISION
OF
SANITARY INSPECTION
by

Mr. Jean MARIER, P.Eng., M.Sc.,
Assistant to the Director
and Sanitary Engineer

The number of complaints has been over 12,000 both in 1959 and 1960. It showed an important increase over the preceeding years. This fact reveals that the population of the City becomes more conscious, year after year, of the action of the Department of Health regarding environmental sanitation.

During those two years, strict measures had to be taken towards citizens who did not comply with the requirements of by-law 1797 concerning the disposal of garbage for, in spite of a considerable educational programme which started in 1947, and numerous personal contacts with offenders, implying the handling of circular letters and official notices, it must be acknowledged that many people do not yet care enough for cleanliness outside their homes. From 127 actions taken in 1958 the number increased to 260 in 1959 and 657 in 1960.

In 1959, the air pollution control section, has undertaken a dust count survey in order to compare the degree of air pollution of our City with the one of larger cities. The survey was continued in 1960. Results up to this date are still too incomplete to be published.

The eradication of noxious weeds was carried on, as usual, in collaboration with the Service of Parks and Playground. The pollen count which had been remarkably lowered since this campaign was started, a few years ago, kept at the same level on account of the diminution of the area sprayed with herbicide.

Le travail effectué par la division au cours des années 1959-1960 est résumé ci-bas en un sommaire, puis réparti sous les chapitres ADMINISTRATION ET INSPECTIONS. Ce dernier chapitre est lui-même subdivisé en trois sections:

PLAINTES ET REGLEMENTS SPECIAUX
SURVEILLANCE DE LA POLLUTION ATMOSPHERIQUE
SURVEILLANCE DE LA DISPOSITION DES DECHETS.

Work done by the division during the years 1959-1960 is condensed below in a summary and then distributed under chapters ADMINISTRATION AND INSPECTIONS. This latter chapter itself is divided in three sections:

COMPLAINTS AND SPECIAL BY-LAWS
AIR POLLUTION SUPERVISION
REFUSE DISPOSAL SUPERVISION.

SOMMAIRE

SUMMARY

| | 1959 | 1960 |
|--|---------|---------|
| 1. inspections | | |
| a) plaintes et règlements spéciaux complaints and special by-laws | 52,101 | 52,802 |
| b) pollution atmosphérique air pollution | 8,801 | 7,895 |
| c) déchets - refuse | 46,514 | 55,543 |
| TOTAL | 107,416 | 116,240 |
| 2. plaintes - complaints | 12,128 | 12,136 |
| 3. demandes de permis - applications for permits | 1,433 | 1,653 |
| 4. échantillons d'eau - water samples | 357 | 319 |
| 5. séances des bureaux d'examineurs boards of examiners' sittings | 4 | 2 |
| 6. avis écrits - written notices | 12,428 | 13,598 |
| 7. actions | 431 | 800 |

Section 2

Contrôle de la pollution
atmosphérique

Section 2

Air pollution control

| | 1959 | 1960 |
|---|-------|-------|
| 1. plaintes - complaints | 507 | 502 |
| 2. inspections | 8,801 | 7,895 |
| 3. observations | 2,812 | 263 |
| a) GENRE D'OBSERVATIONS - NATURE OF OBSERVATIONS | | |
| a) chemins de fer - railways | 2,812 | 263 |
| b) incinérateurs domestiques - domestic incinerators | 1,618 | 981 |
| c) autres appareils de combustion - other combustion apparatus .. | 6,771 | 6,682 |
| b) CONTRAVENTIONS OU NUISANCES - INFRACTIONS OR NUISANCES | | |
| 1. fumée - smoke | 720 | 376 |
| 2. odeurs - odors | 141 | 136 |
| 3. poussière et suie - dust and soot | 250 | 134 |

Section 3

Surveillance de la disposition
des déchets

Section 3

Supervision of refuse disposal

| | 1959 | 1960 |
|---|--------|--------|
| 1. plaintes - complaints | 4,122 | 4,325 |
| 2. inspections | 46,514 | 55,543 |
| a) ENDROITS - SITES | | |
| 1. cours et lots vagues - yards and vacant lots | 4,588 | 4,905 |
| 2. parcs, places publiques - parks, public grounds | 6,345 | 7,046 |
| 3. logements - dwellings | 28,774 | 37,052 |
| 4. maisons de chambres - rooming houses | 962 | 755 |
| 5. établissements commerciaux - commercial establishments | 5,248 | 5,542 |
| 6. établissements industriels - industrial establishments | 222 | 164 |
| 7. autres - others | 484 | 311 |
| b) CONTRAVENTIONS ET NUISANCES - INFRACTIONS AND NUISANCES | | |
| 1. collection | 9 | 213 |
| 2. temps - time | 265 | 1,784 |
| 3. contenants - receptacles | 8,865 | 14,622 |
| 4. endroits - places | 3,297 | 3,242 |
| 5. quantités - volume | 2,739 | 1,292 |
| 6. séparation - separation | 430 | 790 |
| 7. malpropreté - uncleanness | 2,379 | 3,821 |
| 8. autres - others | 63 | 57 |

ERADICATION DES MAUVAISES HERBES

ERADICATION OF NOXIOUS WEEDS

| | 1959 | 1960 |
|--|---|-------|
| a) SUPERFICIE ARROSEE (ACRES) - AREA SPRAYED (ACRES) | 62 | 119½ |
| b) POLLENS COMPTES - POLLENS COUNTED | Nombre de pollens par cm2 Number of pollens per cm2 (1) | |
| <u>stations</u> | | |
| 1. 12250 Lachapelle (Ahuntsic)..... | 706 | 747 |
| 2. 791 Jarry (Villeray) | 712 | 740 |
| 3. Décarie & Van Horne | 726 | 594 |
| 4. 4660 Cumberland (N.D.G.) | 594 | 490 |
| 5. Laurendeau & De Maricourt | 779 | 711 |
| 6. 775 Gosford et 897 Lagauchetière (Ville-Marie) | 589 | 609 |
| 7. 6100 - 91ème Ave. Rosemont (Rosemont) | 788 | 641 |
| 8. 5689 boul. Rosemont (Mercier) | 572 | 607 |
| 9. 2900 boul. Mont-Royal (Un. de Montréal) | 1,905 | 621 |
| 10. Chalet de la Montagne (St-André) | 654 | 554 |
| TOTAL | 8,025 | 6,314 |

(1) Nombre de pollens au cm2, captés à chaque station du 1er août au 30 septembre de chaque année, à l'aide d'appareils Durham.

(1) Number of pollens per cm2, for each station from August 1st, to September 30th of every year, with Durham collectors.

| b) Contraventions - Infractions: | 1959 | 1960 |
|--|-------|-------|
| 1) AIR | | |
| fumée - smoke | 50 | 34 |
| odeurs - odors | 1,905 | 1,470 |
| poussière - dust | 287 | 153 |
| 2) HABITATION - DWELLING | | |
| chauffage - heating | 232 | 228 |
| construction - building | 1,382 | 1,199 |
| éclairage - lighting | 96 | 89 |
| humidité - dampness | 575 | 485 |
| malpropreté - uncleanness | 3,473 | 2,670 |
| plomberie - plumbing | 3,632 | 4,499 |
| surpeuplement - overcrowding | 43 | 18 |
| ventilation | 332 | 371 |
| 3) ANIMAUX - ANIMALS | | |
| insectes - insects | 2,865 | 2,923 |
| rats - rodents | 8,894 | 8,823 |
| autres animaux - other animals | 1,179 | 1,305 |
| 4) TERRAINS VAGUES - VACANT LOTS | | |
| eau stagnante - stagnant water | 282 | 229 |
| malpropreté - uncleanness | 399 | 310 |
| mauvaises herbes - noxious weeds | 1,017 | 279 |
| 5) EAU - WATER | | |
| Qualité - quality | 377 | 241 |
| raccordements - connections | 10 | 10 |
| 6) OPERATIONS - OPERATIONS | | |
| cartes de santé - health cards | 1,456 | 1,872 |
| 7) DIVERS - SUNDRY | 1,389 | 1,174 |

INSPECTIONS

Section I

Plaintes et règlement spéciaux

INSPECTIONS

Section I

Complaints and special by-laws

| | 1959 | 1960 |
|---|--------|--------|
| 1. plaintes - complaints | 7,499 | 7,309 |
| 2. inspections | 52,101 | 52,802 |
| a) <u>Endroits - Sites</u> | | |
| 1. logements - dwellings | 27,714 | 29,555 |
| 2. cours, lots vagues - yards, vacant lots | 5,693 | 4,206 |
| 3. établissements éducationnels - educational institutions | 181 | 151 |
| 4. établissements de rembourrage - upholstery establishments | 192 | 221 |
| 5. établissements industriels - industrial establishments | 2,504 | 2,240 |
| 6. établissements commerciaux - commercial establishments | 5,096 | 5,254 |
| 7. établissements funéraires - funeral homes | 215 | 117 |
| 8. buanderies - laundries | 552 | 551 |
| 9. établissements de massage - massage establishments | 345 | 338 |
| 10. salons de beauté et de barbiers - beauty parlors and barber shops | 3,966 | 4,622 |
| 11. garderies, pensions d'enfants, hôpitaux, hospices ref. - kindergartens, nurseries, hospitals, refuges | 139 | 191 |
| 12. maisons de chambres, hôtels - rooming houses, hotels | 700 | 654 |
| 13. théâtres, salles d'amusement - theatres, recreation halls | 172 | 121 |
| 14. garages, stations d'essence - garages, gasoline station | 1,300 | 1,843 |
| 15. bric-à-brac - junk shops | 65 | 43 |
| 16. bains, bassins de pataugeage - baths, wading pools | 378 | 324 |
| 17. établissements à approvisionnement d'eau mixte - establishments provided with double water supply | 204 | 212 |
| 18. dépotoirs, incinérateurs - dumps, incinerators | 2 | 4 |
| 19. parcs, places publiques (terrains publics) - parks, public grounds | 1,244 | 1,141 |
| 20. autres établissements - other establishments | 1,648 | 1,527 |

DEMANDES DE PERMIS CONTROLEES

PERMIT APPLICATIONS CHECKED

| | 1959 | 1960 |
|--|-------|-------|
| 1. salons de barbiers et de coiffeurs - barber shops and hairdressing parlors | 504 | 496 |
| 2. buanderies - laundries | 31 | 31 |
| 3. établissements de rembourrage - upholstery establishments | 36 | 43 |
| 4. maîtres fumigateurs, maîtres exterminateurs - master fumigators, master exterminators | 1 | 1 |
| 5. fumigateurs et exterminateurs - fumigators and exterminators | 7 | 3 |
| 6. établissements de massage - massage parlors | 6 | 14 |
| 7. masseurs | 124 | 64 |
| 8. directeurs de funérailles - funeral directors | 3 | 1 |
| 9. embaumeurs - embalmers | 15 | 9 |
| 10. entrepreneurs spécialisés - specialized contractors | 184 | 204 |
| 11. établissements industriels et commerciaux - industrial and commercial establishments | 522 | 787 |
| nombre de demandes approuvées - number of applications approved | 1,043 | 1,308 |

BUREAU DES EXAMINATEURS

BOARD OF EXAMINERS

| | Candidates Candidates | | Acceptés Accepted | |
|---|--------------------------|------|----------------------|------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| 1. directeurs de funérailles - funeral directors .. | 5 | 6 | 3 | 5 |
| 2. embaumeurs - embalmers | 11 | 9 | 6 | 4 |
| 3. fumigateurs - fumigators | 5 | 2 | 5 | 1 |
| 4. compagnons-fumigateurs - journeymen-fumigators | 5 | 7 | 5 | 2 |

ADMINISTRATION

Plaintes

ADMINISTRATION

Complaints

| | 1959 | 1960 |
|---|--------|--------|
| nombre - number | 12,128 | 12,136 |
| fondées - founded | 10,204 | 9,929 |
| REPARTITION - DISTRIBUTION | | |
| 1. caves habitées - inhabited cellars..... | 14 | 61 |
| 2. chauffage - heating | 381 | 167 |
| 3. chiens, chats, lapins, pigeons - dogs, cats, rabbits, pigeons | 691 | 762 |
| 4. construction défectueuse - defective buildings | 452 | 421 |
| 5. déchets - garbage..... | 3,312 | 3,255 |
| 6. eau non potable - non potable water..... | 25 | 22 |
| 7. eau stagnante - stagnant water | 106 | 71 |
| 8. éclairage insuffisant - insufficient lighting..... | 11 | 15 |
| 9. fumée - smoke | 492 | 462 |
| 10. habitations humides - damp dwellings | 245 | 360 |
| 1. malpropreté - uncleanness | 1,951 | 2,075 |
| 12. mauvaises herbes - noxious weeds | 124 | 129 |
| 3. mauvaises odeurs - foul odors | 971 | 781 |
| 14. odeurs de gaz - gas smell | 90 | 60 |
| 5. poussières - dust | 294 | 256 |
| 15. rats, souris - rats, mice | 1,512 | 1,750 |
| 17. surpeuplement - overcrowding | 30 | 26 |
| 18. toits non étanches - roofs leaking | 224 | 130 |
| 19. ventilation | 91 | 96 |
| 20. vermine: coquerelles, etc. - vermin: cockroaches etc. | 973 | 1,054 |
| 21. divers - sundry | 139 | 183 |

DIVISION
DE
L'INSPECTION DES ALIMENTS
par

Dr A. MARTEL, M.V.,
Surintendant

L'inspection du lait et de la crème a nécessité annuellement en moyenne 42,005 inspections pour les années 1959 et 1960.

A la campagne, 14,242 inspections ont été faites dans 4,377 fermes; 103,090 vaches ont été examinées; 418 analyses bactériologiques de l'eau d'approvisionnement ont été requises; 251 interdictions ont été prises contre des producteurs de lait et de crème pour diverses raisons.

En ville, 1,605 endroits et 1,832 véhicules ont nécessité 27,763 inspections; 22,550 analyses bactériologiques et chimiques et 112,013 examens divers ont été requis. On a reçu à Montréal (district métropolitain) 180,069 gallons de lait par jour; la consommation journalière a été de 154,085 gallons; les inspecteurs ont confisqué 4,657 gallons de lait. Depuis 1955, tout le lait vendu et consommé à Montréal est pasteurisé.

Il a été nécessaire de faire 69,660 inspections pour la surveillance des viandes dans 2,293 établissements. 336,100 livres de viande, poisson et autres aliments furent condamnées. 267,774 carcasses de porcs, veaux et moutons venant de la campagne ont été examinées et 622 furent condamnées.

Dans 6,922 restaurants, salles à manger, épiceries ou autres établissements de produits alimentaires et 970 véhicules, 48,890 inspections ont été faites; on a aussi fait 2,665 inspections de 1,189 distributeurs automatiques. 304,119 livres d'aliments divers ont été condamnées. La pesée du pain a nécessité 306 inspections dans les boulangeries et pâtisseries; sur 30,596 pains pesés, 1,245 ont été saisis parce qu'ils ne pesaient pas le poids requis par le règlement.

DIVISION
OF
FOOD INSPECTION
by

Dr. A. MARTEL, M.V.,
Superintendent

Inspection of milk and cream necessitated yearly, an average of 42,005 inspections for the years 1959 and 1960.

In the country, 14,242 inspections were made on 4,377 dairy farms; 103,090 cows were examined and 418 bacteriological analyses of water supplies were required; 251 producers of milk and cream were interdicted for various reasons.

In the City, 1,605 places and 1,832 vehicles necessitated 27,763 inspections; 22,550 bacteriological and chemical analyses and 112,013 various examinations were required. We received in Montreal (metropolitan area) 180,069 gallons of milk daily and 154,085 gallons were consumed daily; 4,657 gallons of milk were condemned. Since 1955, all the milk sold and consumed in Montreal is pasteurized.

The supervision of meats required 69,660 inspections in 2,293 establishments and 336,100 pounds of meat, fish and other foods, were condemned. 267,774 carcasses of hogs, calves and lambs coming from the country, were examined, and 622 were condemned.

In 6,922 restaurants, dining-rooms, grocery stores and other food establishments, plus 970 vehicles, 48,890 inspections were made; 1,189 automatic vending machines have also required 2,665 inspections. 304,119 pounds of various food-stuffs were condemned. The weighing of bread necessitated 306 inspections in bakeries and pastry shops; out of 30,596 loaves of bread weighed, 1,245 were seized for being under weight.

Un total de 163,220 inspections ont été faites par les inspecteurs sanitaires de la Division de l'inspection des aliments et 19,704 avis furent envoyés. 101 actions (Cour Municipale) ont été prises par cette Division, contre des établissements mal tenus, malpropres ou trouvés en possession d'aliments impropres à la consommation humaine.

Le travail accompli dans cette Division pour les années 1959 et 1960 est résumé dans les 15 tableaux suivants concernant l'inspection du lait, des viandes et des établissements de produits alimentaires.

A total of 163,220 inspections were made by the sanitary inspectors, and 19,704 notices were sent out. 101 actions (Municipal Court) were taken by the Division of Food Inspection, against dirty or improperly kept establishments, or those having foods unfit for human consumption, in their possession.

The work accomplished in this Division during the years 1959 and 1960 is summarized in the following 15 tables concerning the inspection of milk, meat and food establishments.

| SECTION No 1 | | |
|--|---------------------------------|----------------------------|
| 2 | INSPECTION DU LAIT Tableau 1 | MILK INSPECTION Table 1 |
| 1. | | |
| | 1959 | 1960 |
| Établissements - Establishments | 6,059 | 5,903 |
| Inspections | 42,472 | 41,537 |
| Vaches examinées - Cows examined | 103,113 | 103,068 |
| Echantillons de lait, crème, crème glacée et eau prélevés pour analyses chimiques et bactériologiques - Samples of milk, cream, ice-cream and water collected for chemical and bacteriological analyses | 24,068 | 21,549 |
| Examens divers: lait, crème et crème glacée - Various examinations: milk, cream and ice-cream | 123,824 | 100,202 |
| Gallons de lait soumis à l'examen physique - Gallons of milk subjected to physical tests | 813,980 | 796,712 |
| Gallons de lait et sous-produits consommés par jour Gallons of milk and various by-products consumed daily | 151,513 | 156,666 |
| Livres de fromage "cottage" consommées par jour Pounds of cottage cheese consumed per day | 6,832 | 7,343 |
| Confiscations: gallons de lait - gallons of milk pintes de crème - quarts of cream | 4,924 427 | 4,390 8 |
| Plaintes - Complaints | 69 | 49 |
| Avis écrits - Written notices | 17,127 | 17,201 |
| Actions prises - Actions taken | 17 | 33 |
| Condamnations - Condemnations | 17 | 32 |

10 SOUS SECTION DE L'INSPECTION DU LAIT ¹⁴⁹ 10 SUB SECTION OF INSPECTION OF MILK
A LA CAMPAGNE IN THE COUNTRY

Tableau II -
Inspection chez les producteurs de lait
et de crème

Table II
Inspection of milk and cream
producers

| | Lait | Crème | Milk | Cream |
|---|--------|-------|--------|-------|
| | 1959 | | 1960 | |
| <u>Inspections:</u> | | | | |
| Fiches de laiterie - Dairy score cards | 4,041 | 409 | 3,924 | 380 |
| Spéciales - Special | 8,679 | 371 | 8,374 | 200 |
| Au moment de la milsion - At milking time | 1,064 | 61 | 909 | 72 |
| TOTAL | 13,784 | 841 | 13,207 | 652 |
| <u>Vaches - Cows:</u> | | | | |
| Examinées - Examined | 94,769 | 8,344 | 95,401 | 7,667 |
| Propres - Clean | 76,740 | 6,244 | 77,310 | 5,898 |
| <u>Tuberculines - T.B. tested:</u> | | | | |
| Durant l'année ou dans territoire zoné | 94,769 | 8,344 | 95,401 | 7,667 |
| Within the year or in free zone | | | | |
| <u>Mammite - Mastitis:</u> | | | | |
| Troupeaux examinés - Herds examined | 224 | 8 | 134 | 2 |
| Vaches examinées - Cows examined | 4,675 | 167 | 2,623 | 42 |
| Vaches affectées - Cows affected | 281 | 12 | 365 | 2 |
| Sérieusement atteintes - Seriously affected | 73 | 4 | 172 | - |
| Vaches avec quartiers atrophiés | 186 | - | 97 | 4 |
| Cows with atrophied quarters | | | | |
| <u>Brucellose - Brucellosis:</u> | | | | |
| Troupeaux éprouvés - Herds tested | 4,041 | 409 | 3,924 | 380 |
| Troupeaux ayant des vaches positives | 430 | 18 | 96 | 15 |
| Herds having positive cows | | | | |
| Vaches affectées - Cows affected | 2,397 | 100 | 544 | 97 |
| <u>Maladies diverses - Various diseases:</u> | | | | |
| Vaches affectées - Cows affected | 687 | 26 | 188 | 4 |
| Vaches éliminées - Cows eliminated | 29 | - | 3 | - |
| <u>Etables - Stables:</u> | | | | |
| Nombre - Number | 4,041 | 409 | 3,924 | 380 |
| Propres - Clean | 3,661 | 373 | 3,574 | 318 |
| Blanchies totalement - Whitewashed entirely | 4,010 | 409 | 3,873 | 378 |
| <u>Laïteries - - Dairies:</u> | | | | |
| Nombre - Number | 4,041 | 409 | 3,924 | 380 |
| Propres - Clean | 3,706 | 398 | 3,609 | 345 |
| Trayeuses mécaniques - Milking machines | 3,649 | 348 | 3,618 | 336 |
| Trayeuses propres - Clean milking machines | 3,181 | 290 | 3,120 | 229 |
| <u>Refroidissement - Refrigeration:</u> | | | | |
| Avec glace - With ice | 5 | 3 | 4 | 1 |
| Avec frigorifique - With refrigerator | 3,986 | 403 | 3,832 | 378 |
| En vrac - With bulk tank | 50 | 3 | 88 | 1 |
| <u>Divers - Miscellaneous:</u> | | | | |
| Avis écrits - Written notices | 12,982 | 550 | 13,245 | 536 |
| Producteurs interdits - Producers interdicted | 106 | 9 | 102 | 24 |
| Echantillons d'eau pour analyse bactériologique | 165 | - | 253 | - |
| Water samples for bacteriological analysis | | | | |

Tableau III - Table III

Constatations et améliorations dans l'inspection des fermes
Observations and improvements in the inspection of dairy farms

| | 1940 | 1950 | 1957 | 1958 | 1959 | 1960 |
|--|--------|--------|---------|---------|---------|---------|
| Producteurs visités - Producers visited | 4,979 | 5,078 | 4,686 | 4,488 | 4,450 | 4,304 |
| Vaches examinées - Cows examined | 81,153 | 86,585 | 102,230 | 102,523 | 103,113 | 103,068 |
| Vaches propres - Clean Cows | 74,658 | 73,856 | 84,745 | 83,529 | 82,984 | 83,208 |
| Etables avec plancher en béton - Stables with cement floor | 4,669 | 5,070 | 4,636 | 4,488 | 4,450 | 4,304 |
| Etables blanchies - Whitewashed stables | 4,833 | 5,050 | 4,397 | 4,457 | 4,419 | 4,251 |
| Etables propres - Clean stables | 4,826 | 4,940 | 4,180 | 4,091 | 4,034 | 3,892 |
| Producteurs ayant une laiterie - Producers having a dairy | 4,958 | 5,078 | 4,636 | 4,488 | 4,450 | 4,304 |
| Producteurs dont laiterie tenue propre Producers whose dairy is maintained in a clean condition | 4,862 | 4,869 | 4,168 | 4,177 | 4,104 | 3,954 |
| Producteurs ayant de la glace - Producers having ice | 4,724 | 732 | 45 | 14 | 8 | 5 |
| Producteurs ayant appareils frigorifiques Producers having electrical refrigeration | 168 | 4,344 | 4,591 | 4,474 | 4,389 | 4,210 |
| Réfrigération - "En Vrac" - With "Bulk Tank" | - | - | - | - | 53 | 89 |
| Avis écrits - Written notices | 4,384 | 14,147 | 19,552 | 17,085 | 13,532 | 13,781 |
| Producteurs interdits - Producers interdicted | 448 | 520 | 339 | 375 | 115 | 126 |
| Producteurs ayant trayeuse mécanique Producers having milking machine | - | 3,065 | 3,924 | 3,956 | 3,997 | 3,954 |
| Trayeuses propres - Clean milking machines | | | 3,071 | 3,342 | 3,471 | 3,349 |

Tableau IV - Table IV

Méthodes et équipement des producteurs de lait et crème
 Methods and equipment of milk and cream producers

Tableau comparatif - Comparative table

| | % 1940 | % 1950 | % 1957 | % 1958 | % 1959 | % 1960 |
|---|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Vaches - Cows: Propres - Clean | 92.00 | 85.30 | 82.90 | 81.47 | 80.48 | 80.73 |
| Etables - Stables: Blanchies - Whitewashed Propres - Clean Avec plancher en béton - With concrete floor | 97.07 96.92 93.77 | 99.45 97.28 99.84 | 99.16 90.16 100.00 | 99.31 91.15 100.00 | 99.30 90.65 100.00 | 98.77 90.43 100.00 |
| Laiteries- Milk-rooms: Propres - Clean | 97.65 | 95.88 | 89.90 | 93.07 | 92.22 | 91.87 |
| Trayeuses mécaniques utilisées - Milking machines used: | - | 60.36 | 84.64 | 88.14 | 89.82 | 91.87 |
| Refrroidissement - Refrigeration: Avec glace - With ice Avec appareil frigorifique With electrical refrigeration En Vrac - With Bulk-Tank | 94.88 - - | 14.42 85.55 - | 0.97 99.03 - | 0.31 99.69 - | 0.26 98.63 1.11 | 0.12 97.61 2.07 |

20. SOUS-SECTION DE L'INSPECTION DU LAIT
EN VILLE
Groupe A: depuis son arrivée en ville
jusqu'à la livraison

20. SUB-SECTION OF MILK INSPECTION
IN THE CITY
Group A: from its entry into the city
up to delivery

Tableau V - Table V

Endroits visités et inspectionsPlaces visited and inspections

| | 1959 | 1960 |
|---|--------|--------|
| Endroits visités - Places visited | 1,610 | 1,599 |
| Voitures et camions - Wagons and trucks | 1,853 | 1,811 |
| <u>Sommaire des inspections - Summary of inspections:</u> | | |
| Laitiers - Milkmen | 17,695 | 17,004 |
| Aux gares - At railway stations | 32 | 22 |
| Dans les laiteries - In dairies | 1,438 | 1,463 |
| Dans les épiceries - In grocery-stores | 481 | 879 |
| Dans les restaurants - In restaurants | 1,041 | 1,230 |
| Dans les salles à manger - In dining-rooms | 345 | 302 |
| Dans les chambres à beurre et à fromage | | |
| In butter and cheese storages | 30 | 32 |
| Congélateurs dans restaurants - In counter freezers | 892 | 867 |
| Dans les entre pôts - In warehouses | 635 | 568 |
| En divers endroits - In various places | 519 | 434 |
| Spéciales - Special | 304 | 274 |
| Inspections: TOTAL: | 23,412 | 23,075 |
| <u>Résultats - Results:</u> | | |
| Bidons vides examinés - Empty cans examined | 45,968 | 55,245 |
| Bidons vides confisqués - Empty cans confiscated | 170 | 213 |
| Couvercles de bidons confisqués - Lids confiscated | 84 | 106 |
| Avis de lait pauvre - Notices for poor milk | 203 | 222 |
| Avis écrits (divers) - Written notices (various) | 3,595 | 3,198 |
| Actions prises - Actions taken | 17 | 33 |
| Condamnations - Condemnations | 17 | 32 |

Tableau VI - Table VI

Examens du lait et de la crèmeExaminations of milk and cream

| | | |
|--|---------|---------|
| Prises d'acidité - Acidity tests | 1,012 | 688 |
| Recherches de sédiments (disques) - Sediment tests | 68,537 | 51,400 |
| Prises de température - Temperature taken | 34,775 | 22,342 |
| Au centrifuge (Babcock) - Babcock tests | 1,294 | 712 |
| Epreuves à la résazurine - Resazurine tests | 2,302 | 2,438 |
| Examens organoleptiques - Physical examinations (colour, tests and smell) | 10,118 | 18,558 |
| Autres examens - Other examinations | 5,786 | 4,064 |
| Total: | 123,824 | 100,202 |
| Lait examiné - Milk examined (gallons) | 907,440 | 796,712 |
| <u>Confiscations:</u> | | |
| Lait - Milk (gallons) | 4,924 | 4,390 |
| Crème - Cream (pintes - quarts) | 427 | 8 |

Groupe B: Etablissements de pasteurisation

Group B: Pasteurisation establishments

Tableau VII -
Etablissements et inspections

Table VII
Establishments and inspections

| | 1959 | 1960 |
|---|--------------|--------------|
| Etablissements de pasteurisation | 36 | 33 |
| Pasteurization establishments | | |
| a) Lait - Milk | 27 | 25 |
| b) Sous-produits - By-products | 9 | 8 |
| <u>Inspections:</u> | | |
| a) Dans les établissements de lait pasteurisé | 3,012 | 3,119 |
| In pasteurized milk establishments | | |
| b) Dans les institutions et autres | 235 | 379 |
| In institutions and others | | |
| c) Spéciales - Special | <u>1,188</u> | <u>1,105</u> |
| TOTAL: | 4,435 | 4,603 |

Tableau VIII - Table VIII

Echantillons prélevés pour analyses au laboratoire
Samples collected for laboratory analyses

| | | |
|---|------------|------------|
| <u>1o.- Analyse bactériologique</u> | | |
| <u>Bacteriological analysis</u> | | |
| Lait - Milk | 11,196 | 10,064 |
| Crème - Cream | 2,183 | 1,809 |
| Breuvage lacté au chocolat | 398 | 385 |
| Chocolate flavoured dairy drink | | |
| Mélange pour fabrication de crème glacée | 480 | 414 |
| Ice cream mix | | |
| Crème glacée - Ice Cream | 406 | 417 |
| Divers breuvages et nourriture pour bébés | 176 | 275 |
| Various beverages and baby foods | | |
| Eau de vérification du lavage des ustensiles | 1,438 | 1,403 |
| Sterilization test for dairy utensils | | |
| Eau d'aqueduc - Drinking water supply | <u>365</u> | <u>371</u> |
| TOTAL: | 16,642 | 15,138 |
| <u>2o.- Analyse chimique - Chemical analysis:</u> | | |
| <u>Lait - Milk</u> | | |
| Sur la rue - On the street | 2,486 | 1,222 |
| Dans les écoles - In schools | 287 | 312 |
| Dans les hôtels - In hotels | 37 | 235 |
| Dans les épicerie - In grocery stores | 712 | 1,148 |
| Dans les laiteries - In dairies | 1,541 | 1,154 |
| Dans d'autres endroits - In various places | 1,693 | 1,680 |
| <u>Crème - Cream:</u> | | |
| Endroits divers - Various places | <u>501</u> | <u>312</u> |
| TOTAL: | 7,257 | 6,063 |

Tableau IX - Table IX

Lait reçu et consommé par jour à Montréal de 1951 à 1960
Milk received and consumed daily in Montreal from 1951 to 1960

| Années Years | Gallons reçus par jour Gallons received daily | | | Gallons vendus par jour Gallons sold daily | | | Pourcentage Percentage | | | Montréal & Banlieue Montreal & Suburbs |
|-----------------|---|------------------------------------|---------|---|------------------------------------|---------|---|------------------------------------|-------|---|
| | Pour pasteurisa- (1) tion For pasteuriza- tion | Lait spécial Special Milk | Total | Lait pas- (1) teurisé Pasteurized milk | Lait spécial Special milk | Total | Lait pas- (1) teurisé Pasteurized milk | Lait spécial Special milk | Total | |
| 1951 | 133,590 | 318 | 133,908 | 109,538 | 318 | 109,856 | 99.71 | 0.29 | 100% | 0.656 |
| 1952 | 134,869 | 247 | 135,116 | 116,900 | 247 | 117,147 | 99.79 | 0.21 | 100% | 0.71 |
| 1953 | 145,395 | 269 | 145,664 | 122,998 | 250 | 123,248 | 99.80 | 0.20 | 100% | 0.73 |
| 1954 | 151,268 | 186 | 151,454 | 123,340 | 186 | 123,526 | 99.85 | 0.15 | 100% | 0.721 |
| 1955 | 162,684 | 150 | 162,834 | 133,036 | 150 | 133,186 | 99.89 | 0.11 | 100% | 0.76 |
| 1956 | 171,334 | - | 171,334 | 138,421 | - | 138,421 | 100.00 | - | 100% | 0.734 |
| 1957 | 172,992 | - | 172,992 | 147,771 | - | 147,771 | 100.00 | - | 100% | 0.770 |
| 1958 | 192,204 | - | 192,204 | 149,350 | - | 149,350 | 100.00 | - | 100% | 0.734 |
| 1959 | 179,353 | - | 179,353 | 151,513 | - | 151,513 | 100.00 | - | 100% | 0.726 |
| 1960 | 180,784 | - | 180,784 | 156,666 | - | 156,666 | 100.00 | - | 100% | 0.732 |

(1) Le total du lait pasteurisé pour les années mentionnées comprend le lait pasteurisé, le lait spécial pasteurisé, le lait Jersey pasteurisé, le lait homogénéisé pasteurisé, le breuvage lacté au chocolat, le lait fermenté et le lait de beurre fermenté.

The total of pasteurized milk for the years mentioned above includes pasteurized milk, special pasteurized milk, pasteurized Jersey milk, homogenized milk, chocolate dairy drink, fermented milk and fermented buttermilk.

N.B. Consommation per capita calculée sur population de l'Île de Montréal en 1959: 1,668,204, en 1960: 1,711,500.
Consumption per capita based on the population of Montreal Island for the year 1959: 1,668,204, and 1960: 1,711,500.

INSPECTION DES VIANDES

MEAT INSPECTION

Tableau X - Table X

| Etablissements à visiter et inspections faites | | Establishments to be visited and inspections made | | |
|---|---------------|---|---------------|---------------|
| Genre d'établissements Kind of establishments | Nombre-Number | | Inspections | |
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Marchés publics - Public markets | 6 | 5 | 1,479 | 1,437 |
| Boucheries - Butcher shops | 186 | 214 | 5,007 | 11,127 |
| Epicerie - boucheries - Grocery-butcher shops | 1,326 | 1,344 | 30,039 | 21,304 |
| Epicerie licenciée - Licensed grocery stores | 452 | 461 | 2,110 | 3,973 |
| Marchands de poisson - Fish dealers | 24 | 25 | 615 | 689 |
| Marchands de volailles - Poultry dealers | 29 | 35 | 1,130 | 1,027 |
| Salaisons - Packing houses | 14 | 16 | 2,753 | 2,731 |
| Charcuteries - Delicatessen | 49 | 58 | 2,416 | 2,092 |
| Entrepôts frigorifiques - Cold storages | 9 | 9 | 143 | 136 |
| Manufactures de glace - Ice manufactures | 6 | 6 | 12 | 72 |
| Marchands de glace - Ice dealers | 39 | 15 | 39 | - |
| Abattoirs (campagne-country) | 133 | 125 | 267 | 184 |
| Spéciaux - Specials | -- | -- | 21,615 | 26,924 |
| TOTAL: | 2,273 | 2,313 | 67,625 | 71,696 |
| <u>Echantillons prélevés pour analyses</u> <u>Samples collected for analyses:-</u> | | | 1,740 | 1,646 |
| a) Chimique - chemical | | | 824 | 801 |
| b) Bactériologique - bacteriological | | | 789 | 730 |
| c) Physique - physical | | | 127 | 115 |
| <u>Morsures d'animaux (chiens et autres)</u> <u>Animal bites (dogs and others)</u> | | | | |
| Cas rapportés - Cases reported | | | 634 | 580 |
| Visites de contrôle - Control visits | | | 690 | 649 |
| <u>Empoisonnements alimentaires - Food poisonings:-</u> | | | | |
| Cas rapportés - Cases reported | | | 38 | 31 |
| Enquêtes et visites - Investigations and visits | | | 43 | 48 |
| <u>Divers - Miscellaneous:-</u> | | | | |
| Avis écrits - Written notices | | | 813 | 1,264 |
| Actions prises - Actions taken | | | 19 | 43 |
| Condamnations - Condemnations | | | 20 | 41 |
| Plaintes - Complaints | | | 140 | 113 |

Tableau XI - Table XI

Inspections et confiscations
de carcasses

Inspections and confiscations
of carcasses

| Endroits - Places | Inspections | | Confiscations | |
|---|----------------|----------------|---------------|------------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| 1. Stations d'inspection <u>Inspection stations</u> | | | | |
| Boeufs - Cattle | - | - | - | - |
| Veaux - Calves | 17,651 | 17,693 | 61 | 56 |
| Moutons - Sheep and lambs | 1,182 | 2,035 | 1 | 5 |
| Porcs - Hogs | 40,493 | 42,353 | 147 | 118 |
| Total: | 59,326 | 62,081 | 209 | 179 |
| 2. Magasins à commission <u>Commission stores</u> | | | | |
| Boeufs - Cattle | - | - | 1 | - |
| Veaux - Calves | 24,572 | 25,329 | 126 | 75 |
| Moutons - Sheep and lambs | 363 | 464 | - | 3 |
| Porcs - Hogs | 199,481 | 163,932 | 286 | 365 |
| Total: | 224,416 | 189,725 | 413 | 443 |
| Grand total: | 283,742 | 251,806 | 622 | 622 |

N.B. L'inspection dans les grands abattoirs est faite par les inspecteurs du Gouvernement Fédéral.

The inspection at the public abattoirs is performed by the inspectors of the Federal Government.

Tableau XII -- Table XII

Viandes et autres aliments condamnés (en livres) Meat and other foodstuffs condemned (in pounds)

| | Stations d'inspection Inspection stations | | Magasins à commission Commission stores | | Marchés, bouchers, etc Markets, Butchers, etc | | Total | |
|--------------------------------------|--|---------------|--|---------------|--|----------------|----------------|----------------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Boeuf -- Beef | 1,350 | 673 | 489 | 1,657 | 2,542 | 1,765 | 4,381 | 4,095 |
| Veau -- Veal | 4,167 | 3,940 | 7,036 | 5,037 | 589 | 180 | 11,792 | 9,157 |
| Mouton -- Mutton | 37 | 114 | " | 110 | 994 | 163 | 1,031 | 387 |
| Porc -- Pork | 37,260 | 27,444 | 48,823 | 50,740 | 7,792 | 17,021 | 93,875 | 95,205 |
| Volaille -- Poultry | 3,046 | 869 | " | " | 2,003 | 1,057 | 5,049 | 1,926 |
| Viandes diverses Sundry meats | 627 | 880 | " | " | 34,235 | 24,533 | 34,862 | 25,413 |
| Poisson -- Fish | " | " | " | " | 20,872 | 164,778 | 20,872 | 164,778 |
| Aliments divers Sundry foodstuffs | " | " | " | " | 58,435 | 140,939 | 58,435 | 140,939 |
| TOTAL: | 46,487 | 33,920 | 56,348 | 57,544 | 127,462 | 350,436 | 230,297 | 441,900 |

Les viandes et aliments ci-haut mentionnés ont été condamnés parce que gâtés, moisiss, meurtris, sûrs, malpropres, ainsi que les viandes affectées de maladie, et des veaux trop jeunes.

Meat and foodstuffs mentioned above have been condemned because they were spoiled, mouldy, slimy, sour, dirty, as well as meat affected with disease and calves too young.

SECTION No. 3INSPECTION DES RESTAURANTSINSPECTION OF RESTAURANTSSALLES A MANGER, EPICERIES, etc. - DINING-ROOMS, GROCERY STORES, etc.Tableau XIII - Table XIIIEtablissements à visiter et
inspections faitesEstablishments to be visited and
inspections made

| Genre d'établissements Kind of establishments | Nombre Number | | Inspections | |
|--|------------------|-------|-------------|---------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Entrepôts - Storages | 123 | 106 | 362 | 266 |
| Restaurants | 1,288 | 1,397 | 12,275 | 13,930 |
| Magasins de bonbons - Candy Stores | 2,998 | 2,842 | 5,996 | 6,096 |
| Salles à Manger - Dining Rooms | 918 | 1,057 | 5,893 | 6,814 |
| Boulangeries - Bakeries | 67 | 62 | 1,370 | 1,268 |
| Confiseries - Confectioneries | 44 | 45 | 275 | 360 |
| Pâtisseries - Pastry Shops | 162 | 154 | 2,063 | 2,008 |
| Fruits et légumes - Fruits and vegetables | 234 | 180 | 1,333 | 1,085 |
| Manufactures de liqueurs douces | 21 | 18 | 146 | 136 |
| Beverage Manufactures | | | | |
| Manufactures diverses - Sundry Manufactures | 132 | 121 | 768 | 737 |
| Epiceries - Grocery Stores | 668 | 376 | 2,773 | 1,886 |
| Tavernes - Taverns | 319 | 311 | 1,863 | 2,351 |
| Inspections spéciales - Special Inspections | - | - | 13,171 | 12,589 |
| TOTAL: | 6,974 | 6,869 | 48,255 | 49,526 |
| Voitures "Transport d'aliments" | 1,092 | 848 | 430 | 474 |
| Delivery vehicles | | | | |
| Distributeurs automatiques | 1,105 | 1,273 | 3,561 | 1,770 |
| Automatic Vending Machines | | | | |
| <u>Confiscations:</u> | | | | |
| Fruits (lbs) | | | 1,947 | 52 |
| Légumes - Vegetables (lbs) | | | 5,726 | - |
| Aliments divers - Various foodstuffs (lbs) | | | 86,288 | 210,106 |
| TOTAL: | | | 93,961 | 210,158 |
| <u>Confiscations:</u> | | | | |
| Ustensiles - Utensils | | | 134 | 123 |

Section No. 3

Tableau XIV - Table XIV

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| <u>Echantillons prélevés</u> | <u>Samples collected</u> |
| <u>pour analyses au laboratoire</u> | <u>for laboratory analyses</u> |
| <u>et procédures</u> | <u>and procedures</u> |

| | 1959 | 1960 |
|--------------------------------------|------------|--------------|
| <u>Pour analyses - For analyses:</u> | | |
| Chimique - Chemical | 44 | 57 |
| Physique - Physical | 121 | 165 |
| Bactériologique - Bacteriological | <u>572</u> | <u>1,091</u> |
| Total: | 737 | 1,313 |
| <u>Divers - Sundries:</u> | | |
| Plaintes - Complaints | 210 | 275 |
| Avis écrits - Written notices | 1,371 | 1,632 |
| Actions prises - Actions taken | 17 | 25 |
| Condamnations - Condemnations | 15 | 26 |

Tableau XV - Table XV

Pesée du painWeight of bread

| Etablissements Establishments | Inspections | | Pains pesés Loaves weighed | | Pains confisqués Loaves confiscated | |
|----------------------------------|-------------|------|-------------------------------|--------|--|-------|
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 |
| Boulangeries Bakeries | 244 | 259 | 26,873 | 28,158 | 1,203 | 1,288 |
| Pâtisseries Pastry Shops | 49 | 61 | 2,857 | 3,305 | - | - |
| TOTAL: | 293 | 320 | 29,730 | 31,463 | 1,203 | 1,288 |

DIVISION
DES
LABORATOIRES
par
le Docteur R. BERARD
surintendant

DIVISION
OF
LABORATORIES
by
R. BERARD, M.D.,
superintendent

Les analyses effectuées dans la division des laboratoires sont indiquées dans les tableaux qui suivent:

The summary of analyses performed in the Division of laboratories are indicated in the following tables:

Tableau I

A. Echantillons examinés pour le Service de Santé:

A. Specimens analyzed for the Department of Health:

| | Années Years | |
|---|--------------|--------|
| | 1959 | 1960 |
| I- Aliments solides -- I- Solid foods: | | |
| Nature -- Natural | 1,889 | 2,043 |
| Conservés -- Canned | 222 | 186 |
| Préparés -- Prepared | 687 | 742 |
| II-Aliments liquides -- II- Liquid foods: | | |
| Lait et crème -- Milk and cream: | | |
| Analyse bactériologique -- Bacteriological examination | 24,832 | 23,020 |
| Analyse chimique -- Chemical examination | 13,184 | 12,778 |
| Sous-produits -- By-products: | | |
| Examen bactériologique et chimique Bacteriological and chemical examination: | | |
| Breuvage au chocolat, crème glacée -- Chocolate drink, ice cream | 2,398 | 2,102 |

| | Années | Years |
|--|--------|--------|
| | 1959 | 1960 |
| III- Produits divers -- III- Miscellaneous: | | |
| a) Examen bactériologique -- Bacteriological examination: | | |
| Eau de l'Aqueduc de Montréal -- Water from the Montreal Aqueduct ... | 726 | 670 |
| Eau de diverses provenances -- Water from various sources | 342 | 536 |
| Eau de lavage de récipients et appareils (laiteries) Wash water from recipients and apparatus (dairies) | 2,024 | 1,836 |
| Eau de lavage (salles à manger) -- Wash water (dining room) | 996 | 1,710 |
| b) Examen chimique -- Chemical examinations: | | |
| Phosphatase | 632 | 533 |
| Solution de lavage -- Wash water | 490 | 418 |
| | 48,422 | 46,574 |
| Division de l'inspection sanitaire: Division of Sanitary Inspection: | | |
| Examen bactériologique et chimique: Bacteriological and chemical examinations: | | |
| Eau des bains publics -- Water from swimming pools | 903 | 672 |
| Eau de diverses provenances -- Water from various sources | 52 | 189 |
| Fumée et poussière -- Smoke and dust fall | 116 | 262 |
| | 1,071 | 1,123 |
| Division de la tuberculose: Division of Tuberculosis: | | |
| Crachats: bacille de Koch Sputum: tubercle bacilli... | 158 | 213 |
| culture pour bacille de Koch .. Culture: tubercle bacilli.. | 125 | 180 |
| Lavage d'estomac: culture pour bacille de Koch: Gastric lavage: culture for tubercle bacilli | 11 | 0 |
| | 294 | 393 |

Années Years

1959 1960

Division des maladies contagieuses:
Division of Contagious Diseases:

| | | |
|---|-----|-------|
| Sang: typhoïde et paratyphoïdes A et B Blood: typhoid and paratyphoid fever A and B | 206 | 1,428 |
| Sécrétions de gorge: diphtérie --- Throat swabs: diphtheria | 251 | 69 |
| streptocoque et staphylocoque hémolytiques hemolytic streptococcus and staphylococcus | 361 | 357 |
| Selles: typhoïde et paratyphoïdes A et B Stools: typhoid and paratyphoid fever A and B | 14 | 2 |
| | 832 | 1,856 |

Division des maladies vénériennes:
Division of Venereal Diseases:

| | | |
|---|-----|-----|
| Prise de sang: sérodiagnostic de la syphilis Collecting blood: serodiagnosis of syphilis | 99 | 119 |
| Sécrétions urétrales et vaginales -- Urethral and vaginal swabs | 16 | 10 |
| | 115 | 129 |

Division de l'hygiène de l'enfance:
Division of Child Hygiene:

| | | |
|--|-----|-------|
| Urine: examen chimique et microscopique Urine: chemical and microscopical examination | 753 | 1,601 |
| | 753 | 1,601 |

Division du contrôle médical:
Division of Medical Control:

| | | |
|---|--------------------------|---------|
| Prise de sang: sérodiagnostic de la syphilis Collecting blood: serodiagnosis of syphilis | 44 | 35 |
| Blood: Sang: | | |
| chemical examination | examen chimique | 170 187 |
| cytological examination... | examen cytologique | 160 126 |
| Urine: examen chimique et microscopique Urine: chemical and microscopical examination | 1,462 | 1,676 |
| | 1,836 | 2,024 |

| | Années | Years |
|---|--------|-------|
| | 1959 | 1960 |
| B. Echantillons examinés pour le service de la Police: Specimens analysed for the Police Department: | | |
| Drogues et narcotiques — Drugs and narcotics | 3 | 9 |
| Groupe sanguin — Blood grouping | 1,518 | 752 |
| Epreuve R H — R. H. test | 1,499 | 752 |
| Prise de sang: sérodiagnostic de la syphilis Collecting blood: serodiagnosis of syphilis | 9 | 4 |
| | 3,029 | 1,511 |
| C. Echantillons examinés pour les médecins en pratique privée: Specimens analyzed for private practitioners: | | |
| Crachats: bacille de Koch Sputum: tubercle bacilli | 1,081 | 878 |
| culture: bacille de Koch culture: tubercle bacilli | 611 | 593 |
| Lavage gastrique: culture: bacille de Koch Gastric lavage: culture: tubercle bacilli | 0 | 11 |
| Pus de plaie — Wound pus | 27 | 16 |
| Prise de sang: sérodiagnostic de la syphilis Collecting blood: serodiagnosis of syphilis | 60 | 41 |
| Sang: examen chimique Blood: chemical examination | 1,882 | 1,489 |
| examen cytologique cytological examination | 2,076 | 1,356 |
| typhoïde et paratyphoïdes A et B typhoid abd paratyphoid fever A and B .. | 4,246 | 2,491 |
| Brucella abortus | 1,374 | 810 |
| B. dysentériques B. dysenteriae | 24 | 35 |
| Sécrétions de gorge: diphtérie — Throat swabs: diphtheria | 763 | 752 |
| angine de Vincent Vincent's angina | 56 | 18 |
| Sécrétions urétrales et vaginales — Urethral and vaginal swabs | 20 | 24 |

| | Années | Years |
|--|--------|--------|
| | 1959 | 1960 |
| Selles et urine: examen bactériologique Stools and urine: bacteriological examination | 197 | 191 |
| typhoïde et paratyphoïdes A et B typhoid and paratyphoid fever A and B | 1,468 | 804 |
| Selles — Stools: entamoeba histolytica | 55 | 47 |
| Urine: examen chimique et microscopique chemical and microscopical examination | 3,550 | 2,568 |
| TOTAL | 17,490 | 11,944 |
| GRAND TOTAL ... | 73,842 | 67,161 |

Tableau II

Maladies contagieuses

Table II

Contagious Diseases

| Maladies Diseases | Nombre d'échantillons Number of samples | Positif Positive | Négatif Negative | Pourcentage -- Percentage | | | |
|---|--|---------------------|---------------------|---------------------------|-------|---------------------|--------|
| | | | | Positif Positive | | Négatif Negative | |
| | | | | | | | |
| | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | 1959 |
| Diphthérie -- Diphtheria | 944 | 641 | 5 | 0 | 0.53 | 641 | 100.00 |
| Tuberculose -- Tuberculosis | 1985 | 1929 | 97 | 164 | 4.89 | 1765 | 91.50 |
| Typhoïde Typhoid fever | 2338 | 1288 | 629 | 317 | 26.90 | 971 | 75.39 |
| Blennorrhagie Gonorrhea | 221 | 1428 | 37 | 264 | 16.74 | 1164 | 81.52 |
| Dysentérie amibienne Amoebic dysentery | 21 | 23 | 3 | 8 | 14.28 | 15 | 65.22 |
| | 16 | 10 | 10 | 5 | 62.50 | 5 | 50.00 |
| | 52 | 47 | 0 | 0 | 0.00 | 47 | 100.00 |

Tableau III

Analyse bactériologique de
l'eau de l'aqueduc de Montréal

Table III

Bacteriological analysis of water
of Montreal Aqueduct

| Mois Month | Nombre d'échantillons | | Nombre des colonies | | | | Coli-bacille dans 100 c.c. | |
|----------------------|--------------------------|------|---------------------|-------|-------|-------|-------------------------------|-------|
| | Number of samples | | Number of colonies | | | | B. coli in 100 c.c. | |
| | | | 35°C. | | 20°C. | | | |
| | | | 1959 | 1960 | 1959 | 1960 | | |
| Janvier - January . | 26 | 28 | 363 | 105 | 121 | 9072 | 0.0 | 0.0 |
| Février-- February. | 22 | 22 | 178 | 45 | 76 | 64 | 0.0 | 0.0 |
| Mars --- March ... | 30 | 38 | 90 | 103 | 115 | 204 | 0.0 | 0.0 |
| Avril --- April ... | 41 | 29 | 1231 | 404 | 3466 | 285 | 0.0 | 0.0 |
| Mai ----- May | 28 | 32 | 7639 | 1732 | 13732 | 23028 | 0.0 | 0.0 |
| Juin ---- June | 29 | 21 | 229 | 1003 | 6265 | 808 | 0.0 | 0.0 |
| Juillet - July | 26 | 24 | 323 | 409 | 527 | 226 | 0.0 | 0.0 |
| Août----- August .. | 28 | 36 | 2856 | 8181 | 1010 | 12928 | 0.0 | 250.0 |
| Septembre-September | 37 | 20 | 1068 | 1928 | 568 | 1822 | 191.0 | 180.0 |
| Octobre - October.. | 28 | 34 | 500 | 2157 | 782 | 2945 | 0.0 | 197.0 |
| Novembre -November. | 30 | 30 | 249 | 322 | 318 | 316 | 0.0 | 54.0 |
| Décembre - December. | 40 | 16 | 12575 | 43 | 333 | 27 | 0.0 | 0.0 |
| Total | 365 | 330 | 27301 | 16432 | 27313 | 51725 | 191.0 | 681.0 |
| Moyenne --Mean..... | 29.9 | 27.5 | 74.8 | 49.8 | 74.8 | 156.7 | | |

Tableau IV

167

Tableau IV

Analyse bactériologique
Lait pasteuriséBacteriological examination
Pasteurized milk

| Année Year | Nombre d'é- chantillons. Number of samples | Numération et pourcentage -- Numeration and percentage | | | | | | | |
|---------------|---|--|------|----------|------|-------------------------------------|-----|--------|------|
| | | Moins de: Under: 10,000 | | | | Plus de: Over: 100,000 | | | |
| 1959 | 7201 | 3360 | 46.7 | 3486 | 48.4 | 230 | 3.2 | 125 | 1.7 |
| 1960 | 6710 | 2928 | 42.6 | 3361 | 50.1 | 276 | 4.9 | 145 | 2.4 |
| | | Epreuve de fermentation et pourcentage | | | | Fermentation test and percentage | | | |
| | | Présent | | | | Absent | | | |
| | | 0.01 c.c. | | 0.1 c.c. | | 1 c.c. | | 1 c.c. | |
| 1959 | 7201 | 213 | 2.9 | 228 | 3.1 | 368 | 5.1 | 6392 | 88.9 |
| 1960 | 6710 | 199 | 3.0 | 180 | 2.7 | 300 | 4.5 | 6035 | 89.8 |

Lait nature

Raw milk

| | | Numération et pourcentage -- Numeration and percentage | | | | | | | |
|------|------|--|------|------------|------|-------------------------------------|------|-----------|------|
| | | Moins de: Under: 100,000 | | | | Plus de: Over: 1,000,000 | | | |
| 1959 | 1741 | 627 | 36.0 | 660 | 37.9 | 209 | 12.0 | 245 | 14.1 |
| 1960 | 1082 | 369 | 34.1 | 393 | 36.3 | 134 | 12.4 | 186 | 17.2 |
| | | Epreuve de fermentation et pourcentage | | | | Fermentation test and percentage | | | |
| | | Présent | | | | Absent | | | |
| | | 0.0001 c.c. | | 0.001 c.c. | | 0.01 c.c. | | 0.01 c.c. | |
| 1959 | 1741 | 917 | 52.7 | 128 | 7.3 | 241 | 13.8 | 455 | 26.2 |
| 1960 | 1082 | 603 | 55.7 | 95 | 8.7 | 147 | 13.6 | 237 | 22.0 |

DIVISION
DU
CONTROLE MEDICAL

par

Le docteur JEAN MARION
surintendant et conseiller médico-légal

DIVISION
OF
MEDICAL CONTROL

by

JEAN MARION, M.D.
superintendent and medical adviser

Le tableau suivant indique le travail
accompli par cette division en 1959 et
1960

The following table shows the work performed
by this division in 1959 and 1960

| | 1959 | 1960 |
|--|--------|--------|
| I - a) Absences sans visites par maladie, moins de 7 jours - Absences without visit through sickness | 30,534 | 33,017 |
| b) Visites et examens des employés retenus à domicile par maladie - Visits and examinations at home of employees absent through sickness | 2,404 | 1,878 |
| c) Examens spéciaux re: état de santé - Special examinations re: state of health | 91 | 130 |
| d) Absences par maladie au service d'Incendie - Fire Dept. sick leaves | 2,549 | 2,533 |
| e) Absences par maladie au Service de la Police - Absences Police Dept. sick leaves | 10,300 | 11,123 |
| f) Rapports confidentiels - Confidential reports | 17,685 | 19,361 |
| Total | 63,563 | 68,042 |
| II- EXAMENS DES ACCIDENTES AU TRAVAIL - EXAMINATIONS OF INJURED WORKMEN | | |
| a) fonctionnaires - functionaries | 102 | 111 |
| b) manuels - Labourers | 2,261 | 2,565 |
| c) constables - policemen | 1,117 | 1,232 |
| d) pompiers - firemen | 430 | 397 |
| Total | 3,910 | 4,305 |

| | 1959 | 1960 |
|--|-------|------|
| III- EXAMENS DES ACCIDENTS DE LA RUE, AU BUREAU, A DOMICILE ET AUX HOPITAUX - EXAMINATIONS OF STREET CASUALTIES AT THE OFFICE, AT HOME AND AT HOSPITALS | | |
| a) premiers rapports - first reports | 758 | 637 |
| b) rapports subséquents - subsequent reports | 179 | 278 |
| Total | 937 | 915 |
| IV - EXAMENS POUR LE FONDS DE PENSION - EXAMINATIONS MADE FOR PENSION FUNDS | | |
| a) aspirants - applicants | 580 | 257 |
| b) revisions | 130 | 43 |
| c) cadets policiers - police cadets | 408 | 171 |
| d) revisions | 0 | 33 |
| e) mises à la retraite - superannuations | 12 | 14 |
| Total | 1,130 | 521 |
| V - EXAMENS POUR LE SERVICE D'INCENDIE - EXAMINATIONS MADE FOR THE FIRE DEPARTMENT | | |
| a) nouveaux cadets - new cadets | 115 | 117 |
| b) revisions | 27 | 20 |
| c) mises à la retraite - superannuations | 12 | 7 |
| Total | 154 | 144 |
| VI - EXAMENS POUR LE SERVICE DE LA POLICE - EXAMINATIONS MADE FOR THE POLICE DEPARTMENT | | |
| a) nouveaux cadets - new cadets | 408 | 721 |
| b) revisions | 126 | 181 |
| c) mises à la retraite - superannuations | 0 | 15 |
| Total | 534 | 917 |

| | 1959 | 1960 |
|--|-------|-------|
| VII - EXAMENS AU DEPARTEMENT DES PRISONNIERS EXAMINATIONS AT THE PRISONERS' DEPT. | | |
| a) Nombre de malades mentales détenues dans les cellules - Number of mental cases confined to the cells | 224 | 148 |
| b) Nombre de personnes traitées - Number of persons under medical cares | 8,110 | 5,258 |
| c) Nombre de prisonnières - number of prisoners (women) (dont le Wasserman est positif - which Wasserman is positive17 - 13 (dont le Wasserman est douteux - which Wasserman is doubtful 7 - 14 (dont le Wasserman est négatif - which Wasserman is negative 934 - 671 | 958 | 698 |
| d) Nombre de prisonniers - number of prisoners (men) (dont le Wasserman est négatif - which Wasserman is negative 67 - 69 (dont le Wasserman est douteux - which Wasserman is doubtful 5 - 0 (dont le Wasserman est positif - which Wasserman is positive 0 - 1 | 72 | 70 |
| Total | 9,364 | 6,174 |
| VIII-EXAMENS MEDICAUX AU SERVICE DU BIEN-ETRE SOCIAL - MEDICAL EXAMINATIONS AT SOCIAL WELFARE DEPT..... | 2,053 | 1,146 |
| Accidentés - Injured persons | 19 | 4 |
| Total | 2,072 | 1,150 |

DIVISION DE LA
DEMOGRAPHIE

par

le docteur René MAILLE, D.H.P.,
démographe et surintendant

DIVISION OF
VITAL STATISTICS

by

Doctor René MAILLE, D.P.H.,
demographer and superintendent

Tableau I

Population de Montréal par sexe et par race
et pourcentage correspondant à chaque race
1959-1960

Table I

Population of Montreal by sex, race and
percentage corresponding to each race
1959-1960

| Race | 1959 | | 1960 | |
|--------------------|------------|-------|------------|-------|
| | Population | % | Population | % |
| Française - French | 754,920 | 64.8 | 776,944 | 65.6 |
| Anglaise - English | 175,915 | 15.1 | 176,416 | 14.9 |
| Juive - Jewish | 57,085 | 4.9 | 49,728 | 4.2 |
| Autres - Others | 177,080 | 15.2 | 180,912 | 15.3 |
| Total | 1,165,000 | 100.0 | 1,184,000 | 100.0 |

Tableau II

Excédent des naissances vivantes sur les
décès et taux d'accroissement naturel par
1,000 de population selon les races
1959-1960

Table II

Excess of live births over deaths and
rate of natural increase per 1,000
population by race - 1959-1960.

| Race | 1959 | | | 1960 | | |
|--------------------|----------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------|-------------------|
| | Naissances Births | Décès Deaths | Surplus Excess | Naissances Births | Décès Deaths | Surplus Excess |
| Française - French | 20,796 | 6,867 | 13,929 | 19,904 | 6,312 | 13,592 |
| Anglaise - English | 2,990 | 1,820 | 1,170 | 2,862 | 1,783 | 1,079 |
| Juive - Jewish | 990 | 591 | 399 | 924 | 556 | 368 |
| Autres - Others | 5,282 | 888 | 4,394 | 5,415 | 865 | 4,550 |
| Total | 30,058 | 10,166 | 19,892 | 29,105 | 9,516 | 19,589 |

TABLEAU III

Mariages et taux par 1,000 de population
classés par race - 1959-1960

TABLE III

Marriages and rates per 1,000 population
classified according to race - 1959-1960

| Race | 1959 | | 1960 | |
|--------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
| | Nombre — Number | Taux — Rate | Nombre — Number | Taux — Rate |
| Française - French | 6,635 | 8.8 | 6,275 | 8.3 |
| Anglaise - English | 1,368 | 7.8 | 1,275 | 7.2 |
| Juive - Jewish | 110 | 7.2 | 383 | 7.7 |
| Autres - Others | 2,887 | 16.3 | 2,701 | 13.6 |
| Total | 11,300 | 9.7 | 10,634 | 9.0 |

TABLEAU IV

Naissances vivantes et taux par 1,000
de population par sexe et par race -
1959-1960

TABLE IV

Live births and rates per 1,000 population
by sex and race - 1959-1960

| Race | 1959 | | 1960 | |
|--------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
| | Nombre — Number | Taux — Rate | Nombre — Number | Taux — Rate |
| Française - French | 20,796 | 27.5 | 19,904 | 25.6 |
| Anglaise - English | 2,990 | 17.0 | 2,862 | 16.2 |
| Juive - Jewish | 990 | 17.3 | 924 | 18.6 |
| Autres - Others | 5,282 | 29.8 | 5,415 | 29.9 |
| Total | 30,058 | 25.8 | 29,105 | 24.6 |

TABLEAU V

TABLE V

Naissances classées par mois, moyenne mensuelle par période de 5 ans, 1955 à 1959, moyenne et taux annuels par 1,000 de population - 1960

Births classified according to month, monthly mean by period of 5 years, 1955 to 1959, annual mean and rate by 1,000 population - 1960

| Mois — Months | 1955 | 1956 | 1957 | 1958 | 1959 | Moyenne de 5 ans — Mean 5 years | 1960 |
|-----------------------|--------|--------|--------|--------|--------|---|--------|
| Janvier - January | 2,484 | 2,366 | 2,418 | 2,584 | 2,543 | 2,479 | 2,288 |
| Février - February | 2,185 | 2,273 | 2,259 | 2,242 | 2,256 | 2,243 | 2,342 |
| Mars - March | 2,523 | 2,414 | 2,603 | 2,683 | 2,706 | 2,586 | 2,510 |
| Avril - April | 2,513 | 2,357 | 2,676 | 2,617 | 2,629 | 2,559 | 2,504 |
| Mai - May | 2,524 | 2,438 | 2,797 | 2,729 | 2,559 | 2,609 | 2,540 |
| Juin - June | 2,593 | 2,469 | 2,624 | 2,630 | 2,605 | 2,584 | 2,440 |
| Juillet - July | 2,528 | 2,537 | 2,633 | 2,506 | 2,626 | 2,566 | 2,565 |
| Août - August | 2,300 | 2,434 | 2,452 | 2,475 | 2,414 | 2,415 | 2,476 |
| Septembre - September | 2,267 | 2,365 | 2,517 | 2,506 | 2,518 | 2,435 | 2,510 |
| Octobre - October | 2,348 | 2,340 | 2,508 | 2,422 | 2,419 | 2,407 | 2,402 |
| Novembre - November | 2,234 | 2,273 | 2,268 | 2,485 | 2,320 | 2,316 | 2,274 |
| Décembre - December | 2,209 | 2,371 | 2,508 | 2,414 | 2,463 | 2,393 | 2,254 |
| Total | 28,708 | 28,637 | 30,263 | 30,293 | 30,058 | 29,592 | 29,105 |
| Moyenne - Mean | 2,392 | 2,386 | 2,522 | 2,524 | 2,505 | 2,466 | 2,425 |
| par 1,000 population | 26.6 | 25.8 | 26.9 | 26.4 | 25.8 | 26.3 | 24.6 |

Décès par âge et groupe d'âges selon l'origine raciale
1959-1960

Deaths by age, age group according to racial origin
1959-1960

| ÂGES | Origine raciale | | | | | Racial origin | | | | |
|------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------|------------------|--------|---------------------|---------------------|-----------------|------------------|-------|
| | 1959 | | | | | 1960 | | | | |
| | Française French | Anglaise English | Juive Jewish | Autres Others | Total | Française French | Anglaise English | Juive Jewish | Autres Others | Total |
| Moins 1 mois - Under 1 month | 453 | 50 | 10 | 68 | 581 | 355 | 48 | 3 | 57 | 463 |
| 1-5 mois - months..... | 156 | 13 | 5 | 15 | 189 | 115 | 10 | 1 | 16 | 142 |
| 6-11 mois - months..... | 31 | 3 | - | 8 | 42 | 42 | 3 | - | 7 | 52 |
| 1-4 ans - years..... | 68 | 10 | 2 | 5 | 85 | 75 | 7 | 1 | 7 | 90 |
| 5-9 ans - years..... | 41 | 3 | 3 | 6 | 53 | 37 | 5 | - | 4 | 46 |
| 10-14 ans - years..... | 21 | 6 | 2 | 1 | 30 | 19 | 5 | 1 | 1 | 26 |
| 15-19 ans - years..... | 48 | 2 | 2 | 3 | 55 | 47 | 3 | 1 | 6 | 57 |
| 20-29 ans - years..... | 139 | 19 | 5 | 33 | 196 | 120 | 17 | 8 | 18 | 163 |
| 30-39 ans - years..... | 256 | 37 | 9 | 33 | 335 | 214 | 29 | 12 | 42 | 297 |
| 40-49 ans - years..... | 499 | 97 | 45 | 72 | 713 | 487 | 101 | 41 | 62 | 691 |
| 50-59 ans - years..... | 975 | 222 | 103 | 111 | 1,411 | 1,011 | 228 | 83 | 121 | 1,443 |
| 60-69 ans - years..... | 1,474 | 402 | 128 | 189 | 2,193 | 1,348 | 393 | 143 | 194 | 2,078 |
| 70-79 ans - years..... | 1,593 | 527 | 182 | 259 | 2,561 | 1,422 | 520 | 165 | 215 | 2,322 |
| 80-89 ans - years..... | 945 | 360 | 70 | 76 | 1,451 | 889 | 358 | 80 | 107 | 1,434 |
| 90 et plus - and over..... | 168 | 69 | 25 | 9 | 271 | 131 | 56 | 17 | 8 | 212 |
| Total..... | 6,867 | 1,820 | 591 | 888 | 10,166 | 6,312 | 1,783 | 556 | 865 | 9,516 |

TABLEAU VII

Décès classés par mois, moyenne mensuelle
par période de 5 ans, 1955 à 1959, moyenne
et taux annuels par 1,000 de population,
1955 à 1960

TABLE VII

Deaths classified according to month,
monthly mean by period of 5 years
1955 to 1959, annual mean and rate by
1,000 population - 1955 to 1960

| Mois — Months | 1955 | 1956 | 1957 | 1958 | 1959 | Moyenne de 5 ans — Mean 5 years | 1960 |
|--|-------|-------|--------|--------|--------|---|-------|
| Janvier - January | 874 | 824 | 907 | 954 | 952 | 902 | 862 |
| Février - February | 837 | 719 | 742 | 889 | 809 | 799 | 728 |
| Mars - March | 901 | 778 | 871 | 915 | 963 | 886 | 838 |
| Avril - April | 902 | 814 | 877 | 839 | 1,052 | 897 | 769 |
| Mai - May | 833 | 841 | 893 | 847 | 797 | 842 | 775 |
| Juin - June | 717 | 773 | 767 | 799 | 808 | 773 | 791 |
| Juillet - July | 780 | 806 | 807 | 856 | 830 | 816 | 793 |
| Août - August | 741 | 734 | 830 | 756 | 743 | 761 | 712 |
| Septembre - September | 689 | 765 | 809 | 742 | 766 | 754 | 761 |
| Octobre - October | 832 | 822 | 1,013 | 828 | 766 | 852 | 813 |
| Novembre - November | 804 | 854 | 802 | 841 | 819 | 824 | 819 |
| Décembre - December | 878 | 897 | 848 | 903 | 861 | 877 | 855 |
| Total | 9,788 | 9,627 | 10,166 | 10,169 | 10,166 | 9,983 | 9,516 |
| Moyenne - Mean | 816 | 802 | 847 | 847 | 847 | 832 | 793 |
| par 1,000 population per 1,000 population | 9.1 | 8.7 | 9.0 | 8.9 | 8.7 | 8.9 | 8.0 |

TABLEAU VIII

Décès chez les foetus et les mort-nés par causes et selon la période de gestation - 1959-1960

TABLE VIII

Deaths among foetuses and stillbirths by causes and duration of pregnancy - 1959-1960

| Causes de décès Causes of deaths | 1959 | | | 1960 | | |
|--|---|--|-------|---|--|-------|
| | Moins de 2½ sem. Less 2½ weeks | 2½ sem. et plus 2½ weeks over | Total | Moins de 2½ sem. Less 2½ weeks | 2½ sem. et plus 2½ weeks over | Total |
| 1. Maladies de la mère - Diseases in the mother | 11 | 14 | 25 | 6 | 22 | 28 |
| 2. Maladies de la grossesse et accouchement - Diseases of pregnancy and childbirth | 17 | 27 | 44 | 12 | 27 | 39 |
| 3. Absorption de subs. toxiques chez la mère - Absorption of toxic substances from mother | - | - | - | - | - | - |
| 4. Dystocies - Difficulties in labour | 5 | 43 | 48 | 3 | 42 | 45 |
| 5. Autres causes maternelles - Other causes in mother | 10 | 2 | 12 | 10 | 8 | 18 |
| 6. Anomalies du placenta et du cordon - Placental and cord conditions | 130 | 172 | 302 | 173 | 134 | 307 |
| 7. Traumatismes obstétricaux - Birth injuries | - | 1 | 1 | 1 | 16 | 17 |
| 8. Malformation congénitale du foetus - Congenital malformation of foetus | 2 | 66 | 68 | 4 | 56 | 60 |
| 9. Maladies du foetus et causes mal définies - Diseases of foetus and ill-defined causes | 187 | 147 | 334 | 175 | 160 | 335 |
| Total | 362 | 472 | 834 | 364 | 465 | 849 |

TABLEAU IX

Décès chez les enfants de moins d'un an,
par cause et par âge - 1959-1960

TABLE IX

Deaths of infants under one year
by cause and by age - 1959-1960

| Causes de décès — Causes of deaths | 1959 | | | 1960 | | |
|---|-------------------------------|-------------------------|-------|-------------------------------|-------------------------|-------|
| | Moins 1 mois Under 1 month | 1 - 11 Mois - Months | Total | Moins 1 mois Under 1 month | 1 - 11 Mois - Months | Total |
| Tuberculose - Tuberculosis | - | - | - | - | 2 | 2 |
| Coqueluche - Whooping cough | - | - | - | - | 1 | 1 |
| Méningite à méningocoque - Meningococcal meningitis | 1 | 1 | 2 | - | 2 | 2 |
| Poliomyélite - Poliomyelitis | - | 1 | 1 | - | - | - |
| Rougeole - Measles | - | 1 | 1 | - | - | - |
| Autres maladies infectieuses et para- sitaires - Other infectious and parasitic diseases | 1 | 2 | 3 | 1 | - | 1 |
| Tumeurs malignes - Malignant neoplasms | 1 | 7 | 8 | - | 2 | 2 |
| Otitites et mastoïdites - Otitis and mastoiditis | - | 17 | 17 | - | 18 | 18 |
| Influenza et pneumonies - Influenza and pneumonia | 35 | 51 | 86 | 34 | 42 | 76 |
| Autres maladies de l'appareil respiratoire - Other diseases of respiratory system | - | - | - | - | 7 | 7 |
| Diarrhée - Diarrhoea | 14 | 45 | 59 | 3 | 24 | 27 |
| Autres maladies de l'appareil digestif - Other diseases of the digestive system | - | - | - | 1 | - | 1 |
| Malformations congénitales - Congenital malformations | 104 | 60 | 164 | 98 | 51 | 149 |
| Traumatismes obstétricaux - Birth injuries | 119 | 4 | 123 | 60 | - | 60 |
| Asphyxie et atelectasie post-natale - Post-natal asphyxia and atelectasis | 72 | 1 | 73 | 55 | - | 55 |
| Intoxication du nouveau-né par to- xémie maternelle - Neonatal diseases from maternal toxæmia | 9 | - | 9 | 9 | - | 9 |
| Déséquilibre alimentaire - Nutritional maladjustment | - | - | - | - | - | - |
| Débilité - Immaturity | 182 | 1 | 183 | 155 | 2 | 157 |
| Autres maladies du 1er âge - Other diseases of early infancy | 38 | 4 | 42 | 41 | - | 41 |
| Infanticide | - | 1 | 1 | 1 | - | 1 |
| Accidents | 3 | 17 | 20 | 2 | 20 | 22 |
| Autres causes - Other causes | 2 | 18 | 20 | 3 | 23 | 26 |
| Total | 581 | 231 | 812 | 463 | 194 | 657 |

TABLEAU X

Décès chez les illégitimes, par cause
et par âge - 1959-1960

TABLE X

Deaths among illegitimate infants
by cause and by age - 1959-1960

| Causes de décès — Causes of deaths | 1959 | | | 1960 | | |
|---|-------------------------------|-------------------------|-------|-------------------------------|-------------------------|-------|
| | Moins 1 mois Under 1 month | 1 - 11 Mois - Months | Total | Moins 1 mois Under 1 month | 1 - 11 Mois - Months | Total |
| Tuberculose - Tuberculosis | - | - | - | - | - | - |
| Coqueluche - Whooping cough | - | - | - | - | - | - |
| Méningite à méningocoque - Meningococcal meningitis | - | - | - | - | - | - |
| Poliomyélite - Poliomyelitis | - | - | - | - | - | - |
| Rougeole - Measles | - | - | - | - | - | - |
| Autres maladies infectieuses et pa- rasitaires - Other infectious and parasitic diseases | - | - | - | - | - | - |
| Tumeurs malignes - Malignant neoplasms | - | - | - | - | - | - |
| Otitis et mastoïdites - Otitis and mastoiditis | - | 1 | 1 | - | 1 | 1 |
| Influenza et pneumonies - Influenza and pneumonia | 6 | 14 | 20 | 3 | 5 | 8 |
| Autres maladies de l'appareil respiratoire - Other diseases of respiratory system | - | 1 | 1 | - | 3 | 3 |
| Diarrhée - Diarrhoea | 8 | 23 | 31 | - | 11 | 11 |
| Autres maladies de l'appareil digestif - Other diseases of the digestive system | - | - | - | - | - | - |
| Malformations congénitales - Congenital malformations | 3 | 5 | 8 | 6 | 5 | 11 |
| Traumatismes obstétricaux - Birth injuries | 10 | - | 10 | 4 | - | 4 |
| Asphyxie et atelectasie post-natale - Post-natal asphyxia and atelectasis | 5 | 1 | 6 | 4 | - | 4 |
| Intoxication du nouveau-né par to- xémie maternelle - Neonatal diseases from maternal toxæmia | - | - | - | - | - | - |
| Déséquilibre alimentaire - Nutritional maladjustment | - | - | - | - | - | - |
| Débilité - Immaturity | 19 | - | 19 | 11 | 1 | 12 |
| Autres maladies du 1er âge - Other diseases of early infancy | - | - | - | 5 | - | 5 |
| Infanticide | 1 | 1 | 2 | - | - | - |
| Accidents | - | - | - | - | 2 | 2 |
| Autres causes - Other causes | - | - | - | - | 3 | 3 |
| Total | 52 | 46 | 98 | 33 | 31 | 64 |

TABLEAU XI

TABLE XI

Naissances et décès de 0 à 1 an, légitimes et illégitimes, taux des décès par 1,000 naissances vivantes par année et par périodes de 5 années, 1940 à 1960

Births and deaths 0 to 1 year, legitimate and illegitimate, death rates per 1,000 live births per year and 5 year periods, 1940 to 1960

| Années — Years | Naissances | | Décès 0-11 mois | | Taux par 1,000 nais. | | Mortalité 1,000 naissances Death-rate 1,000 births |
|----------------------|------------|-------------|--------------------|-------------|-----------------------|-------------|---|
| | Births | | Deaths 0-11 months | | Rate per 1,000 births | | |
| | Légitimes | Illégitimes | Légitimes | Illégitimes | Légitimes | Illégitimes | |
| 1940 | 17,668 | 1,045 | 921 | 189 | 52.2 | 179.9 | 59.3 |
| 1941 | 18,011 | 1,000 | 977 | 359 | 54.2 | 359.0 | 70.3 |
| 1942 | 19,591 | 1,015 | 960 | 230 | 49.0 | 225.6 | 57.8 |
| 1943 | 20,474 | 1,121 | 1,112 | 311 | 54.3 | 277.4 | 65.9 |
| 1944 | 19,964 | 1,104 | 1,208 | 248 | 60.5 | 224.6 | 65.1 |
| Moyenne-Mean | 19,142 | 1,057 | 1,036 | 267 | 54.1 | 252.6 | 64.5 |
| 1945 | 20,948 | 1,129 | 1,197 | 154 | 57.1 | 136.4 | 61.2 |
| 1946 | 22,391 | 1,164 | 1,028 | 132 | 45.9 | 113.4 | 49.2 |
| 1947 | 22,585 | 1,106 | 1,155 | 137 | 51.1 | 123.9 | 54.5 |
| 1948 | 22,303 | 1,272 | 1,178 | 98 | 52.8 | 77.0 | 54.1 |
| 1949 | 21,915 | 1,303 | 1,088 | 139 | 49.6 | 106.7 | 52.8 |
| Moyenne-Mean | 22,028 | 1,195 | 1,129 | 132 | 51.2 | 110.5 | 54.3 |
| 1950 | 22,290 | 1,408 | 995 | 182 | 44.6 | 129.3 | 49.7 |
| 1951 | 23,353 | 1,387 | 907 | 147 | 38.8 | 106.0 | 42.6 |
| 1952 | 23,786 | 1,517 | 969 | 126 | 40.7 | 83.1 | 43.3 |
| 1953 | 25,149 | 1,636 | 839 | 149 | 33.4 | 91.1 | 36.9 |
| 1954 | 26,302 | 1,743 | 821 | 127 | 31.2 | 72.9 | 33.8 |
| Moyenne-Mean | 24,176 | 1,538 | 910 | 146 | 37.6 | 94.9 | 41.1 |
| 1955 | 27,056 | 1,652 | 853 | 158 | 31.5 | 95.6 | 35.2 |
| 1956 | 27,148 | 1,489 | 719 | 134 | 26.5 | 90.0 | 29.8 |
| 1957 | 28,835 | 1,428 | 786 | 81 | 27.3 | 56.7 | 28.6 |
| 1958 | 28,731 | 1,562 | 767 | 121 | 26.7 | 77.5 | 29.3 |
| 1959 | 28,496 | 1,562 | 714 | 98 | 25.1 | 62.7 | 27.0 |
| Moyenne-Mean | 28,053 | 1,539 | 768 | 118 | 27.4 | 76.7 | 29.9 |
| 1959 | 28,496 | 1,562 | 714 | 98 | 25.1 | 62.7 | 27.0 |
| 1960 | 27,548 | 1,557 | 593 | 64 | 21.5 | 41.1 | 22.6 |

TABLEAU XII

TABLE XII

Naissances, décès 0 à 1 an et total
des décès par quartiers - 1959 - 1960

Births, deaths 0 to 1 year and
total deaths by wards - 1959 - 1960

| Quartiers — Wards | 1959 | | | 1960 | | |
|--------------------------------------|------------|-----------------------------|--------|------------|-----------------------------|--------|
| | Naissances | Décès | Total | Naissances | Décès | Total |
| | Births | Deaths 0 - 1 an - yr. | Deaths | Births | Deaths 0 - 1 an - yr. | Deaths |
| Ahuntsic | 2,592 | 60 | 480 | 2,557 | 59 | 462 |
| Bourget | 438 | 11 | 220 | 439 | 17 | 228 |
| Crémazie | 228 | 14 | 235 | 199 | 11 | 220 |
| DeLorimier | 896 | 28 | 385 | 845 | 24 | 381 |
| Hochelaga | 500 | 14 | 186 | 443 | 10 | 166 |
| Lafontaine | 154 | 2 | 95 | 169 | 6 | 102 |
| Laurier | 412 | 13 | 157 | 409 | 10 | 162 |
| Maisonnette | 899 | 31 | 324 | 843 | 26 | 279 |
| Mercier | 2,250 | 48 | 526 | 2,241 | 41 | 484 |
| Montcalm | 1,377 | 35 | 291 | 1,262 | 26 | 243 |
| Mont-Royal | 1,683 | 20 | 492 | 1,739 | 22 | 493 |
| Notre-Dame de Grâce | 1,897 | 36 | 893 | 1,887 | 18 | 866 |
| Papineau | 271 | 5 | 139 | 259 | 4 | 151 |
| Préfontaine | 816 | 25 | 199 | 826 | 25 | 200 |
| Rosemont | 3,339 | 88 | 704 | 3,215 | 72 | 684 |
| St-André | 336 | 5 | 404 | 336 | 7 | 349 |
| St-Anne | 302 | 10 | 126 | 278 | 5 | 87 |
| St-Cunégonde | 391 | 11 | 165 | 365 | 13 | 161 |
| St-Denis | 409 | 9 | 205 | 401 | 8 | 187 |
| St-Edouard | 695 | 14 | 262 | 612 | 18 | 253 |
| St-Eusèbe | 520 | 16 | 182 | 486 | 14 | 175 |
| St-Gabriel | 522 | 11 | 167 | 492 | 14 | 157 |
| St-Georges | 122 | 3 | 156 | 103 | 2 | 126 |
| St-Henri | 638 | 25 | 244 | 662 | 12 | 235 |
| St-Jacques | 383 | 15 | 270 | 351 | 8 | 257 |
| St-Jean | 1,144 | 34 | 273 | 1,145 | 20 | 274 |
| St-Jean-Baptiste | 554 | 19 | 260 | 507 | 18 | 234 |
| St-Joseph | 196 | 6 | 113 | 186 | 5 | 96 |
| St-Laurent | 252 | 7 | 233 | 228 | 8 | 217 |
| St-Louis | 525 | 17 | 187 | 552 | 9 | 172 |
| St-Marie | 320 | 16 | 174 | 283 | 10 | 171 |
| St-Michel | 583 | 19 | 236 | 609 | 13 | 162 |
| St-Paul | 1,478 | 25 | 304 | 1,372 | 28 | 202 |
| Ville-Marie | 131 | 11 | 137 | 135 | 10 | 125 |
| Villeray | 2,123 | 55 | 618 | 1,994 | 35 | 592 |
| Illégitimes - Institutions - Inconnu | 682 | 54 | 124 | 675 | 29 | 83 |
| Total | 30,058 | 812 | 10,166 | 29,105 | 657 | 9,516 |

TABLEAU XIII

TABLE XIII

Nombre et taux par 100,000 de population des décès
causés par certaines maladies contagieuses par pé-
riodes de cinq années, de 1900 à 1959 et par année
pour 1959 et 1960

Number and death rate per 100,000 population due to
certain contagious diseases by periods of five years
from 1900 to 1959 and by year for 1959 and 1960

| Années — Years | Typhoïde et paratyphoïde Typhoid and paratyphoid | | Variole — Smallpox | | Rougeole — Measles | | Coqueluche — Whooping cough | | Scarlatine — Scarlet fever | | Diphthérie — Diphtheria | | Tuberculose — Tuberculosis | |
|----------------------|---|--------------|--------------------------|--------------|--------------------------|--------------|--------------------------------------|--------------|----------------------------------|--------------|-------------------------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| | No | Taux Rate | No | Taux Rate | No | Taux Rate | No | Taux Rate | No | Taux Rate | No | Taux Rate | No | Taux Rate |
| 1900-1904 | 105 | 36.1 | 5 | 1.7 | 65 | 22.4 | 89 | 30.6 | 104 | 35.8 | 104 | 35.8 | 866 | 291.3 |
| 1905-1909 | 129 | 33.3 | 0 | 0.0 | 71 | 18.3 | 76 | 19.6 | 45 | 11.6 | 106 | 27.3 | 824 | 212.4 |
| 1910-1914 | 121 | 25.1 | 1 | 0.2 | 78 | 16.2 | 102 | 21.2 | 107 | 22.2 | 144 | 29.9 | 1,034 | 214.5 |
| 1915-1919 | 101 | 18.1 | 1 | 0.2 | 72 | 12.9 | 114 | 20.4 | 47 | 8.4 | 172 | 30.8 | 1,112 | 199.2 |
| 1920-1924 | 58 | 9.1 | 0 | 0.0 | 43 | 6.7 | 94 | 14.7 | 82 | 12.8 | 157 | 24.6 | 985 | 154.0 |
| 1925-1929 | 111 | 19.1 | 0 | 0.0 | 45 | 6.1 | 91 | 12.3 | 50 | 16.8 | 146 | 19.8 | 946 | 128.1 |
| 1930-1934 | 32 | 3.9 | 0 | 0.0 | 27 | 3.3 | 72 | 8.7 | 30 | 3.6 | 51 | 6.2 | 846 | 102.5 |
| 1935-1939 | 15 | 1.7 | 0 | 0.0 | 49 | 5.6 | 59 | 6.8 | 22 | 2.9 | 22 | 2.5 | 684 | 78.7 |
| 1940-1944 | 11 | 1.2 | 0 | 0.0 | 13 | 1.4 | 34 | 3.7 | 4 | 0.4 | 24 | 2.6 | 655 | 71.5 |
| 1945-1949 | 4 | 0.4 | 0 | 0.0 | 7 | 0.7 | 16 | 1.6 | 3 | 0.3 | 12 | 1.2 | 565 | 58.0 |
| 1950-1954 | 0 | 0.0 | 0 | 0.0 | 8 | 0.8 | 5 | 0.5 | 0 | 0.0 | 2 | 0.1 | 267 | 25.8 |
| 1955-1959 | 1 | 0.1 | 0 | 0.0 | 3 | 0.3 | 2 | 0.2 | 0 | 0.0 | 0 | 0.0 | 127 | 11.3 |
| 1959 | 0 | 0.0 | 0 | 0.0 | 1 | 0.1 | 0 | 0.0 | 2 | 0.2 | 0 | 0.0 | 131 | 11.2 |
| 1960 | 0 | 0.0 | 0 | 0.0 | 1 | 0.1 | 1 | 0.1 | 0 | 0.0 | 1 | 0.1 | 87 | 7.3 |

TABLE XIV

Mean number of deaths, births and marriages and rates per 1,000 population by five year periods from 1872 to 1959 and for the years 1959 and 1960, with the exception of three years from 1872 to 1874

TABLEAU XIV

Nombre moyen des décès, naissances et mariages et taux par 1,000 de population par périodes de cinq années de 1872 à 1959 et pour les années 1959 et 1960, à l'exception d'une période de trois années de 1872 à 1874

| Années - Years | Population | Décès — Deaths | Taux - Rate par 1,000 pop. | Naissances — Births | Taux - Rate par 1,000 pop. | Mariages — Marriages | Taux - Rate par 1,000 pop. |
|-----------------------------|------------|----------------|----------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|
| Moyenne de: - Average from: | | | | | | | |
| 1872 - 1874 | 113,967 | 4,249 | 37.3 | ? | ? | ? | ? |
| 1875 - 1879 | 127,400 | 4,285 | 33.6 | 6,462 | 50.7 | 1,310 | 10.3 |
| 1880 - 1884 | 149,170 | 3,952 | 26.5 | 6,728 | 45.1 | 1,513 | 10.1 |
| 1885 - 1889 | 186,340 | 5,836 | 31.3 | 8,043 | 43.2 | 1,944 | 10.4 |
| 1890 - 1894 | 221,290 | 5,728 | 25.9 | 9,699 | 43.8 | 2,159 | 9.8 |
| 1895 - 1899 | 247,300 | 6,066 | 24.5 | 9,584 | 38.8 | 2,051 | 8.3 |
| 1900 - 1904 | 290,716 | 6,878 | 23.6 | 10,074 | 34.6 | 2,630 | 9.0 |
| 1905 - 1909 | 387,880 | 8,144 | 21.0 | 13,296 | 34.3 | 3,616 | 9.3 |
| 1910 - 1914 | 482,037 | 10,330 | 21.4 | 19,047 | 39.5 | 5,370 | 11.1 |
| 1915 - 1919 | 558,280 | 11,090 | 19.9 | 20,089 | 36.0 | 5,258 | 9.4 |
| 1920 - 1924 | 639,481 | 10,305 | 16.1 | 21,013 | 32.9 | 6,175 | 9.6 |
| 1925 - 1929 | 738,500 | 10,153 | 13.7 | 20,907 | 28.3 | 6,542 | 8.8 |
| 1930 - 1934 | 824,695 | 9,560 | 11.6 | 19,711 | 23.9 | 6,224 | 7.5 |
| 1935 - 1939 | 869,220 | 9,230 | 10.6 | 17,089 | 19.7 | 8,446 | 9.7 |
| 1940 - 1944 | 915,517 | 9,726 | 10.6 | 20,199 | 22.1 | 11,149 | 12.2 |
| 1945 - 1949 | 971,113 | 9,777 | 10.0 | 23,223 | 23.8 | 11,175 | 11.5 |
| 1950 - 1954 | 1,036,357 | 9,807 | 9.5 | 25,714 | 24.8 | 11,679 | 11.3 |
| 1955 - 1959 | 1,125,488 | 9,983 | 8.9 | 29,592 | 26.3 | 11,452 | 10.2 |
| 1959 | 1,165,000 | 10,166 | 8.7 | 30,058 | 25.8 | 11,300 | 9.7 |
| 1960 | 1,184,000 | 9,516 | 8.0 | 29,105 | 24.6 | 10,634 | 9.0 |

TABLEAU XV

Décès (mort-nés exclus) et taux par 1,000
de population classés par race et par sexe
1959-1960

TABLE XV

Deaths (excluding stillbirths) and rate per 1,000
population classified according to race and sex
1959-1960

| RACE | 1959 | | | | 1960 | | | |
|--------------------------|------------|-------|--------|-------------------------------|------------|-------|-------|-------------------------------|
| | Sexe - Sex | | TOTAL | Taux Rate 1,000 pop. | Sexe - Sex | | TOTAL | Taux Rate 1,000 pop. |
| | M | F | | | M | F | | |
| Française - French | 3,883 | 2,984 | 6,867 | 9.1 | 3,588 | 2,724 | 6,312 | 8.3 |
| Anglaise - English | 927 | 893 | 1,820 | 10.3 | 964 | 819 | 1,783 | 10.1 |
| Juive - Jewish | 317 | 274 | 591 | 10.4 | 316 | 240 | 556 | 11.2 |
| Autres - Others | 594 | 294 | 888 | 5.0 | 570 | 295 | 865 | 4.3 |
| TOTAL | 5,721 | 4,445 | 10,166 | 8.7 | 5,438 | 4,078 | 9,516 | 8.0 |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1959 (liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1959 (intermediate list)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois months | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-74 ans yrs | 80-84 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|---------|--|-------------------|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| 210-219 | Tumeurs bénignes ou non spécifiées Benign neoplasms and neoplasms of unspecified nature | 6 7 | 1 | | | 1 2 | | | | | | | 1 | 1 | 3 | | | 1 | 1 | |
| 250,251 | Gonflement toxique Toxic goitre | - - | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 252 | Tyrétoïdisme avec ou sans gonflement Thyrototoxicosis with or without goitre | 1 5 | | | | | | | | | | | 1 | 1 | 2 | | | 1 | | |
| 260 | Diabète sucré Diabetes mellitus | 81 106 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 3 | 5 | 3 | 10 | 7 | 9 | 32 | 6 | |
| 280-286 | Avitaminoses et autres états de carence Avitaminosis and other deficiency states | - 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 290-293 | Anémies Anemias | 2 15 | | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 2 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 240-245 | Maladies allergiques ou autres maladies des glandes endocrines, du métabolisme et du sang - Allergic disorders, endocrine system, metabolic, and blood diseases | 12 13 | 2 1 | | 1 | 1 | | | 1 | | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 300-309 | Psychoses - Psychoses | 10 16 | | | | | | | | 1 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 310-324 | Psychonévroses et troubles de la personnalité Psychoneuroses and disorders of personality | 10 3 | | | | | | | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 1 |
| 325 | Déficience mentale Mental deficiency | 4 - | 3 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 330,333 | Lésions vasculaires affectant le système nerveux central Vascular lesions affecting central nervous system (330-334) | 843 397 446 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 3 | 4 | 9 | 16 | 26 | 34 | 48 | 67 | 104 | 323 | 173 | 24 |
| 331 | Hémorragie cérébrale Cerebral haemorrhage | 138 156 | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 3 | 5 | 6 | 13 | 11 | 20 | 26 | 39 | 11 | 1 |
| 332 | Embolie et thrombose cérébrale Cerebral embolism and thrombosis | 113 114 | | | | | | | | | 1 | 1 | 3 | 1 | 7 | 10 | 24 | 45 | 17 | 3 |
| 330,333 | Autres Others | 116 176 | | | | | | | | | 1 | 1 | 3 | 3 | 4 | 9 | 10 | 63 | 21 | 6 |
| 340 | Méningite non méningococcique Nonmeningococcal meningitis | 4 5 | 1 3 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | 4 |
| 345 | Sclérose multiple (en plaques) Multiple sclerosis | 7 3 | | | | 1 | | | | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 6 | 9 | 54 | 33 | 5 |
| 353 | Epilepsie Epilepsy | 10 3 | | 1 | 1 | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 | 14 | 81 | 50 | 15 |
| 370-379 | Maladies inflammatoires de l'œil Inflammatory diseases of eye | - - | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1959 (Liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1959 (Intermediate List)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ème révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois years | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-79 ans yrs | 80-89 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|----------|--|-------|-----------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| 490-493 | Pneumonies Pneumonias | 111 | 24 | 5 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 2 | 5 | 1 | 8 | 5 | 7 | 10 | 21 | 18 | 3 |
| 500 | Bronchite aiguë - Acute bronchitis | 89 | 26 | 4 | 2 | 1 | | | | | | | | 4 | 3 | 4 | 2 | 11 | 20 | 6 |
| 501, 502 | Bronchite chronique ou sans précisions Bronchitis, chronic and unqualified | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | |
| 510 | Hypertrophie des amygdales et des végétations adénoïdes Hypertrophy of tonsils and adenoids | 7 | | | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 1 | | |
| 510, 521 | Pleurésie purulente et abcès des poumons Empyema and abscess of lung | 4 | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | |
| 519 | Autres pleurésies Pleurisy | 2 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 511-517 | Toutes autres maladies de l'appareil respiratoire All other respiratory diseases | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 520-527 | Maladie des dents et des gencives Diseases of teeth and supporting structures | 9 | | 1 | | | | 1 | | | | | | 1 | 2 | 1 | 2 | | | |
| 530-535 | Ulère de l'estomac Ulcer of stomach | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 540 | Ulère du duodénum Ulcer of duodenum | 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 541 | Gastrite et duodénite Gastritis and duodenitis | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 543 | Appendicite Appendicitis | 26 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 550-553 | Occlusion intestinale et hernie Intestinal obstruction and hernia | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 560, 561 | Gastro-entérite et colite sans diarrhée du nouveau-né Gastro-enteritis and colitis, except diarrhoea of the newborn | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 570 | Cirrhose du foie Cirrhosis of liver | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 571, 572 | Lithiase biliaire et cholécystite Cholelithiasis and cholecystitis | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 580, 581 | Autres maladies de l'appareil digestif Other diseases of digestive system | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 582, 583 | Néphrite aiguë Acute nephritis | 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 590 | | 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 573, 574 | | 43 | 27 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 575, 576 | | 29 | 18 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 577, 578 | | 81 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 579, 580 | | 45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 581, 582 | | 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 583, 584 | | 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 585, 586 | | 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 587, 588 | | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 589, 590 | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 591, 592 | | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

TABLEAU XVI

TABLE XVI

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1959 (liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1959 (intermediate list)

| Noe | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois months | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-74 ans yrs | 75-79 ans yrs | 80-84 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|---|--|----------------|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| 591-594 | Autres formes de néphrite et néphrite sans précision Chronic, other and unspecified nephritis | M 150 F 135 | | | 2 | | 1 1 | 1 2 | 1 | 2 | 4 | 1 1 | 2 1 | 3 2 | 11 10 | 12 8 | 23 9 | 53 43 | 36 38 | 7 11 | |
| 600 | Infections pyélo-rénales Infections of kidney | M 20 F 13 | | | | | | | | | | 1 1 | 1 1 | 2 2 | 1 1 | 2 1 | 1 1 | 11 6 | 2 4 | | |
| 602, 604 | Calculs de l'appareil urinaire Calculi of urinary system | M 2 F - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 610 | Hypertrophie de la prostate Hyperplasia of prostate | M 21 | | | | | | | | | | | | | | 1 | 1 | 9 | 10 | | |
| 620, 621 | Maladies du sein Diseases of breast | M - F - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 601, 603 605-609 611-617 622-637 | Autres maladies de l'appareil génito-urinaire Other diseases of genito-urinary system | M 2 F 5 | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | 2 | | | | 1 |
| 640, 641 681, 682 684 | Infections au cours de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches Sepsis of pregnancy, childbirth and the puerperium | M - F - | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | |
| 642, 652 685, 686 | Toxémies au cours de la grossesse et des suites de couches Toxæmias of pregnancy and the puerperium | M 1 F 1 | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 643, 644 670-672 | Hémorragie au cours de la grossesse et de l'accouchement Hæmorrhage of pregnancy, childbirth | M 3 F - | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | |
| 650 | Avortement, sans mention d'infection ni de toxémie Abortion without mention of sepsis or toxæmia | M - F - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 651 | Avortement avec infection Abortion with sepsis | M - F - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 645-649 673-680 683 687-689 | Autres complications de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches - Other complications of pregnancy, childbirth and the puerperium... | M 7 F 7 | | | | | | 2 | | 3 | 1 | 1 | | | | | | | | | |
| 690-698 | Infections de la peau et du tissu cellulaire sous-cutané Infections of skin and subcutaneous tissue | M 1 F - | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 720-725 | Arthrite et spondylite Arthritis and spondylitis | M - F 1 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |
| 726, 727 | Rhumatisme musculaire et rhumatisme sans précisions Muscular rheumatism and rheumatism unspecified | M - F 1 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |
| 730 | Ostéomyélite et périostite Osteomyelitis and periostitis | M - F 1 | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | |
| 737 745-749 | Ankylose et difformités ostéo-musculaires acquises Ankylosis and acquired musculoskeletal deformities | M - F - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 700-716 731-736 738-744 | Toutes autres maladies de la peau et de l'appareil ostéo-musculaire All other diseases of skin and musculoskeletal system | M 5 F 5 | 1 | 1 | 1 | | | | | 1 | | | | | | | 1 | 2 | 2 | | |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1959 (Liste intermédiaire)
Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1959 (Intermediate List)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois months | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-79 ans yrs | 80-89 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|----------|--|-------------------------|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| | Malformations congénitales (750-759) <u>Congenital malformations</u> | T 200 M 100 F 100 | 164 80 84 | 11 7 4 | 5 3 2 | 3 3 3 | | 2 2 1 | | 2 2 2 | 2 2 2 | | 4 2 2 | 2 2 2 | 3 1 2 | 2 1 1 | | | | |
| 751 | Spina bifida et méningocèle Spina bifida and meningocoele | M 7 F 6 | 6 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 752 | Malformations congénitales de l'appareil circulatoire Congenital malformations of circulatory system | M 44 F 41 | 36 32 | 3 3 | 1 1 | 1 1 | | | | 2 | 1 | | 1 | 2 | 2 | | | | | |
| 753 | Toutes autres malformations congénitales All other congenital malformations | M 49 F 53 | 38 46 | 4 1 | 2 1 | 2 | | 1 | | | 1 | | 1 2 | | 1 | 1 1 | | | | |
| 754-759 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Maladies du nouveau-né (760-776) <u>New-natal diseases</u> | T 479 M 278 F 201 | 479 278 201 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 760, 761 | Lésions obstétricales - Birth injuries | M 71 F 52 | 71 52 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 762 | Asphyxie et atelectasie post-natales Postnatal asphyxia and atelectasis | M 44 F 29 | 44 29 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 763 | Diarrhée du nouveau-né (moins 1 mois) Diarrhoea of newborn (less than 1 month) | M 6 F 8 | 6 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 764 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 765-768 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 769 | Infections du nouveau-né Infections of the newborn | M 20 F 15 | 20 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 770 | Maladie hémolytique du nouveau-né Haemolytic disease of newborn | M 25 F 8 | 25 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 771, 772 | Toutes autres maladies définies de la première enfance All other defined diseases of early infancy | M 10 F 8 | 10 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 773-776 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 777 | Maladies mal définies particulières à la première enfance et débilité sans précision - Ill defined diseases peculiar to early infancy and immaturity unqualified | M 102 F 81 | 102 81 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 778 | Sénilité sans mention de psychose Senility without mention of psychosis | M 6 F 13 | 6 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 779 | Causes mal définies ou inconnues Ill-defined and unknown causes | M 19 F 6 | 19 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 780-793 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 795 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 812 | Accidents E (800-962) | T 502 M 344 F 158 | 502 344 158 | 20 13 7 | 30 17 13 | 18 14 4 | 11 8 3 | 27 20 7 | 34 32 2 | 41 33 8 | 23 18 5 | 33 23 10 | 29 27 2 | 18 16 2 | 25 20 5 | 28 20 8 | 23 14 9 | 68 39 29 | 41 15 26 | 12 5 7 |
| 813 | Accident à un piéton par un véhicule automobile Accident to pedestrian by motor vehicle | M 83 F 34 | 83 34 | | 7 3 | 8 3 | 3 1 | 2 2 | 4 2 | 3 2 | 1 2 | 4 1 | 5 1 | 3 3 | 4 3 | 7 1 | 3 2 | 19 3 | 1 1 | |
| 814 | Collision de véhicules automobiles Collision of motor vehicles | M 36 F 9 | 36 9 | | | | | | 6 | 2 | 2 | 2 | 8 | 1 | 2 | 2 | 1 | 2 | | |
| 815 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 816 | Accident entre véhicule automobile et un objet fixe ou non spécifié - Accident involving a motor vehicle with fixed or unspecified object | M 4 F 3 | 4 3 | | | | | | 1 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | | | |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1960 (Liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1960 (Intermediate List)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | TOTAL | 0-11 | | 1-4 | | 5-9 | | 10-14 | | 15-19 | | 20-24 | | 25-29 | | 30-34 | | 35-39 | | 40-44 | | 45-49 | | 50-54 | | 55-59 | | 60-64 | | 65-69 | | 70-79 | | 80-89 | | 90 ans et plus over 90 years | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|--|-------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | mois | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans | ans |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1960 (Liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1960 (Intermidiate List)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième revision) Causes of death - Intermediate list - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois | 1-4 ans | 5-9 ans | 10-14 ans | 15-19 ans | 20-24 ans | 25-29 ans | 30-34 ans | 35-39 ans | 40-44 ans | 45-49 ans | 50-54 ans | 55-59 ans | 60-64 ans | 65-69 ans | 70-74 ans | 75-79 ans | 80-84 ans | 85-89 ans | 90 ans et plus years over |
|----------------------------|---|-----------|--------------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------------|
| 490-493 | Pneumonies Pneumonia | M P 73 57 | 23 18 | 4 3 | - - | 2 - | 2 - | - 1 | - 2 | - - | 1 - | 1 3 | 1 - | 1 - | 3 - | 8 2 | 9 3 | 10 9 | 7 10 | - - | - - | 1 6 |
| 500 | Bronchite aiguë Acute bronchitis | M P 5 - | 3 - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - |
| 501, 502 | Bronchite chronique ou sans précisions Bronchitis, chronic and unspecified | M P 11 18 | 1 - | - 1 | - 1 | - 1 | - 1 | - 1 | - 1 | - - | - - | - 1 | - 2 | - 1 | 4 1 | 4 3 | 8 4 | 16 5 | 3 5 | - - | - - | 1 - |
| 510 | Hypertrophie des amygdales et des végétations adénoïdes Hypertrophy of tonsils and adenoids | M P - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - |
| 511, 521 | Pleurésie purulente et abcès des pommus Empyema and abscess of lung | M P 2 2 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | 2 - | - - | 1 1 | - - | - - | - - | - - | - - |
| 519 | Autres pleurésies Pleurisy | M P 1 1 | 1 1 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - |
| 511-517 520 522-527 | Toutes autres maladies de l'appareil respiratoire All other respiratory diseases | M P 7 3 | - - | - 1 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - 1 | 1 1 | 2 1 | 1 1 | 3 - | - - | - - | - - | - - |
| 530-535 | Maladie des dents et des gencives Diseases of teeth and supporting structures | M P - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - |
| 540 | Ulçère de l'estomac Ulcer of stomach | M P 29 9 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | 2 2 | 2 2 | 2 2 | 3 1 | 2 1 | 3 2 | 5 2 | 8 1 | 1 4 | 1 1 | 1 - | 1 - |
| 541 | Ulçère du duodénum Ulcer of duodenum | M P 24 11 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | 1 1 | 1 1 | 1 2 | 2 3 | 4 - | 2 1 | 5 1 | 7 4 | 1 2 | 1 - | - - | - - |
| 543 | Gastrite et duodenite Gastritis and duodenitis | M P - 1 | - - | - - | - 1 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - |
| 550-553 | Appendicite Appendicitis | M P 13 5 | - - | - - | - - | - 1 | - - | - 1 | - 1 | - - | - - | 2 - | 1 1 | 1 - | 1 1 | 1 1 | 4 1 | 1 1 | - 1 | - - | - - | - - |
| 560, 561 570 | Occlusion intestinale et hernie Intestinal obstruction and hernia | M P 22 25 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | 2 2 | 1 1 | 1 3 | 2 1 | 1 1 | 9 1 | 4 5 | 3 7 | - - | - - | - - |
| 571, 572 | Gastro-entérite et colite, sauf diarrhée du nouveau-né Gastro-enteritis and colitis, except diarrhoea of the newborn ... | M P 28 26 | 14 10 | 3 2 | - - | - 1 | - - | - 1 | - 1 | - 1 | - - | 1 1 | 1 1 | 2 1 | 3 3 | 2 3 | 3 3 | 1 1 | 2 2 | 1 1 | 1 - | 2 - |
| 581 | Cirrhose du foie Cirrhosis of liver | M P 93 36 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | 3 - | 5 - | 9 5 | 12 5 | 7 4 | 15 6 | 14 5 | 8 5 | 17 5 | 1 1 | 1 1 | 5 4 | 1 - |
| 581, 585 | Lithiase biliaire et cholécystite Cholelithiasis and cholecystitis | M P 18 34 | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - - | - 1 | 2 - | - 1 | - 1 | - 3 | 2 3 | 2 2 | 2 6 | 4 9 | 5 4 | - - | - - | - 1 |
| 596-599 512, 514 515 | Autres maladies de l'appareil digestif Other diseases of digestive system | M P 25 16 | 1 - | 1 - | - - | - 2 | - - | - 1 | - - | 1 - | 3 - | 1 1 | 3 3 | 3 1 | 4 2 | 1 1 | 1 1 | 3 3 | 1 2 | - - | - - | - - |
| 582, 583 586, 587 | Néphrite aiguë Acute nephritis | M P 4 5 | 1 1 | - 1 | - - | - - | - - | - - | - - | - 1 | - - | - - | - - | - - | 1 1 | - - | - - | 2 - | 1 - | - - | - - | - - |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1960 (liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1960 (intermediate list)

| Noe | Causes de décès - liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - intermediate list - (7th revision) | TOTAL | 0-11 mois months | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-79 ans yrs | 80-89 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|---|---|----------------|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 591-594 | Autres formes de néphrite et néphrite sans précision Chronic, other and unspecified nephritis | M 132 F 105 | - | - | - | - | - | 2 | - | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 11 | 24 | 13 | 43 | 33 | 6 |
| 600 | Infections pyélo-rénales Infections of kidney | M 24 F 9 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | 1 | 4 | 5 | 6 | 11 | 10 | 6 |
| 602, 604 | Calculs de l'appareil urinaire Calculi of urinary system | M 1 F 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 610 | Hypertrophie de la prostate Hyperplasia of prostate | M 25 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | 4 | 11 | 7 | 2 |
| 620, 621 | Maladies du sein Diseases of breast | M - F - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 601, 603 605-609 611-617 622-637 | Autres maladies de l'appareil génito-urinaire Other diseases of genito-urinary system | M 4 F 10 | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | 1 | 1 | - |
| 640, 641 681, 682 684, 684 | Infections au cours de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches Sepsis of pregnancy, childbirth and the puerperium | M - F 2 | - | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 642, 652 685, 686 | Toxémies au cours de la grossesse et des suites de couches Toxaemias of pregnancy and the puerperium | M - F 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 643, 644 670-672 | Hémorragie au cours de la grossesse et de l'accouchement Hæmorrhage of pregnancy, childbirth | M - F 1 | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 650 | Avortement, sans mention d'infection ni de toxémie Abortion without mention of sepsis or toxæmia | M - F - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 651 | Avortement avec infection Abortion with sepsis | M - F 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 645-649 673-680 683 687-689 | Autres complications de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches Other complications of pregnancy, childbirth and the puerperium | M - F 6 | - | - | - | - | - | 3 | - | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 690-698 | Infections de la peau et du tissu cellulaire sous-cutané Infections of skin and subcutaneous tissue | M 1 F 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - |
| 720-725 | Arthrite et spondylite Arthritis and spondylitis | M 4 F 6 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | 2 | 1 | 1 | 2 | 2 | - |
| 726, 727 | Rhumatisme musculaire et rhumatisme sans précision Muscular rheumatism and rheumatism unspecified | M - F - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 730 | Ostéomyélite et périostite Osteomyelitis and periostitis | M 1 F - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - |
| 737 745-749 | Ankylose et difformités ostéo-musculaires acquises Ankylosis and acquired musculoskeletal deformities | M - F 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 700-726 731-736 738-744 | Toutes autres maladies de la peau et de l'appareil ostéo-musculaire All other diseases of skin and musculoskeletal system | M 3 F 7 | - | - | - | 2 | - | 1 | - | - | - | - | - | 1 | - | - | 1 | 2 | 1 | - |

Causes de décès par sexe et âge au décès - MONTREAL - 1960 (Liste intermédiaire)
 Causes of death by sex and age of death - MONTREAL - 1960 (Intermediate List)

| Nos | Causes de décès - Liste intermédiaire - (7ième révision) Causes of death - Intermediate List - (7th revision) | 0-11 mois months | 1-4 ans yrs | 5-9 ans yrs | 10-14 ans yrs | 15-19 ans yrs | 20-24 ans yrs | 25-29 ans yrs | 30-34 ans yrs | 35-39 ans yrs | 40-44 ans yrs | 45-49 ans yrs | 50-54 ans yrs | 55-59 ans yrs | 60-64 ans yrs | 65-69 ans yrs | 70-74 ans yrs | 75-79 ans yrs | 80-89 ans yrs | 90 ans et plus years over |
|--|---|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| | (2) <u>Accidents (800-962) suite - cont'd</u> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 810, 811 813-815 817, 818 820-835 | Autres accidents des véhicules automobiles Other motor vehicle traffic accidents | - | - | - | - | - | 4 | 4 | 1 | 1 | 3 | 1 | 4 | 1 | 2 | - | 1 | 1 | - | - |
| 800-802 810-866 | Autres accidents du transport Other transport accidents | - | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | 1 | - | - | 2 | - | - | - | - | - | - |
| 870-895 | Empoisonnements accidentels Accidental poisoning | - | 2 | - | - | - | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | - | - | - | - | - |
| 900-904 | Chutes accidentelles Accidental falls | 1 | 2 | - | - | - | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 4 | 3 | 2 | 7 | 6 | 12 | 12 | 5 | 11 |
| 912 | Accident causé par une machine Accident caused by machinery | - | - | - | - | - | 1 | 2 | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| 916 | Accident causé par le feu ou l'explosion de matériaux combustibles Accident caused by fire and explosion of combustible material | - | 2 | - | - | - | 1 | 1 | 4 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | - | - | 3 | 1 | 1 | - |
| 917, 918 | Accident causé par une substance brûlante, un liquide corrosif, la vapeur, etc. - Accident caused by hot substances corrosive liquid, steam, etc. | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 919 | Accident causé par des armes à feu Accident caused by fire arm | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 929 | Noyade, submersion, accidentelles Accidental drowning and submersion | - | - | - | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 910, 911 913-915 920-928 930-962 | Toutes autres causes accidentelles All other accidental causes | 12 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | 3 | 4 | 2 | - | 1 | - | 2 | - | - | - | - | - |
| 963 970-979 | Suicide et blessures faites à soi-même Suicide and self-inflicted injury | - | - | - | - | - | 6 | 11 | 7 | 7 | 4 | 7 | 4 | 6 | 2 | 5 | 6 | 1 | - | - |
| 984 980-985 | Homicide et blessure intentionnelle par d'autres Homicide and injury purposely inflicted by others | 1 | 1 | - | - | - | 5 | 3 | 4 | 4 | - | - | 1 | 1 | - | 1 | - | 1 | - | - |
| 965 990-999 | Blessures de guerre Injury resulting from operations of war | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

| No. | Date | Description | Amount | | Balance |
|-----|--------|-------------|--------|-------|---------|
| | | | To | By | |
| 1 | Jan 1 | Balance | | | 100.00 |
| 2 | Jan 5 | John Doe | 50.00 | | 50.00 |
| 3 | Jan 10 | John Doe | 25.00 | | 25.00 |
| 4 | Jan 15 | John Doe | 25.00 | | 0.00 |
| 5 | Jan 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 6 | Jan 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 7 | Jan 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 8 | Feb 5 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 9 | Feb 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 10 | Feb 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 11 | Feb 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 12 | Feb 25 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 13 | Feb 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 14 | Mar 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 15 | Mar 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 16 | Mar 15 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 17 | Mar 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 18 | Mar 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 19 | Mar 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 20 | Apr 5 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 21 | Apr 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 22 | Apr 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 23 | Apr 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 24 | Apr 25 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 25 | Apr 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 26 | May 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 27 | May 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 28 | May 15 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 29 | May 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 30 | May 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 31 | May 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 32 | Jun 5 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 33 | Jun 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 34 | Jun 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 35 | Jun 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 36 | Jun 25 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 37 | Jun 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 38 | Jul 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 39 | Jul 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 40 | Jul 15 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 41 | Jul 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 42 | Jul 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 43 | Jul 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 44 | Aug 5 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 45 | Aug 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 46 | Aug 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 47 | Aug 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 48 | Aug 25 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 49 | Aug 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 50 | Sep 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 51 | Sep 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 52 | Sep 15 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 53 | Sep 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 54 | Sep 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 55 | Sep 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 56 | Oct 5 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 57 | Oct 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 58 | Oct 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 59 | Oct 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 60 | Oct 25 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 61 | Oct 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 62 | Nov 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 63 | Nov 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 64 | Nov 15 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 65 | Nov 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 66 | Nov 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 67 | Nov 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 68 | Dec 5 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 69 | Dec 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 70 | Dec 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 71 | Dec 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 72 | Dec 25 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 73 | Dec 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 74 | Jan 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 75 | Jan 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 76 | Jan 15 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 77 | Jan 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 78 | Jan 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 79 | Jan 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 80 | Feb 5 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 81 | Feb 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 82 | Feb 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 83 | Feb 20 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 84 | Feb 25 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 85 | Feb 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 86 | Mar 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 87 | Mar 10 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 88 | Mar 15 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 89 | Mar 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 90 | Mar 25 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 91 | Mar 30 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 92 | Apr 5 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |
| 93 | Apr 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 94 | Apr 15 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 95 | Apr 20 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 96 | Apr 25 | John Doe | | 25.00 | 100.00 |
| 97 | Apr 30 | John Doe | | 25.00 | 75.00 |
| 98 | May 5 | John Doe | | 25.00 | 50.00 |
| 99 | May 10 | John Doe | | 25.00 | 25.00 |
| 100 | May 15 | John Doe | | 25.00 | 0.00 |

Balance in favor of John Doe at close of business - 100.00
 Total of Debit side - 100.00
 Total of Credit side - 100.00
 Balance in favor of John Doe at close of business - 100.00

TABLE DES MATIERES - CONTENTS

| | Pages |
|--|-------|
| Graphique de l'organisation du service - Graph - Organization of the Department | 3 |
| Personnel - a) tableau - table | 4 |
| b) nom des officiers supérieurs - names of executive officers | 5 |
| Dépenses générales - General expenditures | 8 |
| RAPPORT DU DIRECTEUR DIRECTOR'S REPORT | |
| Mouvement démographique et commentaires - Demographic movement and comments | 9 |
| Population - Population | 9 |
| Accroissement naturel de la population - Natural increase of population | 9 |
| Natalité - Birth rate | 11 |
| Nuptialité - Marriage rate | 11 |
| Mortalité - Death rate | 12 |
| Principales causes de la mortalité générale - Principal causes of general mortality | 12 |
| La mortalité maternelle - Maternal mortality | 16 |
| La mortalité infantile - Infant mortality | 18 |
| Principales causes de la mortalité infantile - Principal causes of infant mortality | 18 |
| Maladies contagieuses et immunisations - Communicable diseases and immunizations | 21 |
| Education et enseignement de l'hygiène publique - Public Health Education.... | 29 |
| RAPPORT DES DIVISIONS ET DES SECTIONS REPORT OF DIVISIONS AND SECTIONS | |
| Division des districts sanitaires - Division of Health Districts | 35 |
| Section du Nursing | 42 |
| Division des maladies contagieuses - Division of Communicable Diseases | 47 |
| Section de la carte de santé - Health Card Section | 62 |
| Division de la tuberculose - Division of Tuberculosis | 87 |
| Division de l'hygiène de l'enfance - Division of Child Hygiene | 93 |
| Section de l'hygiène mentale - Section of Mental Hygiene | 108 |
| Nutrition - Nutrition | 114 |
| Audition - Hearing | 119 |
| Division de l'hygiène dentaire - Division of Dental Hygiene | 132 |
| Hygiène des milieux - Environmental Hygiene | |
| Division de l'inspection sanitaire - Division of Sanitary Inspection | 139 |
| Division de l'inspection des aliments - Division of Food Inspection | 147 |
| Division des laboratoires - Division of Laboratories | 160 |
| Division du contrôle médical - Division of Medical Control | 168 |
| Division de la démographie - Division of Vital Statistics | 171 |

TABLE DES MATIÈRES - CONTENTS

Page

| | |
|--------------------------------------|---|
| 1 | Graphique de l'évolution du nombre - |
| 2 | Graph - Evolution of the Department |
| 3 | Personnel - a) tableau - table |
| 4 | b) note des effectifs régionaux - note of regional effectives |
| 5 | Dépenses générales - General expenditures |
| RAPPORT DE L'INSTRUMENT | |
| EXAMEN DES MATIÈRES | |
| 6 | Mouvement démographique de la population - Demographic movement and census |
| 7 | Population - Population |
| 8 | Accroissement naturel de la population - Natural increase of population |
| 9 | Mortalité - Death rate |
| 10 | Mortalité - Mortality rate |
| 11 | Mortalité - Death rate |
| 12 | Principales causes de la mortalité générale - Principal causes of general mortality |
| 13 | Mortalité |
| 14 | La mortalité infantile - Infant mortality |
| 15 | La mortalité infantile - Infant mortality |
| 16 | Principales causes de la mortalité infantile - Principal causes of infant mortality |
| 17 | Mortalité |
| 18 | Relation entre les mouvements de la population - Relationship between and |
| 19 | Immigrations |
| 20 | Émigration de l'ensemble de l'Union - Emigration of the Union |
| RAPPORT DES MATIÈRES ET DES MATIÈRES | |
| RAPPORT DE DIVISIONS DES MATIÈRES | |
| 21 | Division des districts militaires - Division of Military Districts |
| 22 | Division de l'Union |
| 23 | Division des relations économiques - Division of Economic Relations |
| 24 | Division de la carte de l'Union - Division of the Union |
| 25 | Division de la population - Division of the Population |
| 26 | Division de l'Union de l'Union - Division of the Union |
| 27 | Division de l'Union |
| 28 | Division de l'Union |
| 29 | Division de l'Union |
| 30 | Division de l'Union |
| 31 | Division de l'Union |
| 32 | Division de l'Union |
| 33 | Division de l'Union |
| 34 | Division de l'Union |
| 35 | Division de l'Union |
| 36 | Division de l'Union |
| 37 | Division de l'Union |
| 38 | Division de l'Union |
| 39 | Division de l'Union |
| 40 | Division de l'Union |
| 41 | Division de l'Union |
| 42 | Division de l'Union |
| 43 | Division de l'Union |
| 44 | Division de l'Union |
| 45 | Division de l'Union |
| 46 | Division de l'Union |
| 47 | Division de l'Union |
| 48 | Division de l'Union |
| 49 | Division de l'Union |
| 50 | Division de l'Union |
| 51 | Division de l'Union |
| 52 | Division de l'Union |
| 53 | Division de l'Union |
| 54 | Division de l'Union |
| 55 | Division de l'Union |
| 56 | Division de l'Union |
| 57 | Division de l'Union |
| 58 | Division de l'Union |
| 59 | Division de l'Union |
| 60 | Division de l'Union |
| 61 | Division de l'Union |
| 62 | Division de l'Union |
| 63 | Division de l'Union |
| 64 | Division de l'Union |
| 65 | Division de l'Union |
| 66 | Division de l'Union |
| 67 | Division de l'Union |
| 68 | Division de l'Union |
| 69 | Division de l'Union |
| 70 | Division de l'Union |
| 71 | Division de l'Union |
| 72 | Division de l'Union |
| 73 | Division de l'Union |
| 74 | Division de l'Union |
| 75 | Division de l'Union |
| 76 | Division de l'Union |
| 77 | Division de l'Union |
| 78 | Division de l'Union |
| 79 | Division de l'Union |
| 80 | Division de l'Union |
| 81 | Division de l'Union |
| 82 | Division de l'Union |
| 83 | Division de l'Union |
| 84 | Division de l'Union |
| 85 | Division de l'Union |
| 86 | Division de l'Union |
| 87 | Division de l'Union |
| 88 | Division de l'Union |
| 89 | Division de l'Union |
| 90 | Division de l'Union |
| 91 | Division de l'Union |
| 92 | Division de l'Union |
| 93 | Division de l'Union |
| 94 | Division de l'Union |
| 95 | Division de l'Union |
| 96 | Division de l'Union |
| 97 | Division de l'Union |
| 98 | Division de l'Union |
| 99 | Division de l'Union |
| 100 | Division de l'Union |
| 101 | Division de l'Union |
| 102 | Division de l'Union |
| 103 | Division de l'Union |
| 104 | Division de l'Union |
| 105 | Division de l'Union |
| 106 | Division de l'Union |
| 107 | Division de l'Union |
| 108 | Division de l'Union |
| 109 | Division de l'Union |
| 110 | Division de l'Union |
| 111 | Division de l'Union |
| 112 | Division de l'Union |
| 113 | Division de l'Union |
| 114 | Division de l'Union |
| 115 | Division de l'Union |
| 116 | Division de l'Union |
| 117 | Division de l'Union |
| 118 | Division de l'Union |
| 119 | Division de l'Union |
| 120 | Division de l'Union |
| 121 | Division de l'Union |
| 122 | Division de l'Union |
| 123 | Division de l'Union |
| 124 | Division de l'Union |
| 125 | Division de l'Union |
| 126 | Division de l'Union |
| 127 | Division de l'Union |
| 128 | Division de l'Union |
| 129 | Division de l'Union |
| 130 | Division de l'Union |
| 131 | Division de l'Union |
| 132 | Division de l'Union |
| 133 | Division de l'Union |
| 134 | Division de l'Union |
| 135 | Division de l'Union |
| 136 | Division de l'Union |
| 137 | Division de l'Union |
| 138 | Division de l'Union |
| 139 | Division de l'Union |
| 140 | Division de l'Union |
| 141 | Division de l'Union |
| 142 | Division de l'Union |
| 143 | Division de l'Union |
| 144 | Division de l'Union |
| 145 | Division de l'Union |
| 146 | Division de l'Union |
| 147 | Division de l'Union |
| 148 | Division de l'Union |
| 149 | Division de l'Union |
| 150 | Division de l'Union |
| 151 | Division de l'Union |
| 152 | Division de l'Union |
| 153 | Division de l'Union |
| 154 | Division de l'Union |
| 155 | Division de l'Union |
| 156 | Division de l'Union |
| 157 | Division de l'Union |
| 158 | Division de l'Union |
| 159 | Division de l'Union |
| 160 | Division de l'Union |
| 161 | Division de l'Union |
| 162 | Division de l'Union |
| 163 | Division de l'Union |
| 164 | Division de l'Union |
| 165 | Division de l'Union |
| 166 | Division de l'Union |
| 167 | Division de l'Union |
| 168 | Division de l'Union |
| 169 | Division de l'Union |
| 170 | Division de l'Union |
| 171 | Division de l'Union |
| 172 | Division de l'Union |
| 173 | Division de l'Union |
| 174 | Division de l'Union |
| 175 | Division de l'Union |
| 176 | Division de l'Union |
| 177 | Division de l'Union |
| 178 | Division de l'Union |
| 179 | Division de l'Union |
| 180 | Division de l'Union |
| 181 | Division de l'Union |
| 182 | Division de l'Union |
| 183 | Division de l'Union |
| 184 | Division de l'Union |
| 185 | Division de l'Union |
| 186 | Division de l'Union |
| 187 | Division de l'Union |
| 188 | Division de l'Union |
| 189 | Division de l'Union |
| 190 | Division de l'Union |
| 191 | Division de l'Union |
| 192 | Division de l'Union |
| 193 | Division de l'Union |
| 194 | Division de l'Union |
| 195 | Division de l'Union |
| 196 | Division de l'Union |
| 197 | Division de l'Union |
| 198 | Division de l'Union |
| 199 | Division de l'Union |
| 200 | Division de l'Union |





